Agrell





SUPPLEMENTA

AD LEXICON SYRIACUM CASTELLIANUM

SCRIPSIT

CAROLUS MAGNUS AGRELL

EDIDIT

HENRICUS GERH. LINDGREN.

Fascic. I.

UPSALIÆ

EXCUDEBANT REGIÆ ACADEMIÆ TYPOGRAPHI.

MDCCCXXXIX.

PRÆFATIO EDITORIS.

Quum, indefessa eruditorum opera, immensa fere quædam per lustra ceperit, capiatque indies incrementa linguarum orientalium in occidente notitia, justus tamen querelæ locus esse videtur de paucitate eorum, qui de philologiæ syriacæ pomoeriis aliquatenus proferendis cogitant. Negandum quidem haud est, hanc linguæ syriacæ inter nostri ævi philologos incuriam suam ex parte excusationem habere in jejuno et exili scribendi genere, quod in omnibus fere Syrorum scriptis, præsertim poëticis, cum tædio deprehendimus; unde fit haud raro, ut emunctioris naris homines, orientis ceteroquin amantes, quorum limato judicio parum satisfaciunt Syrorum ineptiæ in Hebræorum, Arabum, Persarum, Indorum transeant castra, in harum gentium litteris strenuam operam collocaturi. Si vero ita quoque explicari quadamtenus posset iniqua, quæ ad nostros usque dies premit linguam syriacam sors, hæc tamen non propterea minus dolenda, pro gravi sermonis syriaci ad orientalem sive philologiam sive historiam cognoscendam momento. Tale enim hoc est, ut nemini, nisi syriace docto, liber pateat ad orientis mysteria aditus.

De quo singulari linguæ syriacæ in omni fere orientalismo illustrando usu quum inter omnes constet, quo sunt pauciores, qui fructuosam eidem operam dant, eo majori laude hi digni sunt habendi. Hos inter paucos nostri ævi Συροφιλους insignem tuetur locum Agrellius noster, vir tam intra, quam extra patriam celebratissimus, cui sedulos longæ vitæ labores in linguam, cujus causam agimus, impendere placuit. Quinam Ejus ex laboribus jam in grammaticam syriacam uberes redundarint fructus, hujus loci non est prædicare, quum omnium, quibus hæc placent studia, manibus terantur, oreque celebrentur, quæ typis Ipse exscribenda curavit, huc spectantia præclara opera *a*). At præter hæc exstant alia multa stupendæ venerandi Senis industriæ in syriasmo illustrando collocatæ monumenta, nitida manu exarata, quæ quum Ipsum typis vulgare vetent infractæ, proh dolor, magis quam septuagenarii Auctoris vires, Bibliothecæ Regiæ Academiæ Upsaliensis munifice dono dedit, ibidem in litterarum syriacarum stu-

a) *C. M. Agrell*, S. Th. Doct., Commentatio de varietate generis et numeri in L.L. O.O. Hebræa, Arabica et Syriaca. Lundæ MDCCCXV. *C. M. Agrell*, Theol. Doct. et Lect. Præpos. Territ. Albo, et Past. in Skatelöf, Otiola Syriaca. Lundæ MDCCCXVI. *C. M. Agrellii*, Theologiæ Doctoris ac Præpositi, qui ex ordine stellæ Boreæ equestris est, Supplementa Syntaxeos Syriacæ. Gryphisvaldiæ MDCCCXXXIV. *C. M. Agrellii* Appendicula ad Supplementa sua Syntaxeos Syriacæ. Gryphisvaldiæ MDCCCXXXVI.

diosorum emolumentum asservanda. Hæc inter, duo præ aliis tam argumenti gravitate, quam industriæ immensitate se commendare mihi visa sunt, quorum unum, quatuor tomis in 4:to constans, inscribitur "Supplementa ad Lexicon Syriacum Castellianum *b*) ex Auctoribus Syris profanis collecta a Carolo Magno Agrell, S. Th. D."; alterum, tribus tomis in 4:to comprehensum, hunc gerit titulum: "Particulæ Linguæ Syriacæ maxime e Barhebræi Chronico Syriaco et Assem. Bibl. Or. illustratæ a Carolo Magno Agrell, S. Theol. Doct." Quem igitur his operibus inesse eruditionis syriacæ thesaurum suspicari jussit tam grandis voluminum moles, quam celebre Auctoris nomen, quum talem esse revera invenerim, ut possit inde magna capere lexicographia syriaca incrementa, ne, si per me quodammodo staret, in Bibliothecæ nostræ scriniis delitescerent tantæ diligentiæ fructus, litteris ad Celeberrimum Auctorem datis, rogavi, vellet mihi veniam impertiri benignus, ut, quæ modo commemoravi, opera in unum redacta, publici juris facerem. Responsum tuli, quale a Viro, non solum humanissimo, sed simul veritatis amantissimo, et ab omni, qui eruditorum generi haud raro adhæret, sui amore alienissimo exspectare fas erat. Mihi enim non modo petenti annuit, sed,

---

b) *Edmundi Castelli* Lexicon Syriacum, quod seorsim edidit *Ioan. David. Michaëlis.* Gottingæ 1788.

quod fere pudet profiteri, injunxit simul officium, errores, si quosdam detegere mihi contingeret, in subjectis notulis pro virili corrigendi. Impetrata sic Cel. Auctoris venia, ad opus me strenuus accinxi, in quo ita versari sancti esse officii duxi, ut, quum obstaret, ne integra typis prodirent, manuscriptorum voluminum amplitudo, servatis ubique religiosa cum fide Auctoris verbis, sive singula vocabula, sive totas dictiones illustrandas spectant, chartæ angustiis non nisi in minuenda citationum, quas stupenda cum industria plerumque allegavit Auctor, copia consulerem. Hinc factum est, ut pro multis, quæ ad probandum laudavit ad singula fere in suis Supplementis obvia vocabula Auctor noster, scriptorum syriacorum locis, hic non nisi unus, vel ut maxime duo occurrant, quæ a me quamvis diligenti cum cura e multis plerumque electa, si non semper ad probandum sufficere Lectoribus viderentur, id mihi potius quam Cel. Auctori vitio esse vertendum palam profiteor.

Quo in ipso hujus operis limine sciant Lectores, quid sit pro lexicographiæ syriacæ incrementis ex Supplementis Agrellianis exspectandum, librorum syriacorum, e quibus potissimum eadem hausit Cel. Auctor, elenchum jam damus:

Barhebræi Chronicon Syriacum: Ediderunt Bruns et Kirsch. Lipsiæ 1789.

I. S. Assemanni Bibliotheca Orientalis Clementino Vaticana. Romæ 1719—1728. 3 Tom. in folio (ult. bipart.).

I. D. Michaëlis Chrestomathia Syriaca. Gottingæ 1768.

G Knös Chrestomathia Syriaca. Gottingæ 1807.

O. G. Tychsen Elementale Syriacum. Rost. 1793.

I G. Chr. Adler brevis Linguæ Syriacæ Institutio. Alton. 1784

O. G. Tychsen Physiologus Syrus. Rost. 1795.

Chrestomathia Syriaca, sive S. Ephraemi Carmina selecta. Ediderunt A. Hahn et F. L. Sieffert. Lips. 1825.

Arabisches, Syrisches und Chaldaisches Lesebuch, herausgegeben von F. Th. Rink und I. S. Vater. Leipzig 1802.

A. Oberleitner Chrestomathia Syriaca. Viennæ 1826.

H. A. Grimm's Neue Syrische Chrestomathie. Lemgo 1795.

H. E. G. Paulus' Neues Repertorium für Biblische und Morgenländische Litteratur. 1 Theil. Jena 1790. Continens appendicem ad Chronicon Barhebræi.

Siglorum quorundam explicatio.

B. = Barhebræi Chronicon Syriacum.

A. = Assemanni Bibliotheca Orientalis.

T. = Tomus.

P. = Pars.

p. = pagina.

l. = linea.

col. = columna.

In citando opere Assemanniano ipsum textum a notis textui subjectis distinxit Auctor, ita ut lineæ textus et notarum numquam sint connumeratæ. Quum Dissertationis de Monophysitis, quæ in fronte Tomi II. exstat, paginæ nullis numerorum characteribus (vulgo cifris) sint notatæ, hanc dissertationem per Signaturas typographicas (quarum quælibet octo paginas continet), hoc est, per litteras alphabeti minusculas infimæ plagulæ impressas, citavit, apposito simul numero (cifra), quem pagina laudatæ Signaturæ (non totius dissertationis) habitura esset.

ܐܒܐ *pater* i. e. *abbas*, A. T. 3. P. I. p. 44. col. 2. l. ult. etc. *a*) *episcopus*, A T 3. P. I. p. 591. col. 2. l. 19. etc. it. *principium*, A. T. 3. P. 2. p 375. l. 11 a fine, ubi quatuor elementa dicuntur *patres*, seu, ut vertit Assem. *principia* mundi. Plur. ܐܒܗܐ *parentes*, A T. 1. p. 27. col. 1 l. 6. etc., construitur ut plur. fem. B. p. 259. l. 1. ܐܒܐ ܕܐܒܗܬܐ *pater patrum* i. e. *patriartha*, A. T. 2. Diss. de Monoph. sign. g. (p. 7. l. 9.) ܪܝܫ ܐܒܗܬܐ *princeps patrum* h. e. *episcopus*. A. T. 3. P. 1. p. 159. col. 1. l. 1.

ܐܒܗܝܐܝܬ *patrio more, ad exemplum patrum*. A. T. 2. p. 80. col. 1. l. 7 a fine.

ܐܒܗܘܬܐ *paternitas*. Ita appellatur 1) *Patriartha*, A. T. 3. P. 1. p. 183. col. 1. l. 19. 2) *Episcopus*, *Metropolita*, A. T. 3. P. 1. p. 115. col. 2. l. antep. 3) *Pontifex Romanus*, A. T. 3. P. 1. p. 602. col. 2. l. 16. 4) *Presbyter*, *Archimandrita* s. *Abbas*, A. T. 1. p. 283. col. 1. l. 9 a fine.

a) etc. Indicat hoc siglum et alia occurrere in Manuscriptis Agrellianis ex Scriptoribus Syriacis citata loca, quæ hic, propter chartæ angustias, omissa sunt. Lindgr.

ܐܒܗܝܐ *paternus*, *patrius*, A. T. 2. p. 79. col. 1. l. 18 etc.

ܐܒܕ Aph. ܐܘܒܕ *amisit*. B. p. 191. l. 12 etc.

ܐܒܝܕܐ *periens*, A. T. 3. P. 1. p. 294. col. 1. l. 17.

ܐܒܠ *luctus*, ܨܡܕ ܐܒܠܐ *junxit luctum*, h. e. junctim luxit; *omnes junctim luxerunt*, B. p. 481. l. 11 etc.

ܐܒܝܠܐ *lugens*. "Anachoretas Syri ܐܒܝܠܐ h. e. *lugentes* appellant." A. T. 3. P. I. p. 185. col. 2. l. 17. a fine. "*Lugentes* Syri appellant Monachos Monialesque, qui poenitentiæ caussa in eremum secedunt, abdicatisque sæculi deliciis perpetuo luctu occupantur." A. T. 3. P. 1. p. 186. Not. col. 2. l. 32 a fine et sequ. Fem. ܐܒܝܠܬܐ A. T. 3. P. 1. p. 186. Not. col. 1. l. 19 a fine.

ܐܒܝܠܘܬܐ *monastica* s. *anachoretica vita*. A. T. 3. P. 1. p. 496. col. 1. l. 7 a fine.

ܐܒܘܠܐ teste Assemanno T. 1. p. 73. col. 1. l. 8 a fine 1) *porta*. 2) *vestibulum*, *ingressus*. (Cfr. Cast. Lex. Syr. pp. 4, 979). 3) *porticus*. 4) *columna*.

ܐܒܘܣ *abbas*, A. T. 1 p 478. col. 1. l. 15 a fine etc.

ܐܒܪܗܡܝܐ *Abrahamiticus*, A. T. 3. P. 1. p. 301. col. 2. l. 4.

ܐܒܫܬܐ coll. Chald. איבשה *labrusca*. Pauli neues Re-

pert. P. 1. p. 42. l. 3. p. 67. l. 1. (Utrobique vult Lorsbach in Archiv für die Morgenl. Litterat. P. 1. p. 313 legi ܐܦܫܠܐ *uvæ passæ* russin).

ܐܓܒܛܝܐ 1) *Coptus.* A. T. 3. P. 1. p. 354. col. 2. l. 24 a fine. 2) vertitur *Ægyptius*, vulgo ܩܘܦܛܝܐ A. T. 3. P. 1. p. 592. col. 2. l. 13 etc. *b*).

ܐܓܘܓܐ *ἀγωγός, ductus aquarum, canalis*, B. p. 26. l. 8. Knös Chrest. Syr. p. 82. l. 3.

ܐܓܘܢܐ *certamen.* Vertitur passim ab Assemanno, *bellum, pugna, zelus.* ܐܓܘܢܐ ܕܕܝܪܝܘܬܐ *certamen monachatus* i. e. palæstra ascetica, A. T. 3. P. 2. p. 883. l. 17.

ܐܓܝܐ ܣܘܦܝܐ et ܐܓܝܣܘܦܝܐ *ἁγία σοφία*, nomen templi Constantinopolitani, B. p. 581. l. 4 a fine. p. 444. l. 16.

ܐܓܝܪܘܬܐ *conductio* (mercede conductio), A. T. 2. p. 301. col. 1. l. 10 a fine.

ܐܓܪܬܐ *epistola. Abscidit* (ܦܣܩ) *epistolas* h. e. commercium litterarum abrupit s. intermisit, B. p. 377. l. ult.

---

b) ܐܓܒܛܝܐ *Ægyptius* legendum est, ni fallor, ܐܓܒܛܝܐ l. ܐܓܘܒܛܝܐ. Lindgr.

ܐܕܡ *Adam, filius Adami* h. e. *homo*, B. p. 511. l. 5.

ܐܕܪܐ *cumulus* (frumenti), *area.* ܐܕܪ ܕܫ an (ut Kirschius vertit) *trituravit?* B. p. 300. l. 6.

ܐܕܪܐ *ilex* arbor, A. T. 3. P. 1. p. 493. col. 2. l. 9.

ܐܕܫܐ 1) *forma*, 2) *modus*, 3) *species*, 4) *fructus arboris*, 5) *persona*, ut vertit Assem T. 3. P. 1. p. 568. col. 1. l. 6 a fine. Cfr B. p. 454. l. 4 a fine. p. 601. l. 13. An verti his locis potest *vivendi modus*, *mores* (uppförande) sicut ܙܢܐ *modus* significat *mores?* ܕܟܠ ܐܕܫܝܢ idem quod ܕܟܠ ܙܢܝܢ *omnium specierum* h. e. omnis generis, A. T. 3. P. 1. p. 326. col. 2. l. 9 a fine *c*).

ܐܘ 1) *aut, vel, sive*, 2) comparative, *quam* (ἤν) Matth. 11. 22, 24 etc. 3) *an* (eller) B p. 114. l. ult. etc. 4) *etiam, quoque*, Mich. Chrest. Syr. p. 115. l. antep. An legendum est ܐܦ? ܐܘ — — ܐܘ 1) *aut* — *aut*, *vel* — *vel*, *sive* — *sive*, 2) *modo* — *modo*, Tychs. El. Syr. p. 58. l. 7, 8.

ܐܘ *heu* ܐܘ ܐܘ ܐܘ ܥܠ ܚܫܐ *heu, heu, heu ex dolore s. tristitia* h. e. *proh dolor!* A. T. 3. P. 1. p. 128. col 1. l. 3.

---

c) Est ܐܕܫܐ i. q. Gr. τὸ εἶδος *species, forma, habitus rei.* Lindgr.

ܐܘܐ Pah. ܐܘܝ conciliavit, Ethp. ܐܬܬܘܝ *conjunctus est*, B. p. 445. l. 9. ܘܐܬܬܘܝܬ ܡܠܟܘܬܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܒܙܒܢܗ *et imperium Romanum*, quod antea inter plures imperatores divisum fuerat, *ejus* (Juliani) *tempore* in unum quasi corpus *conjunctum est*.

ܐܘܝܐܝܬ *unanimiter*, A. T. 3. P. 1. p. 493. col. 2. l. 1.

ܐܘܝܘܬܐ *conjunctio*, *consortium*, A. T. 3. P. 2. p. 202. l. 10 a fine. ܒܚܕܐ ܐܘܝܘܬܐ *in una concordia* l. *conjunctione* h. e. *simul*, *conjunctim* (samfält, enhälligt), *unanimi consensu*, B. p. 175. l. 10, 11 etc.

ܐܘܕܐ ܡܫܝܪܐ (non ܡܫܝܪܐ, ut vitiose scribitur in Cast. L. S. p. 15) vertitur 1) *verriculum furni*, non modo a Castello loc. cit. sed etiam ab Assemanno T. 3. P. 1. p. 333. col. 2. l. 9, 10. Itaque Michaëlis animadversio ad Cast. L. S. p. 15, si quidem valeat de Esai. 7, 4, non tamen probat, notionem *rutabuli* alibi esse damnandam. 2) Vertitur *titio adustus* s. præustus, A. T. 3. P. 1. p. 128. col. 1. l. 1 (ubi Ass. *titiones præusti*); p. 207. col. 2. l. antep. (ubi Ass. *titiones fumigantes*).

ܐܘܛܘܩܪܛܘܪ αὐτοκράτωρ, *imperator*, B. p. 68. l. 4 etc.

ܐܘܙܝܪ̈ܐ *magnates*, A. T. 1. p. 237. col. 1. l. 11 a fine.

ܐܘܟܡܐܕ forte *quemadmodum*, A. T. 3. P. 1. p. 119. col. 2. l. 4 a fine.

ܐܘܟܠܘܣ forte *turbæ*, *tumultus*, A. T. 2. p. 389. Not. col. 1. l. 7 a fine *d*).

ܐܘܢܐ et sæpius ܐܘܘܢܐ (non ܐܘܢܐ ut vult Michaëlis ad Cast. L. S.) *mansio*, A. T. 1. p. 140. col. 2. l. 16 a fine, T. 2. p. 217, col. 2. l. penult. *e*).

ܐܘܢܝܣ an *pelles?* (coll. Chald. אונא *pellis*) B. p. 598. l. 10 *f*).

ܐܘܢܓܠܝܘܢܐ *evangelium parvum* q. d. evangeliolum, A. T. 2. p. 225. col. 2. l. 11.

ܐܘܣܝܐ *possessiones* (egendom, gods, fastighet), A. T. 3. P. 2. p. 913. l. 4 a fine, etc.

ܐܘܣܝܐܝܬ an græcum οὐσιωδῶς *essentialiter?* A. T. 1. p. 502. col. 2. l. 16 a fine.

---

d) Legendum credimus loc. cit. non ܐܘܟܠܘܣ sed ܐܘܟܠܘܣ Græc. ὄχλος. Vid. Cast. L. S. p. 36. Lindgr.

e) Vid. voc. ܐܘܢ in Lex. Syr. Chrest. Kirschianæ a Bernstein. Lips. 1836. Lindgr.

f) Suspicamur vocabulum nostrum esse Græc. εὐνὴ *stragula lecti*. Ita quoque explicatur loc. c. in Beyträge etc. von Mayer. Wien 1819. Lindgr.

ܐܘܣܛܐܕ ܕܐܪ *præfectus palatii* (öfverhofmästare), B. p. 566. l. 10, antep. ult. Scilicet sunt nomina persica ܐܘܣܛܐܕ *præfectus* et ܕܐܪ *palatium* g).

ܗܘܦܘܕܝܩܘܢܘܣ et ܗܘܦܘܕܝܩܢܐ plur. ܗܘܦܘܕܝܩܢܐ̈ *hypodiaconus*, subdiaconus, A. T. 2. Diss. præl. de Monoph. sign. r. (p. 7. l. 11 a fine) etc.

ܐܘܪܓܢܐ et ܐܘܪܓܐܢܐ *organum, instrumentum*, B. p. 59. l. 6 a fine, p. 181. l. 4, ubi vertitur *vasa*. Scribitur ܐܘܪܓܢܘܢ et ܐܪܓܢܘܢ et ܐܘܪܓܢܢ in Cast. L. S. p. 20, 66.

ܐܘܪܪܐ *ornamentum, quod collo suo injicit sacerdos, sacris operaturus* (Cast. L. S. p. 65). Est Lat. vox *orarium*, quod Græcis dicitur *ὀράριον*, et minus recte *ὡράριον*. Est vero *orarium* (ut verbis Morini utar) Latinis ab *ore* ductum, Ecclesiasticis vero scriptoribus ab *orando*, quo hi, cum de vestibus et ornamentis ecclesiasticis verba faciunt, utuntur pro *stola*, unumque altero permutant. Vid. Morini Comm. de Sacris Eccles. Ordinat. p. 174 sq. N:o 92, p. 420.

ܐܐܓܐ *porticus*, B. p. 614. l. 6. (Ita vertit Bruns. Sed

---

g) Scribuntur vocabula nostra Arabice أستاذ الدار. Lindgr.

Assemannus T. 3. P. 2. p. 132. l. 24, ubi eadem narratio occurrit, vertit: *ornamenta*) *h*).

ܐܙܠ *defecit* (förmörkas; de sole, luna), B. p. 101. l. 9.
ܐܙܠ ܒܐܘܪܚܐ *abiit in via* h. e. *iter suscepit*, *peregrinatus est*, B. p. 520. l. ult. etc. ܐܙܠܝܢ ܘܡܬܚܝܠܝܢ *euntes et invalescentes*, an h. e. *magis magisque invalescentes?* B. p. 410. l. 11. *i*) ܐܙܠ ܥܠ *abiit contra* h. e. *adgressus est*, *hostiliter invasit* (marchera emot, tåga emot), B. p. 21. l. 9, 16 etc.

ܐܙܘܠܐ *viator*, *iter suscipiens*, *peregrinator*, Pauli n. Repert. Part. 1. p. 94. l. 5. p. 100. l. 4.

ܡܐܙܠ *iter*, emphat. ܡܐܙܠܐ. *Iter unius diei* ܝܘܡܐ ܚܕ (en dagsresa), B. p. 605. l. 8 etc.

ܡܐܙܠܬܐ *profectio*, *iter*, h. e. *expeditio militaris*, B. p. 123. l. 3, etc. it. *obitus*, *decessus*, *mors*, A. T. 3. P. 1. p. 490. col. 1. l. 10.

ܡܬܐܙܠܬܐ vertitur *planetæ*, A. T. 2. p. 268. Not. col. 1. l. 6. p. 269. col. 2. l. 8.

ܡܬܐܙܠܢܝܬܐ *sphæricus*, B. p. 30. l. antep.

---

h) Cfr. Arab. أَزَجٌ *porticus*. Lindgr.

i) Cfr. Hebræorum constructionem verborum הלך et ילך e. g. וילך הלך וגדל Gen. 26. 13. *magis magisque adolescebat*. Lindgr.

ܐܚܐ *frater* h. e. *Laicus*, A. T. 2. Diss. præl. de Monoph. sign. t. (p. 7. l. 4). ܐܚܐ̈ *fratres* h. e. *Templarii* (Tempelherrar), B. p. 346. l. 8, 11 etc. ܐܚܘܗܝ ܡܢ ܐܒܘܗܝ *frater ejus filius patris ejus* (halfbroder, af samma fader, men olika mödrar), *frater germanus*, A. T. 3. P. 2. p. 322. l. 6. ܐܚܘܗܝ ܡܢ ܐܡܗ *frater uterinus ejus*, A. l. c.

ܐܚܘܬܐ *fraternitas* h. e. *fratrum collegium*, *fratres*, A. T. 2. p. 78. col. 1. l. 24 etc. Cfr. Supplem. Synt. Syr. §. 71 et p. 308.

ܐܚܘܬܘܬܐ *fraternitas*, B. p. 187. l. 6.

ܐܚܕ 1) simpliciter et sine accusativo: *terra potitus est* vel *dominatus est*, B. p. 27. l. 6 etc. 2) *duravit*, A. T. 2. p. 61. col. 2. l. penult. etc. 3) *attulit*, *adduxit* e. g. caussam, A. T. 3. P. 1. p. 242. col. 1. Canonis 13. l. 20. 4) *obtinuit*, *obtinet* (äga rum, gälla), A. T. 3. P. 2. p. 646. l. 16. Aphel, ܐܘܚܕ 1) *prehendit*, *comprehendit* (gripa), B. p. 478. l. 9. p. 501. l. 2. 2) in manus *tradidit*, A. T. 3. P. 1. p. 526. col. 1. l. 8 etc. *k*).

ܐܚܕ ܕܪܐ *is qui observat* (iakttager) *aliquid*, *observans*, A. T. 1. p. 216. col. 2. l. 10 a fine.

---

k) q. d. *comprehendere*, *arripere fecit*; hinc ܐܘܚܕ ܢܘܪܐ *arripere fecit ignem* h. e. *accendit*. Lindgr.

ܐܚܝܕܐ 1) *dominans, obtinens*, A. T. 2. p. 170. col. 2. l. 1. etc. 2) *vir potens, princeps, præfectus*, B. p. 454. l. 5, 9. etc. 3) *tenens* h. e. *amplexus, adhærens, addictus* e. g. doctrinæ, sectæ alicui, A. T. 2. Diss. præl. de Monoph. sign. u. p. 7. l. 13 a fine etc. 4) *tenens* h. e. *nutriens, sustentans* (underhållande), A. T. 3. P. 2. p. 365. l. 4.

ܐܚܝܕܘܬܐ 1) *possessio*, A. T. 3. P. 1. p. 339. col. 1. l. penult. 2) *latens significatio*, A. T. 2. p. 160. col. 2. l. 1. (Forsitan hæc notio quodammodo cognata est significationi *ænigmatis*, quam habet nomen ܐܘܚܕܬܐ).

ܐܘܚܕܢܐ 1) *ditio, territorium, regnum*, B. p. 402. l. 4 a fine etc. 2) *imperium, potestas* h. e. (abstracto posito pro concreto) *imperatores* (ut nos dicimus: Generalitet, befäl, pro: Generaler, befälhafvare) vel etiam *magnates, proceres*. Certe qui in Knös Chr. Syr. p. 69. l. 4 dicuntur ܪ̈ܫܢܐ (*principes, magnates, proceres*), iidem mox infra l. 7 appellantur ܐܘܚ̈ܕܢܐ. Adde Knös Chr. Syr. p. 71. l. 11. p. 99. l. 4. (Cfr. Agrellii Comment. de variet. generis et numeri in LL. OO. p. 75. not. b). 3) vertitur *ænigma*, A. T. 1. p. 74. col. 1. l. 7 a fine. (An h. l. punctandum est cum Ribui ܐܘܚ̈ܕܢܐ *ænigmata*, a sing. ܐܘܚܕܬܐ *ænigma?*).

ܡܬܐܚܕ sequ. ܐܚܝܕܐ, vid. ܠܐܚܝܕܐ sub rad. ܐܚܕ.

ܡܬܐܚܕܢܐ *apprehensibilis, attrectabilis*, A. T. 2. p. 99. col. 1. l. 3.

ܐܚܪ. Schaphel ܫܘܚܪ vid Cast. L. S. p. 906. Eschtaph. ܐܫܬܘܚܪ 1) *superfuit*, A. T. 3. P. 2. p 281. l. 15 a fine. 2) *cunctatus est*, A. T. 1 p. 230. col. 1. l. 14.

ܐܚܪܢܐ f. ܐܚܪܬܐ *alia*, it. *deinde*, cfr. Agrellii Supplem. Synt. Syr. p. 188. ܐܚܪܢܐ ܘܐܚܪܢܐ *alius atque alius* (olika, särskild), *diversus*, *varius*, A. T. 3. P. 1. p. 340. col. 1. l. 23 etc. ܐܚܪܢܐ ܡܢ *alius ab* aliquo (ut vertit Assem.) h. e. *alius quam*, *diversus a*, A. T. 2. p. 165. col. 1. l. 17 a fine. ܠܝܘܡܐ ܐܚܪܢܐ 1) *alio die* (Bruns: *quodam die*), vel rectius *altero die*, *postero die*, B. p. 473. l. 3. p. 184. l. 14. Act. Ap. 4, 5. 20, 7, 15. A. T. 2. p. 183. col. 2. l. 9 a fine (ubi verte: *quod supererat*, *postero die corrumpebatur*. 2) *in sequentem s. posterum diem*, A. T. 3. P. 2. p. 270. l. 7, 8. ܠܐܚܪܬܐ *ex altera parte*, A. T. 2. p. 192. col. 2. l. 11 a fine.

ܚܪܬܐ (pro ܐܚܪܬܐ) *finis*, B. p. 546. l. 4 a fine etc. *Consummatio sæculi*, *finis mundi*, A. T. 1. p. 222. col. 2. l. 2 etc.

ܐܝܟ vel ܐܟ ut quoque scribitur, (vitiosene an recte, haud facile dixerim) *sicut*, *prout*, *secundum* etc. In compositis ܐܟ pro ܐܝܟ occurrit, nempe *a*) In ܐܟܡܐ, quod sequente ܕ significat 1) *quemadmodum*, *sicut*, B. p. 578. l. 6 a fine etc. 2) *quamdiu*, *dum*, B: p. 131. l. 6 a fine. 3) *ut* (att, på det att), B. p. 357. l. 6. 4) *quum*,

3

quando, Knös Chr. S. p. 98. l. 8. 5) *quo magis* (in posteriori membro ܝܬܝܪ *eo magis*). A. T. 1. p. 34. Not. col. 1. l. penult. β) In ܐܟܡܐ sequ. ܕ 1) *ut*, *quo* (att, på det att), B. p. 591. l. 11 etc. 2) *quasi*, *tamquam*, A. T. 2. p. 211. col. 2. l. 8 a fine etc. 3) *utpote qui*, *quoniam*, *quia*, *siquidem*, B. p. 66. l. 7 etc. 4) an *quamvis*, *etiamsi?* B. p. 153. l. 5 a fine *l*). 5) *quasi ut* (liksom för att, under sken eller förevändning att). B. p. 220. l. antep. γ) In ܐܟܡܢܐ ܕ pro ܐܟ ܡܢܐ ܕ *secundum modum*, *quo* i. e. 1) *sicut*, *quemadmodum*, A. T. 1. p. 480. l. 20 etc. 2) *velut*, *exempli gratia*, B. p. 62. l. 8 a fine. B. p. 252. l. 4 (ubi verte: *velut Petrus*, *diaconus scriba et pædagogus*) Scribitur ܐܟܡܢܐ in Barhebræi locc. citt. Sed mendosa esse videtur scriptio. δ) In ܐܟܚܕ, ܐܟܚܕܐ 1) *simul*, *una*. 2) *unanimiter*, B. p. 571. l. penult. etc. ε) In ܐܟܚܕܢܐܝܬ *simul*, A. T. 3. P. 1. p. 578. col. 1. l. 1.

ܐܟܡܐ ܕ quid? B. p 164. l. 5. quid ܐܟܡܐ ܕܗܘ? an *sicut factum est?* B. p 573. l. 6. *m*).

---

l) Loco citato Barhebræi eadem, ni fallor, obtinet significatio particulæ ܐܟܡܐ ܕ, quam sistit N:o 3 *utpote*, *eo quod*. Lindgr.

m) Vertendum credo B. p. 164. l. 5. *quomodocumque* (quibuscumque denique persuadendi artibus usus sit eunuchus); quemadmodum etiam B. p. 573. l. 6. *quomodocumque vero hoc sit* (men vare härmed huru som heldst). Lindgr.

ܐܰܠܶܠ in B. p. 413. l. 7. nescio, an vertendum *ejulavit*, *flevit*, ita ut sit Aphel ab ܠܠ, an *adjuvit* (advenit et adjuvit, copiis secum adductis), ita ut sit conjugatio Pahlel a rad. ܐܠ. Bruns vertit *auxilium præstitit* n).

ܐܰܝܢܳܐ m. ܐܰܝܕܳܐ f. pl. ܐܰܝܠܶܝܢ comm. *quis? quisnam?* A. T. 2. p. 219. l. etc. Sequ. ܕ 1) *is qui*, B. p. 47. l. 6 a fine etc. 2) simpliciter *qui*, B. p. 58. l. 8 etc. ܟܽܠ ܐܰܝܢܳܐ ܕ *quicumque*, B. p. 611. l. 1 etc.

ܐܺܝܬܺܝ̈ܩܳܐ *ethica*, A. T. 2. p. 268. Not. col. 1. l. 12 etc.

ܐܰܟ݂ܶܠ transl. *consumsit*, *dilapidavit*, B. p. 566. l. ult. ܐܰܟ݂ܶܠ ܨܶܒ݂ܥܳܬ݂ܶܗ *comedit digitos suos* h. e. indignatus est, B. p. 413. l. 5 et 4 a fine.

ܐܽܘܟ݂ܠܳܐ *cibus*, B. p. 507. l. antep.

ܐܶܦܶܢ *deinde*, *postea*, Hahn Chrest. Syr. ex Ephraemo, p. 5. l. 3, 7. p. 147. l. 5. Est ܦܶܢ cum Olaph prosthetico.

ܐܰܟܣܺܝܘܡܰܐ græc. ἀξίωμα, *dignitas*, A. T. 3. P. 1. p. 56. col. 2. l. 33.

---

n) **Rectius sine dubio Mayer in libr. cit. p. 164 explicat ܐܰܠܶܠ ex græco ἀλαλάζω *belli clamorem tollo*. Lindgr.**

ܐܟܣܢܝܐ vid. supra in ܐܟܣ.

ܐܟܣܢܘܕܘܟܐ *xenodochus*, A. T. 2. p. 50. Not. col. 1. l. 19.

ܐܟܣܢܕܘܟܝܢ et ܐܟܣܢܘܕܘܟܝܢ *xenodochium*, A. T. 2. p. 50. Not. col. 1. l. 19. B. p. 372. l. 4 a fine.

ܐܟܣܢܝܐ 1) *terra peregrina*, *peregrinitas* (græc. ξενία), A. T. 3. P. 1. p. 496. col. 2. l. 7. 2) *vita anachoretica*, A. T. 3. P. 1. p. 604. col. 1. l. 5 a fine.

ܐܬܟܣܢܝ *peregrinatus est*, A. T. 2. p. 209. col. 2. l. 15. Sine dubio formatum ab ܐܟܣܢܝܐ ξένος, *hospes*, *peregrinus*. Habet Cast. p. 960 ܐܬܟܣܢܝ.

ܐܟܣܪ *in exsilium egit*, *relegavit*, B. p. 93. l. 4 a fine. ܐܬܟܣܪ *in exsilium missus est*, *relegatus est*, B. p. 526. l. 5. Ortum est hoc verbum ex

ܐܟܣܘܪܝܐ (ut vulgo, vel ܐܟܣܘܪܝܐ, ut nonnumquam ab Assemanno punctatur) græc. ἐξορία, *exsilium*, A. T. 1. p. 406. Not. col. 2 l. 4. A. T. 2. p. 58. col. 2. l. 12 etc.

ܐܟܣܘܪܣܛܐ *exsul*, *relegatus* (græc. ἐξοριςος), A. T. 2. p. 294 col. 1. l. antep.

ܐܟܦ ad significationes Castellianas, *sedulus fuit*, *sollicitavit* adde: impersonaliter *curæ fuit*, seq. ܠ pers. *curæ sibi habuit*, A. T. 1. p. 147. col. 2. l. 1 (ubi non vertitur ab Assemanno). Pah. ܐܟܦ *incitavit*, A. T. 1.

p. 334. col. 1. l. 8 a fine. A. T. 1. p. 452. col. 2. l. 12 a fine *o*).

ܐܚܘܪ (vox persica *p*) *stabulum* (stall, hofstall, stallstat), B. p. 484. l. 5 a fine. B. p. 534. l. 3 (ubi verte vocabula ܐܚܘܪ ܐܡܝܪ *præfectus stabuli* (stallmästare).

ܐܟܪܘܬܐ *agricultura*, B. p. 246. l. 4 a fine *q*).

ܐܠܐ ad ea, quæ habet Cast., adde: *si non* (ex ܐܢ ܠܐ). Præfixo Vau ܘܐܠܐ *sin minus*, *alioquin* (hvarom icke, annars), B. p. 413. l. 3 etc. Cum sequ. ܐܢ *nisi*, *præterquam si* (så framt ej), B. p. 515. l. 7 etc.

ܗܠܠܐ ἑλλάς, Græcia, B. p. 9. l. 1. p. 58. l. penult.

ܐܘܠܘܡܦܝܣ *Olympias*, A. T. 1. p. 588. Not. col. 1. l. 25 a fine etc.

(ܗܡܣ)

ܡܗܡܣܢܘܬܐ ad Castell. adde: pl. ܡܗܡܣܢܘܬܐ *docti commenta*.

---

o) Referenda potius crediderim hæc duo conjugationis Pahelicæ exempla ad radicem ܚܡܣ in forma Aphelica. Lindgr.

p) Scribitur persice آخور. Lindgr.

q) Lexico Castelliano adde quoque verb. denom. ܐܟܪ Pah. *fodit terram, aravit*, Chrest. Kirsch. Ed. Bernstein. p. 201. l. 13. Lindgr.

rii, docti tractatus s. scripta, A. T. 3. P. 1. p. 187. Not. col. 1. l. antep.

ܐܠܦܐ *chilias.* ܪܫ ܐܠܦܐ *caput s. præfectus chiliadis h. e. chiliarcha*, B. p. 186. l. 6, 7 etc.

ܐܠܦܐ ܒܝܬܐ et ܐܒܓܕܐ ܕܐܠܦ ܒܝܬ et ܐܠܦ ܒܝܬ *alphabetum*, A. T. 2. p. 160. col. 2. l. 13 a fine. A. T. 2. p. 382. col. 1. l. 13 a fine.

ܐܠܦܘܢܝܬܐ *navicula*, B. p. 406. l. 11 etc.

ܐܠܨ ad Cast. adde: 1) *arcta obsidione pressit, obsedit*, B p. 393. l. 11 etc. 2) *rogavit enixe, instanter*, A. T. 3. P. 1. p. 214. Not. col. 1. l. 18. 3) ܐܠܝܨ et ܐܠܝܨܐ ܗܘܐ *necesse fuit*, A. T. 1. p. 106. col. 1. l. 8, 9. T. 3. P. 1. p. 116. col. 2. l. 12. ܡܢ ܐܠܝ̈ܨܬܐ *ex necessariis* h. e. 1) *necessario*, A. T. 2. p. 286. col. 1. l. 11 a fine. 2) *necessarius*, A. T. 3. P. 1. p. 577. col. 1. l. 23. 3) *necesse est*, A. T. 2. p. 286 col. 2. l. 6.

ܐܠܝܨ, ܐܠܝܨܐ *necessarius*, A. T. 3. P. 2. p. 464. l. 10 a fine etc.

ܐܠܝܨܐܝܬ *necessario, necessarie*, A. T. 3. P. 1. p. 267. Not. col. 2. l. 10.

ܐܘܠܨܢܐ ad Cast. adde: *obsidio*, B. p. 409. l. 4 etc.

ܐܡܐ *mater* i. e. *abbatissa*, monasterii præposita, A. T. 3. P. 2. p. 916. l. 6 a fine. It *metropolis*, A. T. 3. P. 1. p. 333. col. 1. l. antep In A. T. 3. P. 2. p. 646. l. 11, 12 *summus principatus* appellatur ܐܡܐ ܕܪ̈ܫܢܘܬܐ *mater principatuum.*

ܐܡܒܘܢܐ græc. *ἄμβων*, lat. *ambo* (gen. ambonis), A. T. 3. P. 2. p. 798. l. 13 a fine. p. 888. l. 23.

ܐܡܢ forte *frequens vel assiduus fuit*, A. T. 1. p. 238. col. 1. l. 14 r). Aph. ܗܝܡܢ it. *ausus est* (tilltro sig), B. p. 175. l. 6 a fine.

ܐܘܡܢܐ 1) *ars*, B. p. 132. l. 12. A. T. 2. p. 229. col 2. l. 4. 2) *actio*, A. T. 2. p. 224. col. 2. l. 2. 3) *professio, gradus*, A. T. 2. p. 237. col. 1. l. 19 a fine, p. 243. col. 1. l. antep. ܒܪ ܐܘܡܢܐ *filius artis* vel *professionis* h. e., ut vertit Assem., *sodalis* (vester), *ejusdemque instituti sectator*, A. T. 3. P. 1. p. 218. col. 2. l. 3.

ܐܡܝܢ præc. ܒ *cum amen* h. e. *ex voto et consensu*, A. T. 3. P. 1. p. 568. col. 1 l 9 (ubi Ass. *ex* universæ Christianorum ecclesiæ *voto et consensione*). p. 77. col. 2. l. 1 (ubi Ass. *in nomine* universi Christianorum coetus).

---

r) ܐܡܢ in Peal præter part. Peil inus.; referendaque hæc significatio ad conj. Ethpeel ܐܬܐܡܢ quæ est: *firmum constantemque se præstitit, perseveravit, operam dedit.* Lindgr.

ܐܡܝܢܘܬ praec. ܒ *in perpetuitate* h. e. *perpetuo*, *constanter*, *assidue*, B. p. 451. l. 3. p. 460 l. 8 etc.

ܐܘܡܢܘܬܐ ad Cast. adde: *dolus*, *insidiæ*, A. T. 1. p. 172. col. 2. l. 13

ܗܝܡܢܘܬܐ *fides*, A. T. 3. P. 1. p. 280. Not. col. 1. l. 22 a fine.

ܡܗܝܡܢܐ ad Cast. adde: 1) *eunuchus*, *spado*, B. p. 26. l. 10 (ubi explicatur per ܐܘܢܘܟܣܐ *eunuchus*). p. 34. l. 14 etc. 2) *minister*, *præpositus*, quia eunuchi olim gravissimis in oriente muneribus præficiebantur, B. p. 43. l. 12. A. T. 3. P. 1. p. 208. col. 1. l. 9 a fine.

ܡܬܐܡܢܢܐ *firmus*, *constans*, A. T. 3. P. 1. p. 571. col. 1. l. 12 a fine.

ܡܬܗܝܡܢ *credibilis*, fem. ܡܬܗܝܡܢܐ *credibile est*, A. T. 3. P. 1. p. 408. col. 1. l. 20.

ܡܬܗܝܡܢܢܝܬܐ *credibilis*, B. p. 270. l. 4. *s*).

ܐܡܪ ad C. adde: 1) *composuit*, *conscripsit*, A. T. 2. p. 467. col. 1. l. 13, 17, 30 etc. 2) *cecinit*, A. T. 3. P. 1. p. 533. col. 1. l. 24 etc. 3) *dixit* i. e. *hujus argumenti* (så lydande) e. g. *scripsit epistolam ad Zangium* ܘܐܡܪ *et dixit* h. e. epistolam hujus argumenti, B. p. 316. l. 4. etc. 4) *præcepit*, *jussit*, A. T. 3. P. 1. p. 528.

---

s) Fem. emph. a masc. ܡܬܗܝܡܢܢܐ. Lindgr.

col. 1. l. 15 a fine et l. 7 a fine etc. 5) ܠܡܐܡܪ *id est*, *nempe*, *scilicet*, A. T. 2. p. 308. col. 1. l. 24 etc. vel ܐܡܪ ܐܢܐ *inquam*, pl. ܐܡܪܝܢܢ *inquimus*, A. T. 2. p. 512. col. 2. l. 15 a fine. T. 1. p. 515. col. 2. l. 5. ܚܕܐ ܠܡܐܡܪ *ut uno verbo dicam* (med ett ord sagdt), B. p. 598. l. 8 etc. ܐܝܟ ܕܠܡܐܡܪ *ut ita dicam*, A. T. 2. p. 12. col. 1. l. 9, 10 etc. 6) Part. Peil ܐܡܝܪܐ *supradictus*, *prædictus*, A. T. 2. p. 423. col. 2. l. 9 etc. Plena phrasis est ܕܐܡܝܪ ܡܢ ܠܥܠ *dictus supra*, A. T. 2. p. 250. col. 2. l. ult.

ܐܡܘܪܐ "a Syris sumitur pro *dicente*, *eloquente* et *cantore*." Verba sunt Assemanni T. 3. P. 2. p. 825. l. 5 et 4 a fine.

ܐܡܘܪܬܐ *sermo* s. *homilia*, T. 3. P. 1. p. 532. col. 1. l. 8 a fine.

ܐܡܝܪܐ (Arab. أَمِير Emir) *princeps*, *dux*, B. p. 187. l. 9 etc.

ܡܐܡܪܐ it. *pars* vel *sectio* libri, *tractatus*, *liber* operis, B. p. 58. l. 1 etc.

ܡܐܡܪܘܢܐ *oratiuncula*, A. T. 3. P. 1. p. 310. col. 2. l. 2.

ܐܡܬܝ ad C. adde: ܐܝܬ ܐܡܬܝ ܕ *est quando* h. e. *aliquando*, A. T. 1. p. 455. col. 2. l. 22, 23 etc. Repetita phrasis *nunc* — *nunc*, A. T. 3. P. 2. p. 822. l. antep. et penult.

ܐܢ ad C. adde: 1) *an*, *num* (om), B. p. 597. l. ult. etc. 2) *si vel*, *etiamsi* (om ân), B. p. 597. l. penult.' etc. 3) *si quidem* (så framt, om), A. T. 2. p. 459. Not. col. 1. l. 13 a fine etc. — ܐܢ — ܐܢ vel sæpius aut fere semper — ܐܘ ܐܢ *sive* — *sive* (antingen — eller), B. p. 592. l. 6 a fine. A. T. 1. p. 306. col. 1. l. 21. etc. — sequ. ܐܪܐ *num? an?* B. p. 441. l. ult. — sequ. ܓܝܪ, ܐܢܓܝܪ et ܐܢܓܝܪ 1) *si enim*, *nam si*, B. p. 52. l. 4 a fine etc. 2) simpliciter *si*, Michaël. Chr. Syr. p. 19. l. 5, 6.

ܐܢܒܒܙܘܢ an idem quod ܐܢܒܝܒܙܘܢ *caput draconis*, quod exstat in Cast. L. S. p. 48? Certe ita vertit Bruns in B. p. 574. l. 8.

ܐܢܓܡܘܢ *ichneumon*, quod animal interdum etiam ܬܡܣܐ dicitur, Tychsen Physiol. Syr. p. 5. l. 3, 4, 5.

ܐܢܕܪܘܓܘܢܐ (vide Mich. ad Cast. L. S. p. 49) scribitur quoque et ܗܢܕܪܓܝܐ, A. T. 2. p. 61. col. 2. l. 19 et lin. antepen., et ܐܢܕܪܓܘܢܐ, A. T. 2. p. 56. col. 2. l. 16 a fine, et ܗܢܕܪܘܓܘܢܐ, A. T. 1. p. 236. col. 1. l. penult.

ܐܢܕܪܘ. et ܐܢܕܪܘܣ *hydra*, *canis aquaticus* (cfr. Cast. L. S. p. 49), animal crocodilo inimicum, Tychsen Physiol. Syr. p. 19. l. antep. et ult. p. 20. l. 4.

ܐܢܘܠܘܓܝܐ *census*, A. T. 2. p. 501. col. 1. l. 18 *t*).

ܐܢܠܘܛܝܩܐ *analyticus*, A. T. 3. P. 1. p. 154. col. 2. l. 8.

ܐܢܘܢܐܣ et ܐܢܘܢܝܣ plur. *annonæ*, h. e. ut neogræca vox *ἀννωνα*, *afslöning*, *underhåll* (cfr. Lorsbach Archiv. P. 1. p. 256), B. p. 589. l. 12. p. 435. l. 3.

ܐܢܛܝܟܠܣܝܣ *translatio juris*, A. T. 2. p. 501. col. 1. l. 9.

ܐܢܛܘܢܝܩܘܢ *antonicon*, vox sine dubio corrupta ex Græco *εὐτόκιον facilem partum reddens* (lapis). Est lapis *Ætites*, quem in aquilarum nido inveniri fabulantur. Tychsen Physiol. Syr. p. 13. l. 6. p. 106 not.

ܐܢܢܩܝ ad Cast. adde: ܡܢ ܐܢܢܩܝ ܕ *ex necessitate* (*ἀνάγκη*) *ut* h. e. *necesse est ut*, B. p. 420. l. 4 a fine. A. T. 2. p. 286. col. 1. l. 16 a fine. ܡܢ ܐܢܢܩܝ *ex necessitate*, *propter necessitatem*, A. T. 3. P. 1. p. 244. col. 1. l. 10 et 9 a fine etc. ܡܢ ܟܠܗ ܐܢܢܩܝ *ex omni necessitate* h. e. *necessario*, A. T. 3. P. 1. p. 242. col. 1. l. penult. (ubi A. *omnino*).

ܐܢܢܩܝܘܬܐ *necessitas*, A. T. 3. P. 1. p. 556. col. 1. l. 19 a fine.

---

t) Scribendum ܐܢܘܠܘܓܝܐ, utpote comp. ex voc. Græc. *ἔνος annus*. Ita quoque legitur loco cit. Assemanniano. Lindgr.

ܐܢܢܩܣ̈ *necessitates*, A. T. 3. P. 2. p. 465. l. 10.

ܐܢܢܩܐܝܬ *necessario*, *necessarie*, A. T. 3. P. 1. p. 246. col. 1. l. 16.

(ܐܦ)

ܐܦܐ, ܐܦ̈ܐ, constr. ܐܦ̈ܝ ad Cast. adde: ܐܦ̈ܝ ܐܘܢܓܠܝܘܢ B. p. 444. l. 2. quid? Bruns: *evangelia*. Forte rectius vertendum: *facies* (imagines) *Evangelistarum* u). — ܐܦ̈ܝ ܗܝܟܠܐ *facies templi*, cstr. cum ܢܬܦܬܚܘܢ, vertitur ab Assem. *pateat prospectus templi* vel clarius, *reserata sint ostia templi*, nimirum fores sanctuarii, seu porta major cancellorum, A. T. 3. P. 2. p. 825. N:o 1. — Cstr. cum ܐܦ̈ܘܗܝ vel ܐܦ̈ܝܗ 1) *vertit faciem* proprio sensu, A. T. 3. P. 2. p. 688. col. 2. l. 10 a fine. 2) metaph. *fugit*, *convertit se ad fugiendum*, B. p. 225. l. 7. p. 400. l. 5 a fine etc. 3) *vertit faciem ab aliquo* h. e. indignationem ostendit alicui, B. p. 258. l. 3. p. 388. l. 10. 4) sequ. ܡܢ *deflexit a*, *deseruit*. B. p. 454. l. 10 etc. — ܐܙܠ ܠܩܘܒܠ ܐܦ̈ܘܗܝ *ivit versus faciem suam*, contendit e regione faciei suæ, est quod nos in quotidiano et proletario sermone dicimus, *gå deråt näsan vänder sig*, *gå efter näsan* (och dess an-

---

u) Vertendum sine dubio *tegumenta evangeliorum* Sveth. *banden på evangeliiböckerna*. Cfr. ܐܦ̈ܝ ܬܪܥܐ ܕܗܝܟܠܐ τὸ καταπέτασμα τοῦ ναοῦ, Matth. 27. 51. Lindgr.

visning), de homine errabundo, vel in tenebris vagante, B. p. 605. l. 13, 14. — ܣܡ ܐܦܐ vel ܣܡ ܐܦܘܗܝ *posuit faciem* vel *posuit faciem suam* h. e. 1) *convertit se* in vel ad vel contra aliquem locum, *oculos vel animum convertit* ad locum (rikta sin blick), B. p. 187. l. 4 a fine. p. 244. l. 5 a fine. 2) *convertit se* ad aliquid faciendum, *statuit, constituit, decrevit* (besluta), *cogitavit* (erna sig), B. p. 156. l. antepen. et sequ. p. 475. l. 14 etc. — Cstr. c. ܚܙܐ 1) pr. sensu *vidit faciem alicujus*, conspexit, B. p. 527. l. 4 a fine. 2) *invisit*, B. p. 508. l. 11. p 521. l. 10 etc. — ܩܫܐ ܐܦܐ *durus facie* h. e. homo perfrictæ frontis, impudens, A. T. 1. p. 74 col. 1. l. 9 et 8 a fine.

(ܐܢܚ)

ܡܬܐܢܚܢܘܬܐ B. p. 402. l. 4 a fine, ubi Bruns: *angustia* (forte a radice ܐܢܚ *suspiravit ex angustia v*).

ܐܢܫ, ܐܢܫܐ it. *quædam*, *aliqua*, de feminis. Plur. ܐ̈ܢܫܝܢ *quædam*. ܐܢܬܬܐ ܐܢܫ *mulier quædam*, B. p. 129. l. antepen. p. 507. l. 13. — Plur. ܐ̈ܢܫܝܢ it. *milites*, B. p. 262. l. 2. p. 281. l. 5 etc. — Scribitur quoque per

---

v) Loco citato legendum suspicor non ܡܬܐܢܚܢܘܬܐ sed ܡܬܡܚܟܢܘܬܐ *illusio*, *derisio*. Pro hac lectione spondet, ni fallor, quod proxime præcedit synonymum ܒܙܚܐ. Lindgr.

aphæresin ܢܳܫܳܐ pro ܐ݁ܢܳܫܳܐ, plur. ܢܳܫ̈ܶܐ, *homo*, *homines*, B. p. 21. l. 4. p. 26. l. 5.

ܐ݁ܢܳܫܽܘܬܳܐ it. *genus humanum* seu *homines*, A. T. 3. P. 1. p. 260. col. 2. l. 2. T. 1. p. 314. col. 1. l. 5. it. *populus, incolæ*, *homines*, *familia*, *cognati*, *asseclæ*, prout contextus fert, B. p 107. l. 5. p. 141. l. 9. p. 148. l. 5 a fine. p. 512. l. 6 (ubi Bruns: *copiæ*, folk, manskap) etc.

(ܐܣܐ)

ܐܳܣܝܳܝܳܐ adj. *medicus*, *medicinalis*, it. pro genit. pl. *medicorum*, B. p. 485. l. 8. A. T. 2. p. 268. Not. col. 2. l. 14.

ܐܣܦܺܝܬܰܐܠܳܪ̈ܝܶܐ et ܐܣܦܬܠܪ̈ܝܐ et ܐܣܦܬܠܐܪ̈ܝܐ *Hospitalarii* (en slags orden), B. p. 401. l. 7 a fine. p. 402. l. 10. p. 419. l. 9.

ܐܶܣܛܰܒܠܳܐ *stabulum*, A. T. 3. P. 2. p. 465. l. 2. ubi Ass. *ovile*.

ܐܶܣܛܰܛܺܝܳܘܢ *statio*, A. T. 3. P. 1. p. 178. col. 1. l. 19. T. 3. P. 2. p. 242. l. 9.

ܐܶܣܛܳܘܠܳܣ *stolæ*, A. T. 3. P. 1. p. 256. Not. col. 1. l. 12 a fine.

ܐܶܣܛܽܘܢܳܝܳܐ *stylites* h. e. supra columnam positus, qui super columnam vivit, A. T. 3. P. 1. p. 256. l. 3 etc.

ܐܶܣܛܽܘܢܳܪܳܐ id. A. T. 1. p. 54. col. 1. l. 3. T. 3. P. 2. p. 139. l. 11 a fine. vid. Cast. L. S. p. 54.

ܐܣܛܪܛܝܓܘܣ id. quod ܐܣܛܪܛܝܓܐ στρατηγός, B. p. 77. l. 11.

ܐܣܛܪܘܠܒܘܢ et ܐܣܛܪܘܠܒܘܢ *astrolabium*, B. p. 178. l. 13. p. 59. l. 5 a fine.

ܐܣܟܘܠܐ, plur. ܐܣܟܘܠܣ et ܐܣܟܘܠܣ, *schola*, A. T. 3. P. 1. p. 124. col. 2. l. 6, 12. p. 603. col. l. ult. p. 178. col. 1. l. 2, 21 etc.

ܐܣܟܘܠܝܐ *scholaris, scholasticus*, A. T. 3. P. 1. p. 124. col. 2. l. 8 etc.

ܐܣܟܘܠܝܘܢ *scholion*, A. T. 3. P. 1. p. 198. col. 2. l. penult.

ܐܣܦܩܪܝܛܐ *hypocrita*, A. T. 1. p. 28. col. 1. l. 11 a fine.

ܐܣܡܥܝܠܝܐ et ܐܣܡܥܝܠܝܐ *Ismaëlitæ;* fuerunt *sicarii*, et pro *sicariis* ponuntur, B. p. 315. l. 7 a fine et l. penult. etc.

ܐܣܦܝܪܝܩܝܐ et ܐܣܦܝܪܝܩܝܐ *sphæricus*, A. T. 3. P. 1. p. 294. col. 1. l. 14 a fine.

ܐܣܦܘܣ *balæna*, *cete*, Tychs. Phys. Syr. p. 18. l. ult. p. 19. l. 1. (vid. Cast. L. S. p. 57).

ܐܣܩܘܛܪܝܢܐ *socotorina* aloë, A. T. 3. P. 1. p. 506. col. 2. l. 17.

ܐܣܪ it. *captivum fecit*, B. p. 290. l. 1, 5 etc. ܐܣܪ ܘܫܪܐ *ligavit et solvit*, h. e. *interdicere et permittere* (cfr. Matth. 16, 19. 18, 18), vel etiam *in vincula conjicere et vincula solvere*. Est descriptio summæ vel absolutæ potestatis (cfr. Lorsbach Archiv für die morgenl. Litter. P. 1. p. 220), B. p. 593. l. 13. A. T. 3. P. 2. p. 464. l. 6 a fine.

ܐܣܝܪܐ it. *captivus*, B. p. 497. l. ult. etc. it. *conjunctus* cum aliqua re, A. T. 3. P. 1. p. 138. Not. col. 2. l. 15 a fine.

ܐܣܝܪܘܬܐ *captivitas*, B. p. 404. l. ult. etc.

ܐܣܘܪܝܐ it. *captivitas*, B. p. 324. l. 5 a fine. p. 401. l. ult.

ܐܣܘܪܐ it. *particula*, A. T. 1. p. 475. col. 2. l. 4 a fine. p. 280. col. 1. l. 18. "Ligamen seu Conjunctio, hoc est, ceteræ particulæ, quæ neque nomen sunt, neque verbum." Sunt verba Assem. in T. 3. P. 1. p. 190. Not. 6. Plur. ܐܣܘܪܐ̈ *vincula* h. e. poenæ ecclesiasticæ. "Per hanc vocem intelligi existimo (hoc loco, infra citando) "interdicta ecclesiastica, aliæque poenæ (ecclesiasticæ), quibus reus innodari solet." Sunt verba Assem. in T. 3. P. 1. p. 190. Not. 6. Cfr. infra voc. ܫܪܝܐ.

ܐܦ sequ. ܠܐ l. ܠܐ 1) *quin etiam*, B. p. 409. l. 7. p. 480. l. 4. A. T. 2. p. 280. col. 1. l. 17 etc. 2) simpliciter *etiam*, B. p. 171. l. 5 a fine. p. 177. l 9 etc.

— sequ. ܗܟܢܐ *etiam sic* h. e. *nihilominus* (likafullt, det oaktadt), B. p. 97. l. 6 a fine. — ܐܦ — ܐܦ *et* — *et*, *tam* — *quam*, B. p. 289. l. 11. p. 330. l. 11 etc.

ܐܦܠܐ it. 1) *nec*, *neque*, B. p. 577. l. 4 etc. 2) *ne* — *quidem* (icke en gång), B. p. 578. l. 6. p. 599. l. 10 etc.

ܐܦܢ it. 1) *etiam*, *vel* (äfven, till och med), B. p. 471. l. 1 etc. 2) *saltem*, *tantum*, B. p. 98. l. 6 a fine. — Præmisso ܕ 1) *qui etiamsi*, *ut etiamsi*, *quod etiamsi*. 2) simpl. *etiamsi*, *quamvis*, *licet*, B. p. 334. l. 5 a fine. — Præm. ܟܝ, ܟܝ ܐܦܢ *quare etiamsi*, *quia etiamsi*, B. p. 36. l. 7, ubi verte: *nec Aristoteles*, *quia etiamsi discipulus ejus fuisset*, *tamen non consensit*. — Repet. ܐܦܢ — ܘܐܦܢ *sive* — *sive*, A. T. 1. p. 313. col. 2. l. 22.

ܐܦܘܕܘܣ ἔφοδος, *via*, *ratio*, B. p. 59. l. 12.

ܐܦܘܣܝܐ ἀπουσία. ܒܝܬ ܐܦܘܣܝܐ *domus absentiæ* h. e. *latrina*, *cloaca*, B. p. 497. l. 5. Cfr. Lorbach Archiv. P. 1. p. 257.

ܐܦܛܪܘܦܐ it. *oeconomus*, A. T. 1. p. 237. col. 1. l. 17. it. *administer*, A. T. 1. p. 527. col. 2. l. 13 a fine. it. *procurator*, A. T. 5. P. 1. p. 339. col. 2. l. 11 a fine etc. x).

---

x) Est Græc. ἐπίτροπος. Lindgr.

ܐܦܝܛܪܘܦܘܬܐ *tutela, procuratio*, A. T. 2. p. 301. col. 1. l. 12.

ܐܦܝܣܩܘܦܝܐ *episcopalis*, A. T. 3. P. 1. p. 129. col. 1. l. 20.

ܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ *episcopatus*, A. T. 2. p. 87. col. 2. l. 18 etc.

ܒܝܬ ܐܦܝܣܩܘܦܝܘܢ *episcopium*, domus episcopalis, Græc. ἐπισκοπεῖον, A. T. 3. P. 1. p. 483. col. 2. l. 14 et 13 a fine. B. p. 110. l. 9.

ܐܦܝܩܘܣ an Græc. ἐπικός, *epicum* carmen? B. p. 78. l. antepen. (ubi forsan vertendum: *jussit ut fieret* seu *componeretur epicum carmen*).

ܐܦܠܝܐ *pallium* (sacerdotum vel monachorum), A. T. 3. P. 2. p. 898. l. 18. p. 901. col. 2. l. penult.

ܐܦܝܬܝܛܐ forte Græc. ἐπιθέτης, *impostor* (bedragare, förrädare), B. p. 94. l. 8.

ܐܦܝܬܪܘܢܝܐ (plur.) *epithronii — niæ*, h. e. in throno habitæ (orationes vel homiliæ), A. T. 2. p. 302. col. 2. l. 12. T. 3. P. 2. p. 937. l. antepen.

ܐܦܣܘܢܝܬܐ (ܐܦܣܢܝܬܐ Schaaf Lex.) et ܐܦܝܣܘܢܝܬܐ it. *alimentum* (vitæ), *reditus*, A. T. 3. P. 2. p. 934. l. penult. B. p. 246. l. penult. (ubi Bruns *sumtus*). p. 535. l. 1. Pauli neues Repert. Part. 1. p. 50. l. 3. p. 31. l. 4.

(In his duobus locis forte *stipendium*, subsidie-penningar). Cfr. Lorsbach Arch. Part. 1. p. 307. *y*).

ܐܦܘܠܝܘܢ Neogræc. παπυλεων, ex Lat. *papilio* (ett tält, ett prakttält; Gallice *pavillon*, Sueth. *paulun*, Chald. פַּפִּילְיוֹן. Cfr. Lorsbach Arch. P. 1. p. 262), B. p. 89. l. 11.

ܐܦܪܘܕܝܛܝ *Venus*, ἀφροδίτη, B. p. 214. l. 13 (ubi est Veneris stella).

ܐܦܪܢܣܝܣ et ܐܦܪܢܣ et ܐܦܪܢܙ (Gall. *prince*) *princeps*, B. p. 352. l. 11. p. 355. l. 3.

ܐܦܪܢܣܝܣ *Francia*, *Gallia*, Gall. *France*, B. p. 445. l. 14, 17.

ܐܶܦܶܕܪܳܐ (perperam ܐܶܦܶܕܪܳܐ, per *Jud*, in Cast. L. S. p. 62. Cfr. Schaaf Lex. Syr. p. 43 et Kirsch in Not. ad vers. Lat. Chron. Barhebr. p. XIX) *insidiæ*, B. p. 98. l. 3. p. 137. l. 2 etc.

ܐܦܠܐ it. *licentia*, *potestas*, B. p. 612. l. 14. p. 245. l. 13.

ܐܩܝܐ nummi genus. Cujus originis? *z*) B. p. 456. l. 9.

---

y) Est Græc. ὀψώνιον, quod apud seriores *salarii*, *stipendii*que significatione tritum. Lindgr.

z) ܐܩܝܐ est Turcic. آقچه *albus*. Vocatur quoque ita monetæ Turcicæ species quædam ab albedine argenti. Lindgr.

ܐܩܘܠܘܬܝܐ Græc. ἀκολουθία, *series*, *nexus*, *consequentia*, A. T. 3. P. 1. p. 460. col. 2. l. 19. p. 465. col. 2. l. 9.

ܐܩܠܝܣܝܣܛܝܩܝ et ܐܩܠܝܣܝܣܛܝܩܐ et ܐܩܠܝܣܝܣܛܝܩܘܣ *ecclesiastica historia*, A. T. 3. P. 1. p. 40. col. 2. l. 5. p. 150. col. 2. l. 11 a fine etc.

ܐܣܩܐ it. *dignitas*, *gradus*, B. p. 487. l. 7. it. *ætas*, A. T. 3. P. 1. p. 241. col. l. 2. *a*)

ܐܘܪܝܟܠܩܘܣ Bruns: *æs*, B. p. 105. l. 5. et p. 154. l. 14, ubi scribitur ܐܘܪܝܟܠܩܘܣ. An forte ortum ex *orichalcum*? *b*).

ܐܪܐ it. adjicitur aliis interrogativis e. gr. ܐܪܐ ܡܢܐ *quid*? B. p. 608. l. 1, 2. ܐܪܐ ܟܡܐ *quantum*? B. p. 590. l. 11. ܐܪܐ ܐܝܟܢܐ *quomodo*? B. p. 165. l. 6. ܐܪܐ ܡܢ *quis*? B. p. 587. l. 13. *c*).

a) A rad. ܣܩ. Lindgr.

b) Dubito de significatione Brunsiana, et illustrari rectius crediderim voc. nostrum ex Arab. قرقل *indusium muliebre*. Si hoc verum, forsitan proprie est panni cujusdam species. Cfr. Mayers Beyträge p. 909. Lindgr.

c) In his et ejusmodi phrasibus ܐܪܐ est Græc. ἆρα, non part. interrog. ἄρα. Cfr. nostrum encl. *då* in *hvad då* etc. Lindgr.

ܐܪܣܝܣ *hæresis*, *secta*, A. T. 2. p. 526. col. 1. l. 16.

ܐܪܓܘܢܝܐ *purpureus*, B. p. 27. l. 9.

ܐܪܕܝܣܐ forte *tunica* vel *indusium*, B. p. 552. l. ult. *d*).

ܐܪܙ et derivata vide sub ܪܙ.

(ܐܪܚ)

ܐܘܪܚܐ ad Cast. adde: ܒܐܘܪܚܐ ܕܐܠܗܐ *in via Dei* h. e. religionis ergo, B. p. 121. l. 11. ܒܐܘܪܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܪܕܐ *in via* h. e. religione *Christi ambulavit*, Knös Chr. Syr. p. 2. l. 6. ܒܗ ܒܐܘܪܚܐ ܕܡܘܬܐ ܡܣܪܗܒܐܝܬ ܪܕܝܢ ܗܘܘ *in via mortis festinanter ambulabant* h. e. festinanter moriebantur, B. p. 177. l. ult. et sequ. ܐܘܪܚܐ ܕܕܝܪܝܘܬܐ *via monachatus* h. e. institutio monastica, A. T. 3. P. 1. p. 104. col. 2. l. 3. it. *lex* vel *ordo*, A. T. 3. P. 1. p. 571. col. 1. l. 15 (ubi Assem. præter *legem*), T. 3.

---

d) Ita Agrellius, Brunsium secutus, qui loco citato vertit vocabula Syriaca ܒܐܪܕܝܣܐ ܕܠܐ ܟܘܬܝܢܐ per: *sola tunica indutus sine pallio.* Rectius verti crediderim *solo pallio indutus sine tunica.* Est enim ܟܘܬܝܢܐ *tunica*, *indusium*, hebr. כְּתֹנֶת, et illustrari mihi videtur posse Syr. ܐܪܕܝܣܐ ex Arab. رِدَآءٌ, رِدَاةٌ, *pallium* seu *operimentum exterius quodcunque.* Lindgr.

P. 2. p. 113. l. 7 a fine, ubi locus ex Barhebr. Chr. (p. 567. l. 7) vertitur ab Assem. *illis* (fratribus) *jure præferendus videbatur.* Bruns h. l. ܐܘܚܢܐ vertit per *imperium.* Forte rectius: *quia ejus esset jus* vel *ordo* nempe imperii obtinendi.

ܐܪܚܐ v. Cast. L. S. p. 68. Punctatur ܐܪܚܐ ab Assem. T. 2. p. 258. col. 2. l. 8 a fine. T. 3. P. 1. p. 343. col. 2. l. 4 a fine.

ܐܪܙܐ A. T. 3. P. 1. p. 175. col. 2. l. 3 ubi Assem. *præstans.*

ܐܪܛܝܩܐ et ܐܪܣܝܘܛܐ pl. ܐܪܛܝܩܘ̈ ܗæreticus*, A. T. 2. p. 323. Not. col. 2. l. 4, 5 a fine. p. 324. Not. col. 1. l. 1.

ܐܪܡܘܣ Gr. ἔρημος *desertus, desertum,* A. T. 1. p. 541. col. 1. l. 20.

ܐܪܟ. Forma Aphel rarior ܐܘܪܝܟ *prolongavit,* Tychs. Elem. Syr. p. 95. l. 13. And. Mülleri Symbolæ Syr. pag. 6. l. 13. *prolixum esse,* B. p. 440. l. 13.

ܐܪܝܟܐ ad Cast. adde: ܒܐܪ̈ܝܟܬܐ *in longis* h. e. 1) *fuse, ample, prolixe,* B. p. 229. l. 6. A. T. 1. p. 57. col. 1. l. 10 et 4 a fine etc. 2) *longus, prolixus,* Mich. Chr. Syr. p. 110. l. ult. A. T. 2. p. 211. col. 1. l. 7 etc.

ܐܪܝܟܐܝܬ *fuse, ample, prolixe,* A. T. 3. P. 1. p. 268. col. 1. l. 11.

ܐܪܟܕܝܩܘܢ *archidiaconus,* A. T. 3. P. 2. p. 838. l. 10 a fine etc.

ܐܪܟܝܕܝܩܘܢܘܬܐ *archidiaconatus*, A. T. 3. P. 2. p. 841. l. 5 a fine etc.

ܐܘܪܟܣܛܘܣ Græc. ὀρχηστύς, *saltatio*, *saltandi ars* (dans med sång och musik. Cfr. Lorsbach Archiv Part. 1. p. 226 not.), B. p. 13. l. penult.

ܐܪܡܠ *viduus s. viduatus fuit*, A. T. 3. P. 1. p. 450. col. 1. l. 21 *e*). *Vidua* (ܐܪܡܠܬܐ) appellatur ecclesia vel dioecesis antistite vel præsule orba, A. T. 3. P. 1. p. 550. Not. col. 1. l. 12 a fine.

ܐܪܥ it. *irruit*, *adortus est*, B. p. 605. l. 4 a fine. p. 112. l. 9.

ܐܘܪܥ, ܐܘܪܥܐ cum præf. ܠ et sequ. genit. *in occursum alicujus* h. e. *obviam*, B. p. 88. l. 12, 13. p. 99. l. 5 etc.

ܐܘܪܥܬܐ it. *tractatus polemicus*, A. T. 2. p. 211. col. 1. l. 1, 2. T. 3. P. 1. p. 456. col. 2. l. 10 etc. ܐܘܪܥܬ ܡܠܐ *occursus verborum* h. e. *disputatio*, quæ nempe verbis, non scripto, A. T. 3. P. 1. p. 107. col. 1. l. 15 et 14 a fine.

ܐܪܫܩܝܐ et ܐܪܫܩܝܐ (et ܐܪܫܩܐ in Barh. Chr. p. 42. l. 2) *Arsacida f*). ܐܪܫܩܝܬܐ ܡܕܝܢܬܐ *urbes Arsaciæ*, h. e.

---

e) Non *viduavit*, ut habet Cast. L. S. p. 70. Lindgr.

f) H. e. Arsace (ܐܪܫܩ, non ܐܪܫܟܣ ut in Cast. L. p. 71) regni Parthici fundatore, oriundus. Vide B. p. 42. l. 2. Lindgr.

Arsacidarum regiæ. "Ita Syris dicuntur urbes Seleucia et Ctesiphon, quæ adeo conjunctæ erant, ut urbs una viderentur esse: quippe fluminis (Tigridis) tantum intercursu dirimebantur, A. T. 3. P. 2. p. 622." Assemanno hæc vocabula vertuntur nunc *urbes primariæ* (T. 1. p. 11. l. 15 a fine) nunc *urbes regiæ* (T. 3. P. 1. p. 568. col. 2. l. 5) nunc *urbes Arsacidarum*, vel *urbes Arsaciæ* (T. 3. P. 2. p. 574. l. ult. etc.). *Urbs* ܐܪܫܩܘܡܐ appellatur etiam *Babylon* (Jerem. 51. 41), et *Cranganor* in India Orientali sita. (Adler Novi Testamenti Versiones Syriacæ p. 26). Lorsbach Arch. Part. 2. p. 267, ubi originem vocis ܐܪܫܩܘܡܐ aliaque tractat.

ܐܪܫܩܘܡܘܬܐ *principatus*, A. T. 3. P. 1. p. 348. col. 1. l. antepen. Cfr. Lorsbach Archiv. Part. 2. p. 268.

ܐܪܬܕܘܟܣܝܐ *orthodoxia*, *orthodoxa fides*, A. T. 3. P. 1. p. 272. col. 2. l. 4.

ܐܪܬܕܘܟܣܐ, fem. ܐܪܬܕܘܟܣܝܬܐ *orthodoxus*, A. T. 3. P. 1. p. 330. col. 1. l. 23.

ܐܪܬܕܘܟܣܐܝܬ *orthodoxe*, A. T. 3. P. 1. p. 272. col. 1. l. penult.

ܐܫܕ sequ. ܥܠ *fudit super aliquem* h. e. *contexit* aliquem (kasta öfver eller på en), A. T. 3. P. 1. p. 536. col. 2. l. 13 a fine.

ܐܫܕܐ *effusio*, A. T. 3. P. 1. p. 52. col. 2. l. 7 a fine.

ܡܫܬܦܟܢܐ *liquidus* (pr. effundibilis), A. T. 1. p. 81. col. 1. l. 18.

ܐܣܛܘܪܐ (sic punctatur ab Assem. *g*) it. *stilus* (styl), B. p. 319. l. 11. Scribitur quoque ܣܛܘܪܐ.

ܐܫܩܪ, B. p. 544. l. ult., est Arab. أشقر *ruber*, *rufus h*). Cfr. Lorsbach Archiv P. 1. p. 245.

ܐܬܐ ܠܫܘܡܠܝܐ. ܐܬܐ *venit in exsistentiam* h. e. *ad effectum vel exitum perductus fuit*, *actu perfectus fuit* (gå i fullbordan, gå i verkställighet, lyckas), B. p. 609. l. 3. A. T. 3. P. 2. p. 119. l. 12 a fine. ܐܬܐ ܚܕܪ *venit circum* h. e. *cinxit*, *circumdedit*. ܐܬܐ ܥܠ *aggressus est*, *hostiliter invasit*, B. p. 21. l. 16 etc. ܐܬܐ ܠܩܕܡܘܗܝ *venit ante se* h. e. *progressus fecit*, B. p. 437. l. 16, 17. ܐܝܬܝܟ ܐܬܐ ܠܩܕܡܝܟ *progressus facis* propr. *ante te venis*, 1 Tim. 4. 15. ܢܐܬܘܢ ܠܩܕܡܝܗܘܢ *venient ante se* h. e. *progressus facient*, 2 Tim. 3. 9. — ܐܬܐ *venit*, B.

---

g) Cast. habet ܐܣܛܪܐ p. 73 et ܐܣܛܪܐ p. 909. Significatio *Syngraphæ* (förskrifning, skuldsedel), quam sistit Lex. Cast. locc. citt., sæpe obtinet, e. g. B. p. 599. l. 5 a fine. p. 57. l. 1. etc. Lindgr.

h) Quare quoque loc. cit. explicatur per Syr. ܣܡܩܘܢܐ, quod a Brunsio male habitum pro nomine proprio, utut etiam nostrum ܐܫܩܪ. Lindgr.

p. 523. l. antep. p. 531. l. 6. p. 595. l. 4. *i*). — Ettaphhal ܐܬܬܐܬܝ (Cast. male Ethpah.) it. *derivatus fuit*, A. T. 2. p. 177. col. 1. l. 8 a fine.

ܐܬܘܝܐ *advena*, *viator*, Pauli n. Repert. Part. 1. p. 94. l. 5. p. 100. l. 4.

ܡܐܬܝܬܐ *adventus*, A. T. 1. p. 79. col. 1. l. 17.

ܡܐܬܝܬܘܬܐ it. *collectio*, B. p. 2. l. 11.

ܐܬܐ it. *signum annuli*, *sigillum*, B. p. 366. l. 14. p. 382. l. 11. it. *tessera* (pollet), B. p. 422. l. 12. it. *forma*, *figura*, B. p. 480. l. 4 a fine. it. *exemplum*, A. T. 3. P. 1. p. 273. col. 1. l. 14 a fine. — ܐܪܝܡ ܐܬܐ ܠ *elevavit s. erexit vexillum* h. e. (ut Lat. *signa inferre*)

---

i) Habet Castellus sub ܐܬܐ Pah. ܐܬܝ *advenit*, et videtur Agrellius noster quoque admittere conjugationis Pahelicæ usum, qui tamen haud, ni fallor, obtinet. Est enim ܐܬܝ locis citatis Barhebræanis Part. Peil, ut præcipue patet ex Ioan. 11. 19, ubi occurrit Partic. nostrum in plurali, neque sic cum ipsa radice in Pahel confundendum. Habet hic locus verba ܘܣܓܝܐܐ ܡܢ ܝܗܘܕܝܐ ܐܬܝܢ ܗܘܘ. — Part. act. ܐܬܐ, fem. ܐܬܝܐ cum ܠ dat. commodi *conveniens*, ܠܐ ܠܡܥܡܪ ܐܬܝܐ ܠܗ *manere non ei licebat*, *opportunum erat*, Sueth. ait stadna gick ej an för honom, B. p. 531. l. penult., quo loco lectio ܐܪܬܐ male in not. 375 substituta. Lindgr.

adgressus est vel *impugnavit*, A. T. 3. P. 1. p. 327. col. 1. l. 3. (ubi Ass. *illorum objecta confutarem*, pressius, *reprehensionibus* s. *criminationibus eorum signa inferrem*). — ܐܬܐ ܕܨܠܝܒܐ *signum crucis*, A. T. 3. P. 2. p. 389. l. 4 a fine, p. 688. col. 2. l. 10, 11 etc. — ܪܘܫܡܐ ܕܐܬܐ ܕܨܠܝܒܐ *descriptio* s. *formatio signi crucis* (korsteckens görande, korsning, A. T. 3. P. 2. p. 351. l. 18. Vide ܪܘܫܡܐ.

ܐܬܘܬܐ pl. ܐܬܘ̈ܬܐ et ܐܬܘ̈ܬ *litteræ* (bokstäfver). ܐܬܘ̈ܬܐ ܐܝܟ *secundum litteras* h. e. *ordine alphabetico*, A. T. 3. P. 1. p. 179. col. 1. l. 13. p. 261. col. 2. l. penult. — ܐܬܘܬܐ ܕܪܝܫ *littera initialis*, A. T. 3. P. 1. p. 328. col. 2. l. 6. ult.

ܐܬܐܒܓ *Atabeg* videtur esse nomen muneris, nam occurrit *Atabeg ejus* scil. Rocenaldini, B. p. 510. l. 3. *Atabeg meus*, p. 519. l. 8. *Atabeg Domini*, p. 567. l. 12. (Explicatur a Pocockio in Supplem. Hist. Dynast. p. 2. per *tutorem*, *regni procuratorem) k*).

---

k) Est titulus pr. Turcicus اتابك *Atabek* i. e. *pater princeps* (اتا *pater*, بك *princeps)* i. e. princeps, qui alii principi patris loco est, amicus regis supremus, supremus vezirus, seu primus minister regis. Explicatur ab Abulfeda (Annal. Musl. T. 3. pag. 226. l. 10) per الوالد الامين, ubi sine dubio legendum الوالد الامير. Cfr. Gen. 45. 8, ubi legitur de Josepho: וַיְשִׂימֵנִי לְאָב לְפַרְעֹה *constituit me patrem Pharaonis*, i. e. amicum, consiliarium ejus. Lindgr.

ܐܬܘܪ *Assyria*, A. T. 3. P. 2. p. 15. l. 10 a fine etc.

ܐܬܘܪܝܐ id., A. T. 3. P. 1. p. 348. col. 1. l. 16 a fine.

ܐܐܪ *æther*, B. p. 275. l. 6. p. 308. l. 9.

ܐܬܠܝܛܘܬܐ (pr. *athletica ars) fortitudo*, B. p. 438. l. 9. p. 473. l. 5 a fine etc.

ܐܬܠܝܣܘܬܐ forte *ludus equestris* (kappridning), B. p. 242. l. 5 a fine. An ita quoque B. p. 61. l. 12? Nam sequentia verte: *sicut in natalitiis Romæ currunt* h. e. cursu (equorum?) certare solent.

ܐܬܡܠ et ܐܬܡܠܝ *heri*, et synecdochice, *ante, antea*, B. p. 593. l. 13. p. 184. l. 5 a fine. p. 591. l. 1 (hoc ultimo loco forte vitiose scriptum est ܐܬܡܠܝ.

ܐܬܪ, ܐܬܪܐ ad C. adde: ܐܬܪ ܕ *ubi, ubicumque* (pr. *loco, quo*) sine interrogatione, Matth. 6. 19. B. p. 5. l. 13. ܒܟܠ ܐܬܪ ܘܦܢܝ̈ܬܐ *in omni loco et regionibus* h. e. *ubique terrarum*, B. p. 567. l. 12. A. T. 3. P. 2. p. 114. l. 1. ܡܢ ܐܬܪ ܩܠܝܠ *ex loco parvo* h. e. ἀπὸ μέρους, *ex parte, aliqua ex parte*, Rom. 11. 25. ܒܐܬܪ ܐܬܪ et ܒܐܬܪܐ ܐܬܪܐ *in loco loco* h. e. *variis in locis* vel *regionibus*, A. T. 3. P. 1. p. 459. col. 1. l. 11 a fine. Knös Chr. Syr. p. 92. l. ult. — it. *modus* (sätt, utväg, möjlighet), A. T. 2. p. 220. col. 2. l. 11.

ܒ.

ܒ it. *ad*, *in* (de motu ad locum) e. g. ܡܛܐ ܒܡܪܩܝܢܘܦܘܠܝܣ *venit Marcinopolin*, B. p. 70. l. 5. ܐܙܠܬ ܒܡܟܐ *profecta est Meccam*, B. p. 480. l. 11 etc. — it. *ob*, *propter* e. g. ܒܫܡܐ ܒܠܚܘܕ *propter solum nomen*, B. p. 57. l. 7 a fine. ܒܥܠܬܐ ܕܐܝܟ ܗܕܐ *propter hanc causam*, B. p. 79. l. antep. etc. — it. *ad*, *juxta* e. g. ܒܝܡܐ *juxta mare*, B. p. 548. l. 12. ܒܬܪܥ ܗܝܟܠܐ *juxta portam templi*, B. p. 222. l. 13 etc. — it. *juxta*, *secundum* e. g. ܒܡܢܝܢ ܫܠܝܚܐ *secundum numerum Apostolorum*, B. p. 173. l. 2 etc. — it. *de* e. g. ܟܬܒܐ ܒܝܘܠܦܢܐ ܕܡܪܟܒܬܐ *liber de doctrina planetarum*, A. T. 2. p. 269. col. 2. l. 8. ܟܬܒܐ ܒܐܣܝܘܬܐ ܕܦܓܪܐ *liber de medicina corporis*, A. T. 2. p. 268. Not. col. 2. l. 4. — it. ante plurale superlativo exprimendo inservit, vide Mich. Gramm. Syr. §. 125. — it. exprimit numeralia multiplicativa, cfr. Mich. Gramm. Syr. §. 131. pag. 283. — it. inservit circumscribendis adjectivis, e. g. *in lætitia* (lætus) *fui*, Mich. Chr. Syr. p. 27. l. 6. *vinxit eum in vita* h. e. vivum cepit et vinxit, Knös Chr. Syr. p. 86. l. 4. *benedictiones in longitudine multa* h. e. valde prolixæ, A. T. 3. P. 1. p. 179. col. 1. l. 14, 15. — it. præfigitur interdum adverbiis in ܐܝܬ desinentibus, quæ ex nominibus populorum orta sunt, e. g. ܒܦܪܣܐܝܬ ܘܒܥܪܒܐܝܬ *persice et arabice*, B. p. 131. l. 5 etc.

ܦܐܪܘܢ *Baro* (Baron), B. p. 470. l. 14 bis, p. 553. l. 15, 16 etc.

ܦܐܒܠ Pebal, *displicuit*, A. T. 3. P. 1. p. 150. col. 1. l. 9 a fine. Peculiaris forma Ethp. ܐܬܦܐܒܠ id., B. p. 108. l. 6 a fine. — Ettaphal ܐܬܦܒܠ *læsus fuit*, Pauli neues Repert. Part. 1. p. 90. l. 8.

ܦܝܫܐ *malus* h. e. *Diabolus*, A. T. 2. p. 213. col. 1. l. 12 a fine. p. 590. Not. col. 1. l. 5 a fine etc.

ܦܘܡܝܣܬܐ *puellula*, B. p. 540. l. antepen. vide Mich. ad Cast L. S. p. 78.

ܦܝܠܐܪܘܝ an nomen muneris? B. p. 522. l. 1. *l*).

ܦܝܠܬܐ idem quod Arab. بغلة *mula* (cfr. Lorsbach Archiv Part. 1. p. 199), B. p. 180. l. 10.

ܦܓܝ it. *judicio contendit*, A. T. 3. P. 1. p. 56. col. 2. l. antepenult.

l) Est Turc. بكلربكى pr. *princeps principum*, qui plures præfectos sibi subalternos habet, et in signum potestatis tres caudas equinas. Præcipui istorum in aula Ottomanica sunt Beglerbegi Rumeliæ, Anatoliæ et Damasci. Vide Lexic. Meninskianum. Lindgr.

ܒܕ vide de hac particula Agrellii Supplementa Synt. Syr. pag. 278. Litt. C.

ܒܕܘܝܐ *Beduinus*, Ar. بَدَوِيٌّ (*campestris, in campo vivens*), Græc. *νομάς*, B. p. 559. l. 13. p. 563. l. 4 etc.

ܒܕܘܟ B. p. 592. l. 9. forte legendum ܒܕܟ.

ܒܕܩ Ethpah. it. *innotuit, apparuit*, B. p. 592. l. 7. p. 438. l. 4 a fine etc.

ܒܕܘܩܐ it. *magister, doctor*, A. T. 3. P. 1. p. 124. col. 2. l. 7.

ܒܘܕܩܐ it. *initium*, A. T. 3. P. 1. p. 443. col. 1. l. 12.

ܡܒܕܩܢܐ it. *vates*, A. T. 1. p. 66. col. 2. l. 3.

ܒܕܪ it. *distribuit*, A. T. 1. p. 426. col. 2. l. 13.

ܡܒܕܪܢܘܬܐ *dispersio*, A. T. 3. P. 1. p. 138. Not. col. 1. l. antepen. T. 3. P. 2. p. 914. l. ult.

(ܒܗܠ)

ܒܗܝܠܐܝܬ *tranquille, quiete, pacate*, B. p. 224. l. 8.

ܒܗܪ Schaph. ܫܒܗܪ vide Cast. L. S. p. 884.

ܡܫܬܒܗܪܢܘܬܐ *arrogantia*, *superbia*, B. p. 595. l. 12.

ܒܘܙܢܛܝܐ et ܒܘܙܢܛܝܣ *Byzantium* seu *Constantinopolis*, A. T. 3. P. 1. p. 267. Not. col. 2. l. 12 a fine. T. 3. P. 2. p. 375. l. ult.

ܬܘܬܒܐ an *nobiles*, *proceres?* an *exteri?* B. p 245. l. 11. p. 534. l. 6. (forte rectius: *exteri*, *hospites)* *).

(ܒܝܢ) Pah. ܒܝܢ *significavit*, *indicavit*, A. T. 2. p. 59. col. 2. l. 1: Ethpah. ܐܬܒܝܢ it. *cognitus est* (ransakas), B. p. 591. l. 13. p. 586. l. 12; it. *notus fuit*, Tychs. Elem. Syr. p. 163. l. penult. it. *voluit* (?), B. p. 546. l. 12. *m*).

ܒܝܢܝ, ܒܝܢܬ et ܒܝܬ ad C. adde: ܒܝܬ ܓܢܒ ܠܓܢܒ

---

*) ܬܘܬܒܐ non nisi *incolam indigenam* significare extra dubium poni videtur ex locc. Exod. 12. 48, 49, ubi pro Hebr. אֶזְרָח legitur. Significationibus "*externus*, *extraneus*, *peregrinus*", quas habet Lexicon Castellianum pag. 99, locum dederunt, ni fallor, loca Exod. 12. 19 et Jos. 8. 33, ubi phrases Hebraicæ בַּגֵּר וּבְאֶזְרָח et כַּגֵּר כָּאֶזְרָח, ordine vocabulorum inverso, vertuntur per ܐܝܟ ܬܘܬܒܐ ܘܐܝܟ ܝܠܝܕܐ et ܬܘܬܒܐ ܘܝܠܝܕܐ ܝܠܝܕܐ, unde factum, ut vocabulo Hebr. גֵּר respondere male sit judicatum Syriacum ܬܘܬܒܐ. Lindgr.

m) Rectius loco citato Barhebr. vertitur per *animum advertit* (tänka på). Lindgr.

inter vigilem et dormientem h. e. *semisomnis*, A. T. 3. P. 1. p. 125. col. 2. l. 8. ܒܝܢܬ ܦܪܫܐ ܠܪ̈ܓܠܐ *inter equites et pedites* quid? An *dimachæ* (dragoner)? B. p. 191. l. 9. p. 209. l. 7. — ܡܢ ܒܝܢܬ et ܡܢ ܒܝܢܬ *ab — inter* h e. *a, ab, ex, de* (ifrån, midt ifrån, utur, utaf), B. p. 400. l. penult et sequ. p. 235. l. ult. etc. — Vide præterea de constructione harum particularum Agrellii Supplem. Synt. Syr. §. 106. p. 284—287.

ܒܢܕܝܩܝܐ et ܒܢܝܕܩܝܐ *Venetus* (en Venetian), B. p. 544. l. 14. 17. p. 304. l. antepen. Arab. بندقية *Venetiæ*. البنادقة *Veneti*. Vide S. Hylander Ind. Geogr. in Ibn-El-Vardi.

ܒܢܕܘܩܐ est Arab. بُنْدُق *nux avellana* vel *forma quævis avellanæ similis*, B. p. 236. l. 1.

ܒܘܩܠܠܪ̈ܝܘ *Buccellarii* h. e. custodes corporis, stipatores, armigeri, domestici procerum. Buccellarii dicti denique Galatæ et Mariandyni sub extrema Græcia, quod huic ministerio potissimum addicti essent, seu, quod milites buccellarii olim in ea regione tuenda excubarent in præsidiis collocati. Eorum provincia *Βουκελλάριον* et *Thema Buccellariorum* passim dicitur, (Du Fresne Glossar. Lat.). Cfr. Lorsbach Archiv P. 1. p. 258. B. p. 97. l. 3.

ܒܘܪܓܐ, Arab. برج, Græc. πύργος, Sueth. borg, *arcis*

turris, propugnaculum, B. p. 258. l. 9. 10. 11. p. 275. l. 13. A. T. 2. p. 467. col. 1. l. 11 a fine etc.

ܒܘܪܓܘܢܐ (dimin.) *turricula, turris*, A. T. 2. p. 467. col. 1. l. 13.

ܒܬ (ex ܒܝܬ) *pernoctavit* h. e. *servatus fuit in crastinum diem, remansit in crastinum*, A. T. 3. P. 1. p. 243. col. 1. Canonis 16:ti l. 2. p. 244. col. 2. l. 29 a fine.

ܒܝܬ, ܒܝܬܐ ad C. adde: it. *familia*, B. p. 190. l. 11. p. 250. l. 13 etc. ܒܝܬ ܗܓܪ *familia Hagar* h. e. *Hagareni's. Arabes*, A. T. 1. p. 126. col. 1. l. 16. it. *socii, asseclæ* (sæpe cum præf. ܕ), A. T. 3. P. 1. p. 96. col. 2. l. 2. p. 223. col. 2. l. 2. B. p. 387. l. 5 a fine etc. it. *versus carminis, stropha*, Arab. بيت, B. p. 521. l. 4. A. T. 3. P. 1. p. 535. col. 2. l. 2. it. *littera Beth*, ejusque valor numericus 2 e. g. ܒ ܒܚܙܝܪܢ *die secundo Junii*, A. T. 3. P. 1. p. 572. col. 2. l. 13. it. in significatione *domus* varia format nomina præter ea, quæ habet Cast. L. S. p. 96 sequ. e. g. ܒܝܬ ܪ̈ܓܠܐ *domus pedum* h. e. *stapium* (stegbygel), B. p. 215. l. 12. p. 435. l. 12. ܒܝܬ ܟܬܒ̈ܐ *bibliotheca*, B. p. 589. l. 5. 6. ܒܝܬ ܕܪܫܐ et ܒܝܬ ܡܕܪܫܐ *academia, schola*, B. p. 483. l. 4. p. 569 l. 5 a fine. ܒܝܬ ܣܚܝܐ *balnearium*, Tychs. Phys. Syr. p. 7. l. 6 a fine. ܒܝܬ ܣܓܕܬܐ *templum* (mosqué), B. p. 221. l. 5 a fine. ܒܝܬ ܡܘܠܕܐ it. *horoscopus*, A. T. 1. p. 123. col. 1. l. 18. B. p. 229. ܒܝܬ

antepen. ܒ ܕܢܚܐ *epiphania*, A. T. 2. p. 163. col. 1. l. 5 a fine. p. 164. col. 1. l. 15 a fine. ܒ ܣܦܪܐ et ܒ ܡܠܦܢܘܬܐ *schola*, A. T. 3. P. 2. p. 919. l. 10. 11 a fine. ܒ ܡܫܦܛܐ *liber judicum* Veteris Testamenti, A. T. 3. P. 1. p. 175. col. 2. l. 8. ܒ ܣܘܪܐ vide Cast. L. S. p. 98, ubi vitiose scribitur ܡܣܘܪܐ. — ܒ ܚܘܣܝܐ *domus indulgentiae* (vide Cast. L. S. p. 512) h. e. *ἱλαστήριον* (quod Hebr. 9. 5. Rom. 3. 25 vertitur simplici nomine ܚܘܣܝܐ; et a Suida et Hesychio explicatur per *θυσιαστήριον*) *altare* (vide Suiceri Thes. Eccles. T. 1. p. 1448), Knös Chr. Syr. p. 102. l. antep.

ܒܝܬܐܝܬ *domi* h. e. *privatim*, A. T. 3. P. 1. p. 116. col. 2. l. 9 a fine (ubi Assem. *secreto*).

ܒܝܬܘܢܐ (diminutivum) *aedicula*, *cellula* (kammare), B. p. 173. l. 6. A. T. 2. p. 233. col. 2. l. 14.

ܒܝܬ (denom. a ܒܝܬ in conjug. Pahli) it. *familiarem sibi reddidit*, *devinxit sibi*, B. p. 145. l. 5 a fine. p. 513. l. 12. it. *proprium fecit sibi* q. d. appropriavit, A. T. 2. p. 229. col. 2. l. 4. p. 118. col. 2. l. 12. Ethp. it. *familiariter usus est*, B. p. 429. l. ult.

ܒܙ. Palpel ܒܙܒܙ *diripuit*, Tychs. Elem. Syr. p. 67. l. ult.

ܒܙܒܙܢܐ *direptio*, *rapina*, *praedatio*, B. p. 5. l. 1. p. 398. l. 1. p. 603. l. 6 a fine.

ܣܪܩܝܐ Arab. سَرّاق, *qui vestes linteas, laneas*, vel *sericeas vendit* (tyghandlare, klädeshandlare), B. p. 504. l. 1. p. 577. l. 7. Cfr. Lorsbach Archiv Part. 1. p. 241.

ܥܫܰܩ it. *disputavit*, B. p. 38. l. 2. p. 159. l. 9.

ܥܘܫܩܐ it. *disputatio*, *quæstio* quæ tractatur, A. T. 3. P. 1. p. 606. col. 2. l. 2. T. 2. p. 170. col. 1. l. 9 a fine etc. it. *demonstratio*, A. T. 2. p. 211. col. 1. l. 8. *it.* pl. *studia*, A. T. 2. p. 283. col. 2. l. 6 a fine.

ܡܥܫܩܢܝܐ quid? A. T. 2. Diss. præl. de Monoph. sign. u. p. 6. l. 11, ubi omisit Ass. in versione *n*).

(ܥܫܪ)

ܥܫܝܪ it. *exactus*, *omnibus numeris absolutus*, A. T. 2. p. 280. col. 1. l. 12 etc.

ܥܫܝܪܐܝܬ *electe*, *eximie*, *accurate*, *exquisite*, B. p. 242. l. 2. A. T. 3. P. 2. p. 465. l. 1. p. 487. l. 4 a fine.

ܥܫܫ *attrectavit*. sequ. ܠܢܘܪܐ *pervestigare ignem* (röra om elden), B p. 445. l. antepen.

---

n) Est nom. gentil. a ܡܥܫܩܢ *scrutator, investigator* derivatum. ܡܐܡܪܐ ܡܥܫܩܢܝܐ *tractatus*, ut recte Ass., lärd afhandling, kritisk undersökning. Lindgr.

ܒܳܛܺܝܬܳܐ quid? A. T. 3. P. 1. p. 208. col. 2. l. 4, ubi Ass *cadus o*).

(ܒܛܶܠ) (non ܒܰܛܶܠ ut male Cast.).

ܒܛܺܝܠܳܐ it. *antiquatus*, *abrogatus*, *qui cessavit*, A. T. 1. p. 480. col. 1. l. 6. T. 3. P. 1. p. 259. col. 2. l. 18. it. *omissus*, A. T. 2. p. 202. col. 2. l. 13 a fine.

ܒܛܺܝܠܳܐܝܺܬ it. *otiose*, *inaniter*, A. T. 3. P. 2. p. 258. l. 9.

ܡܒܰܛܠܽܘܬܳܐ *depositio*, *amotitio a munere* (afsättning), A. T. 3. P. 1. p. 36. col. 1. l. 17 a fine.

(ܒܛܶܢ) (non ܒܰܛܶܢ ut male Cast).

ܒܛܺܝܢܽܘܬܳܐ *conceptio*, *conceptus* (aflelse), A. T. 3. P. 1. p. 311. col. 2. l. 25.

ܒܛܺܝܪܟ *Patriarcha*, A. T. 2. p. 325. Not. col. 1. l. 1.

(ܒܟܐ)

---

o) Est sine dubio Pers. "باتيه *oenophorum*, *seria*, vas fictile magnum, in quo vinum recondunt; et catinus amplior, profundiorve, in quo vinum generosius apponitur mensae, ex eoque pocula implent, ne vires amittat." Meninski Lexic. Arab. Pers. Turcic. Viennae 1780. Arabice scribitur باطية. Lindgr.

ܒܥܘܬܐ it. *sermo vel hymnus paracleticus*, qui in officio defunctorum recitari solet, A. T. 3. P. 1. p. 66. Not. 1. p. 72. Not. 7. p. 284. col. 2. l. 5.

ܒܥܘܪܐ quid? A. T. 3. P. 1. p. 149. Not. col. 2. l. 4 a fine (an *stupidus? fatuus? imperitus? ignarus?*), ubi ab Assemanno non vertitur. p).

ܒܝܥܬܐ *ovum* scribitur ܒܥܬܐ B. p. 575. l. 14. 15. Ad C. adde: pl. ܒܝ̈ܥܐ, cstr. ܒܝ̈ܥܝ 1) *ova*, Tychs. Phys. Syr. p. 15. l. 5. B. p. 179. l. 5 a fine. p. 224. l 5 a fine etc. 2) *testiculi*, B. p. 115. l. ult. Cfr. ibid. l. 15, ubi exstat ܒܝ̈ܥܬܐ. q).

ܒܝܪܘܬܐ secundum Assemannum *Cidaris* Phrygio opere ornata, qua caput tegitur, instar amictus, A. T. 3.

---

p) Si vera est, quam conjectura assecutus esse videtur Agrellius, vocabuli hujus significatio, latere in ejusdem orthographia scriptionis vitium crediderim, ita ut vera lectio sit ܒܥܝܪܐ, nomen a ܒܥܝܪ (Hebr. בְּעִיר) *brutum*, *pecus* derivandum. Ita Hebr. בַּעַר *brutus*, *stupidus* et præt. Niph. נִבְעַר *brutus*, *stultus fuit* significat. Lindgr.

q) Testatur hoc exemplum contra id Grammaticorum effatum, quo statuitur, pluralem fem. ܒܝ̈ܥܬܐ de rebus, quæ ovis similes sunt, usurpari; masculinam vero formam non nisi de ovis, quæ pariunt aves. Vide Hoffmanni Gramm. Syr., Halæ 1827. pag. 254. Lindgr.

P. 2. p. 389. l. 12 a fine. p. 666. l. 15 a fine etc. Secundum Morinum in Comment. de Sacr. Eccl. Ordinatt. p. 456. n. 95. p. 599 *pallii* genus, *pluviale*.

ܒܟܐ, Pah. ܒܟܝ *ploravit*, B. p. 216. l. antepen. r).

ܡܒܟܝܢܝܬܐ fem. *flebilis*, *lugubris*, B. p. 509. l. 13.

ܒܟܪ *vicit*, A. T. 3. P. 1. p. 98. Not. col. 1. l. 12. s). In A. T. 1. p. 128. col. 2. l. ult. legitur in Pehal ܒܟܪ, forte *præcox fuit*, vel ut habet Hahn in Glossario Chrestomathiæ Syr. *præmature exortus est*.

ܒܘܟܪܐ it. *primitiæ* h. e. *hostia eucharistiæ* (oblat), A. T. 3. P. 1. p. 240. col. 2. l. 19 a fine et l. antepen. et penult. p. 243. col. 1. l. 4 a fine. T. 3. P. 2. p. 262. l. 6 a fine etc.

ܒܠܐ et ܒܠܝ ad C. adde: Ethpe. ܐܬܒܠܝ *interiit*, *mortuus est*, A. T. 3. P. 1. p. 392. col. 2. l. 11.

ܒܠܝ *inopia*, *defectus*, Assem. punctat ܒܠܝ, T. 3. P. 1. p. 246. col. 1. l. 26.

---

r). Sistit Lex. Cast. causativam conjugationis Pahel. significationem *plorare fecit*, de qua admodum dubito. Est potius, ut ex exemplo allato patet, intensiva: *uberius flevit*, *lamentatus est*. Lindgr.

s) Cum Syriaca phrasi ܒܟܪ ܠܗܠܟ, quæ legitur loco citato, confer Arab. بكّر الى *properavit ad*, *tempestive profectus est ad*. Lindgr.

ܒܠܐ ad C. adde: ܣܡ ܒܠܗ *posuit cor suum* h. e. *secum cogitavit, decrevit*, B. p. 257. l. penult. A. T. 2. p. 231. col. 2. l. 10. ܠܐ ܣܠܩܬ ܨܒܘܬܐ ܥܠ ܒܠܝ *non adscendit res in animum meum* h. e. *non mihi in mentem venit*, B. p. 552. l. 8. p. 597. l. 7, 8.

ܒܘܠܛܐ *patricius*, A. T. 1. p. 245. col. 2. l. penult. An ortum ex βουλευτής *Senator*?

(ܒܠܒܠ)

ܒܠܒܠܐܝܬ *confuse, confuso ordine*, A. T. 1. p. 123. col. 1. l. 7 a fine etc.

ܒܠܡ Ethpe. *obmutuit*, A. T. 3. P. 1. p. 80. col. 2. l. 17 a fine. p. 407. col. 2. l. 8. T. 3. P. 2. p. 98. l. 22. Plena phrasis ܐܬܒܠܡ ܦܘܡܗ *obturatum est os* alicujus h. e. *tacuit, obmutuit* legitur B. p. 319. l. 2.

ܒܠܐܢܐ et ܒܠܢܐ, plur. ܒܠܐܢܘܣ, ܒܠܐܢܣ et ܒܠܐܢܘܣ *t*) *balneum*, B. p. 218. l. 4. p. 567. l. 5, 6. p. 85. l. penult. p. 209. l. antepen. p. 561. l. 9.

ܒܠܢܝܐ et ܒܠܐܢܝܐ *balneator*, A. T. 1. p. 53. l. 1.

---

t) Aliam vocabuli nostri orthographiam sistit Lex. Cast. p. 103. Lindgr.

ܒܠܣܡܘܢ et ܒܐܠܣܡܘܢ *balsamum*, A. T. 3. P. 2. p. 271. l. 12 a fine. B. p. 216. l. 1.

ܒܠܥ ad C. adde: metaph. *sauciatus* l. *percussus est* e. g. amore, moerore, invidia, B. p. 472. l. 1. p. 475. l. 2. p. 589. l. 4 a fine etc. — Aph. ܐܒܠܥ *percussit, sauciavit*, B. p. 143. l. 1.

ܒܘܠܥܬܐ *vorago, barathrum*, Hahn Chrest Syr. p. 54. l. 5 a fine.

ܒܠܥܕ ad C. adde: ܒܠܥܕ ܡܢ idem quod ܒܠܥܕ *absque, sine, contra*; *præter*, A. T. 3. P. 1. p. 135. col. 2. l. 4 et 5 a fine. Matth. 10. 29. Luc. 22. 6 etc. — ܒܠܥܕ ܡܢ ܕ 1) Gall *sans que*, Sueth. *utan att*, B. p. 295. l. 6 a fine. p. 351. l. 6 et 5 a fine. p. 359. l. 10 etc. 2) *multo minus, nedum*, B. p. 509. l. 2.

ܒܬܐ vide Cast. L. S. p. 103. Adde pl. ܒܬ̈ܐ, A. T. 3. P. 1. p. 256. Not. col. 1. l. 10 a fine.

ܒܢܐ it. *instauravit, reparavit*, B. p. 146. l. 4. p. 226. l. ult. etc. — Pah. ܒܢܝ *ædificavit* sensu morali (uppbygga, tillskynda uppbyggelse, vara uppbyggelig), *excitavit* (uppmuntra), A. T. 3. P. 1. p. 329. col. 1. l. 16 a fine. T. 3. P. 1. p. 403. col. 2. l. 17.

ܒܢܝܢܐ *ædificatio*, A. T. 3. P. 1. p. 339. col. 2. l. 17 a fine.

8

ܒܢܝܢܐ it. *ædificatio* sensu morali (uppbyggelse), A. T. 2. p. 35. col. 1. l. 7 a fine. p. 235. col. 2. l. 1 etc.

ܡܒܢܝܢܐ fem. ܡܒܢܝܢܝܬܐ 1) *ædificator*, *fundator*, A. T. 3. P. 2. p. 455. l. 18. 2) nostrum *uppbyggelig*, A. T. 3. P. 1. p. 327. col. 1. l. 10.

ܒܢܕܐ fem. it. *vexillum*, B. p. 313. l. 6. *).

ܒܢܙܐ quid? A. T. 1. p. 142. col. 2. l. 16 (ubi Ass. *vestimentum splendidum*) *u*).

ܒܕܪܐ monetæ genus, *talentum*, B. p. 442. l. 9, 10, 16, 17. Cfr. Kirsch Præfat. ad Vers. Lat. Chron. Barh. p. XII.

ܒܣܝܠܝܩܐ vel ܒܣܠܝܩܐ *Basilica*, A. T. 1. p. 277. Not. col. 2. l. 14 a fine. p. 407. col. 1. l. 19. — ܩܘܠܐ ܕܒܣܠܝܩܐ *canticum Basilicon*, A. T. 3. P. 1. p. 528. col. 2. l. ult. p. 529. col. 1. l. 2. "Postquam imperatores Christianam fidem suscepere, coeptum est canticum pro iis in Ecclesia cani, quod Basilicon, hoc est regium, appellatur." Vide A. l. cit.

ܒܣܡ it. *convivari*, *luxuriose vivere*, A. T. 3. P. 1. p. 207. col. 2. l. 14 a fine. *v*).

---

*) Arab. بَنْد, Hisp. *Bandéra*, Gall. *Bannière*, Sueth. *Banér*. Lindgr.

u) Forte *vestimentum*, *quo involvitur corpus mortui*, Sueth. svepningskläder. Cfr. Talmud. בנריות *vestimenta*, *lintea balneatoria*, *sudariola*. Lindgr.

v) Rectius punctari crediderim ܒܣܡ. Lindgr.

ܣܡ ܒܣ̈ܡܐ *posuit aromata* h. e. *suffivit*, *θυμιάζειν*, Luc. 1. 9. Tychs. Elem. Syr. p. 43. l. 6 a fine. B. p. 24. l. 3 etc.

ܒܣܡܢܐ *aromatarius*, A. T. 3. P. 1. p. 472. col. l. 4 a fine.

ܒܣܡܬܐ forte *convivium*, Knös Chr. Syr. p. 90. l. 3.

ܒܘܣܡܐ it. *lætitia*, *felicitas*, *beatitudo*, A. T. 2. p. 173. col. 2. l. antepen. T. 3. P. 1. p. 323. col. 1. l. 20 a fine etc.

ܒܣܝܡܐ it. *lætus*, *hilaris*, B. p. 611. l. 9.

ܒܣܒܣ. Palpel ܒܣܒܣ. Part. p. ܡܒܣܒܣܐ *dissolutus*, A. T. 2. p. 229. col. 2. l. 12.

ܒܣܪ, ܒܣܪܐ fem., B. p. 441. l. ult. A. T. 3. P. 1. p. 408. col. 1. l. 13. pl. ܒܣܪ̈ܬܐ *carnes*, B. p. 488. l. 4.

ܒܣܪܢܐ *carnalis*, A. T. 2. p. 218. col. 2. l. 1.

ܒܣܪ verb. denom. Part. p. ܡܒܣܪ *incarnatus*, A. T. 2. p. 95. col. 2. l. 17 a fine etc.

ܒܣܪ. Pah. ܒܣܪ it. *ausus est*. B. p. 550. l. 3.

ܒܣܬܪ it. *pars postica*. ܒܣܬܪ ܪܫܐ *occipitium*, A. T. 3. P. 1. p. 573. col. 2. l. 14 a fine. ܠܒܣܬܪ *post*, *pone* (præpos.), Matth. 16. 23. A. T. 3. P. 1. p. 208. col. 1. l. 10 a fine (ubi Ass. *in posteriora;* rectius *pone se*

(bakom sig), nam habet suffixum). ܠܒܣܬܪܐ *retro, retrorsum*, B. p. 422. l. 5. p. 429. l. 5.

ܕܝ ܒܣܬܪܝܐ an *qui a tergo s. pone erant?* B. p. 289. l. 10.

ܒܥܐ constr. cum ܠ an *gratus, acceptus fuit?* A. T. 3. P. 1. p. 568. col. l. 5. x). it. *inquisivit, investigavit, scrutatus est*, A. T. 2. p. 195. col. 1. l. 8. Hahn Chr. Syr. p. 74. l. 5. — Ethpe. ܐܬܒܥܝ *arcessitus, vocatus est*, A. T. 1. p. 8. col. 2. l. 5 a fine et l. antepen.

ܒܥܘܝܐ *scrutator, investigator*, Hahn Chr. Syr. p. 130. l. 3.

ܒܥܘܬܢܝܐ *ad preces pertinens, precatorius*, A. T. 3. P. 2. p. 687. col. 2. l. 14. p. 807. col. 2. l. 2.

ܒܥܝܢܐ it. *quæsitor, quærens, studiosus*, A. T. 3. P. 1. p. 308. col. 1. l. 18 a fine.

ܒܥܬܐ it. *quæsitio, τὸ quærere*, B. p. 537. l. 4 a fine. A. T. 1. p. 455. col. 2. l. 2. it. *petitio, petitum*, B. p. 518.

---

x) Dubito. Neque crediderim locum citatum, qui hæc habet verba ܠܢܝܫܐ ܬܪܝܨܐ ܘܒܥܐ ܠܐܠܗܐ ejusmodi neutram verbi activi ܒܥܐ significationem requirere nedum probare. Vertit quidem Ass. *scopo recto et Deo gratissimo*, sed hoc minus fideliter. Vertendum potius: *scopo recto et Deum* i. e. Dei gloriam *respiciente, petente*, ita ut vulgaris verbi ܒܥܐ vis conservetur, et ܠ sit nota accusat. non dativi. Lindgr.

l. ult. ubi verte: *cum petitione ut* (med begäran till Sultanen, att) p. 551. l. 10. *y*).

ܡܬܒܥܝܢܘܬܐ *requisitum, necessarium*, A. T. 2. p. 228. col. 2. l. 6. T. 3. P. 2. p. 147. l. 12 etc.

ܒܥܕ. Aph. ܐܒܥܕ *distitit, remotus fuit*, B. p. 603. l. 11. it. active: *removit*, B. p. 596. l. penult.

(ܒܨܐ)

ܒܨܘܝܐ *strutator*, h. e. *hæreticus* (Ita enim hæretici passim vocantur a Syris, teste Assemanno T. 3. P. 1. p. 29. Not. 4), A. T. 3. P. 1. p. 29. col. 2. l. 7.

ܒܨܪ (Pehal) it. act. *minuit, demsit*, A. T. 3. P. 1. p. 239. col. Canon 4. l. 4. T. 1. p. 128. col. 1. l. ult. — Pahel ܒܨܪ it. *omisit, intermisit, prætermisit*, B. p. 263. l. 7. A. T. 1. p. 486. col. 1. l. 9. etc. it. *contemsit, vilipendit*, A. T. 1. p. 232. col. 2. l. 8. — Ethpah. it. *defecit* (tryta), A. T. 3. P. 2. p. 281. l. 8.

ܒܘܨܪܐ it. *diminutio, detractio*, T. 2. p. 155. col. 2. l. 18. 29. T. 3. P. 1. p. 529. col. 2. l. 11 a fine. ܒܘܨܪ ܕܡܐ *sanguinis detractio* (åderlåtning), B. p. 479. l. 1.

---

y) Locum male a Brunsio explicatum per: *legati frequenter advenire solebant, ad inquirendum* (ܡܒܥܐ), *quinam sint incarcerati illi*, recte intellexit Mayer, qui vertit: *ventitabant legati, postulantes sibi tradi incarceratos.* Vide Ejusd. Beyträge p. 249. Lindgr.

ܒܨܝܪ. ad C. adde: ܒܨܝܪ ܡܢ ܒܨܝܪ ܠܘ *ad minus* Sueth. åtminstone, minst, A. T. 3. P. 1. p. 243. col. 1. l. 4 et 3 a fine. — ܒܨܝܪ ܡܢ ܡܢܬܐ *ex parte, propemodum, fere*, 2 Cor. 2. 5. B. p. 59. l. 10. p. 221. l. 11. A. T. 3. P. 2. p. 312. l. 2 etc.

(ܒܩܐ)

ܡܬܒܩܝܢܘܬܐ *considerantia.* ܡܢ ܠܐ ܡܬܒܩܝܢܘܬܐ *oscitanter*, A. T. 2. p. 186. col. 2. l. 7 a fine.

ܒܪ. Pl. ܒܢܝܐ it. *pulli*, Knös Chr. Syr. p. 76. l. 2. 4. Cfr. ibid. l. ult. et pag. 77. l. 1. 3. p. 78. l. 7, ubi dicuntur ܒܢ̈ܝܐ. — fem. ܒܪܬܐ it. *ovum* (vide Cast. L. S. p. 125), A. T. 1. p. 65. col. 1. l. ult. A. T. 3. P. 1. p. 114. col. 1. l. 8 a fine. z).

ܒܪ proprie nomen, τὸ *exterius, externum*, Matth. 23. 25. Luc. 11. 39. — Cum præf. ܠ, ܠܒܪ 1) *foras* (ut, bort), B. p. 456. l. penult. p. 481. l. 14 etc. 2) *foris, extra* (adverb.) Sueth. ute, utanför, B. p. 595. l. 7 a fine. p. 125. l. 7 etc. 3) *peregre* (borta), B. p. 544. l. 6. 4) *extra* (præpos. sine sequenti ܡܢ), B. p. 142. l. 5 a fine. — Cum sequ. ܡܢ, ܠܒܪ ܡܢ est præ-

---

z) De horum nominum usu ad nova, sive adjectiva sive substantiva, nomina formanda vide Agrellii nostri Supplem. Synt. Syr. pagg. 94—98. Lindgr.

positio 1) *extra*, B. p. 578. l. 4. p. 597. l. 7 etc. 2) *præter*, A. T. 3. P. 1. p. 460. col. 2. l. antep. B. p. 115. l. 6 etc. — Cum præced. ܠܒܪ, ܠܒܪ ܡܢ 1) *extrinsecus* (utanpå, utvärtes), *extra* (adverb. utanför), Matth. 23. 27. 28. B. p. 122. l. 11 etc.

ܒܪܝܐ it. *profanus* (verldslig), A. T. 2. p. 212. col. 1. l. 6 a fine. p. 218. Not. col. 1. l. 19 a fine etc. — Pl. ܒܪ̈ܝܐ 1) *exteri*, *peregrini* (utlänningar) oppos. ܓܘ̈ܝܐ, B. p. 560. l. 8. p. 600. l. 4 a fine etc. 2) *qui sunt extra* urbem obsessam h. e. *obsidentes* (opp. ܓܘ̈ܝܐ *qui intra sunt* h. e. *obsessi)*, B. p. 326. l. 11. 12. 13 (ubi Bruns male: *cuniculi)* p. 388. l. 10.

ܒܪܝܝܐ *exterior*, *externus*, B. p. 184. l. 7. p. 205. l. 9.

ܒܪܐ. Pah. ܒܪܝ it. *elongavit*, *removit*, A. T. 3. P. 2. p. 686. col. 2. l. 11 a fine. p. 687. col. 2. l. penult.

ܒܪܝܐ, Plur. Emph. ܒܪ̈ܝܐ, *creatum*, res *creata*, *creatura*, A. T. 3. P. 1. p. 259. col. 2. l. 17 a fine. T. 1. p. 539. col. 2. l. 13 a fine. — B. p. 397. l. 4. quid? an *res? a*).

ܒܪܝܬܐ it. *mundus*, A. T. 1. p. 228. col. 1. l. 27. 29. p. 119. col. 1. l. 11 a fine etc.

---

a) Loco citato legendum suspicor ܦܪܝܐ *commentum*, *ineptiæ*, *nugæ*. Lindgr.

ܡܬܒܪܝܢܘܬܐ *creatio*. A. T. 3. P. 1. p. 311. col. 1. l. 24. col. 2. l. 8 a fine et l. antepen.

ܒܪܘܙܐ A. T. 3. P. 2. p. 465. l. 16, ubi Ass. *temo*.

ܒܪܘܙܒܘܣ Lat. vox *prædicatio; proclamatio*, *concio*, vel ܒܪܘܙܘܬܐ A. T. 2. p. 203. col. 2. l. 1. 2.

ܒܪܝܪܐ *simplex* h. e. *fatuus* (enfaldig), B. p. 504. l. antep. p. 608. l. 5.

ܒܪܝܪܐܝܬ *simpliciter* (enfaldigt), B. p. 607. l. 4 a fine.

ܒܪܝܪܘܬܐ *simplicitas* (enfaldighet), A. T. 3. P. 1. p. 327. col. 1. l. 16.

ܒܪܟ it. *nuptiis sollenni ritu benedicere, copulare* (viga ett brudpar), B. p. 124. l. 5 a fine. p. 383. l. 7 a fine. A. T. 3. P. 1. p. 336. col. 2. l. 9 a fine. it. *salutavit*, B. p. 159. l. 8. it. *laudavit Deum, laudes Dei prædicavit*, A. T. 3. P. 1. p. 327. col. 1. l. 12.

ܒܪܝܟ *genua flectens, in genua procumbens*, A. T. 2. p. 173. col. 2. l. 4.

ܒܘܪܟ, emph. ܒܘܪܟܐ, *benedictio*, A. T. 3. P. 2. p. 822. l. 6. T. 1. p. 486. col. 2. l. 7 a fine.

ܒܘܪܟܬܐ fem. *genu*. ܣܡ ܒܘܪܟܐ *posuit* h. e. *flexit genu* s. *genua*, A. T. 3. P. 2. p. 793. col. 2. l. 4 a fine. p. 815. col. 2. l. 9 etc.

ܒܘܪܟܬܐ ***benedictio, eulogia*** h. e. placenta, quam Nestoriani in honorem Virginis Mariæ offerunt, A. T. 3. P. 2. p. 306. l. 18. it. ponitur pro cibariis, rebus victualibus seu penu (förråd), A. T. 3. P. 1. p. 138. Not. col. 2. l. 13 et 9 a fine.

ܒܪܡ it. ***verum, at, sed,*** B. 127. l. penult. p. 359. l. ult. p. 423. l. 6 a fine etc. it. ***scilicet*** vel ***id est,*** A. T. 3. P. 2. p. 294. l. 5. it. ***dumtaxat,*** B. p. 459. l. antepen. it. ***itaque, igitur,*** ut vertitur ab Assem. T. 2. p. 165. col. 2. l. 6 a fine. — ܒܪܡ ܐܢ ***tamen ut,*** h. e. ***ea tamen conditione ut,*** B. p. 375. l. 7.

ܒܛܐܬܝ est Arab. بَتَاتٌ, idem quod بَتٌّ, nempe ***amiculum, tapetum*** seu ***stragulum crassius,*** tortis contextum filis (Golii Lex. Arab. p. 213. 214), B. p. 417. l. 12. *b*).

---

b) Ita Agrellius, Brunsium sequutus, qui loco citato verba Syriaca ܘܡܐܢܐ ܕܚܡܪܐ ܕܡܬܩܪܝܢ ܒܛܐܬܝ male vertit: *et strata asinina, quæ vocantur Betati.* Verte: *et vasa* s. *dolia vini, quæ vocantur Betati.* Est scil. ܒܛܐܬܝ Arab. vox باطاطي pl. fr. a s. باطية Pers. باديه l. بديه *dolium, seria.* Vide supra p. 47. Not. o. Scribit Bernstein in Lex. Syr. Chr. Kirsch. p. 80. بَتَاتِي secundum Germ. de Silesia (vide in Fabrica linguæ Arab. p. 209) ex sing. بَتِيَّة, quod Lexico Freytagiano addere vult. Cum nostra vero orthographia exstat vocabulum nostrum in Lex. Freytag. majori p. 133. Lindgr.

ܒܬܘܠܘܬܐ it. *cælibatus* s. vita castissima Venerisque abstinentissima utriusque sexus, A. T. 3. P. 1. p. 467. col. 1. l. penult. col. 2. l. 12. Ita quoque ܒܬܘܠܐ *virgo* etiam de viris castis usurpatur, A. T. 1. p. 362. col. 1. l. penult. etc.

ܒܬܘܠܝܐ *virgineus*, *coelebs*, B. p. 4. l. 8.

ܒܬܪ. Ad C. adde it. *cum* (med), de iis, qui partes alicujus sequuntur (hålla med), B. p. 105. l. 10. ܒܬܪ ܕ *postquam*, B. p. 9. l. 2. p. 13. l. 13 etc. — ܒܬܪ ܗܟܢ et conjunct. ܒܬܪܗܟܢ *post sic* h. e. *postea*, *quo facto*, Mich. Chr. Syr. p. 81. l. 5 a fine. B. p. 483. l. 4 a fine etc. — ܒܬܪ ܩܠܝܠ *paullo post*, *brevi*. B. p. 542. l. 8. p. 196. l. 4 et 3 a fine. — ܒܬܪ ܩܠܝܠ ܕ *paullo post quam*, B. p. 526. l. 2. — ܐܙܠ ܒ *secutus*, *insecutus est*, A. T. 3. P. 1. p. 456. col. 2. l. 16. 17. — ܐܡܪ ܒ vel ܡܠܠ ܒ *verba præeuntem subsequi*, nostr. säga efter den, som förestafvar, Rinks und Vaters Lesebuch p. 37. l. penult. et ult. p. 38. l. 11. p. 39. l. 3. — ܐܬܢܓܕ ܒ *secutus* s. *imitatus est; deditus*, *propensus fuit*, B. p. 441. l. 2. p. 131. l. ult. — ܛܥܐ ܒ vel ܦܗܐ ܒ *erravit post* h. e. *sectatus est*, *ambivit* (löpa, fika efter), Hahn Chr. Syr. p. 109. l. penult. p. 108. l. 13. — ܟܬܒ ܒ *scripsit post* aliquem (skrifva efter någon) h. e. *per litteras arcessivit* aliquem, A. T. 3. P. 1. p. 218. col. 1. l. ult. — ܢܦܠ ܒ *adgressus est*, *persecutus est*, B. p. 571. l. 3. —

ܢܩܦ ܒ *successit* (vide ܢܩܦ), B. p. 40. l. 3. p. 46. l. 6 etc. — ܗܕܪ ܒ *ivit post* aliquid h. e. *ambivit*, A. T. 3. P. 1. p. 77. col. 1. l. 12. — ܫܕܪ ܒ *misit post* aliquem (skicka efter någon) h. e. *misit* aliquem *ad arcessendum* aliquem, A. T. 2. p. 40. col. 1. l. 7 et 6 a fine. T. 3. P. 1. p. 120 col. 1. l. 20 etc. — ܠܒܣܬܪ (Cast. L. S. p. 449) *retro*, 2 Petr. 2. 21. ܠܒܣܬܪ ܝܘܡܐ *ad diem sequentem*, A. T. 3. P. 1. p. 244. col. 2. l. 6. ܠܒܣܬܪܗ ܕܝܘܡܐ *postero die*, B. p. 127. l. 14. 15. — ܡܢ ܒܣܬܪ 1) *post* (præpositio), B. p. 564. l. 5 a fine. p. 570. l. 5 etc. ܕܡܢ ܒܣܬܪܗ *successor* vel *successores ejus*, A. T. 3. P. 1. p. 483. col. 2. l. ult. 2) *a — post* h. e. *a, ab* (ifrån), Pauli n. Repert. Part. 1. p. 53. l. 8. — Rarius habet hæc particula suffixa more nominum plur. e. g. ܒܣܬܪܘܗܝ *post eum*, B. p. 10. l. 11. p. 12. l. 10. 13. p. 103. l. 4 a fine etc.

ܓ.

ܓܢܝܣܪܝܐ *Genuensis* (en Genuesare), B. p. 526. l. 9.

ܓܫܝܫܗ B. p 515. l. 1. (ubi Kirsch *ephippium*) quid? an ܗ est suffixum? *c*).

---

c) Est ܓܫܝܫܗ vox Arabica غَاشِيَة *tegumentum ephippii* (sadeltäcke). Ephippium dicitur سَرْج. Syr. ܣܪܓܐ. Lindgr.

ܓܒ vide sub ܓܒܠ.

(ܓܒܐ)

ܓܒܝ̈ܬܐ *selecta capita* vel *loca*, A. T. 3. P. 1. p. 153. col. 2. l. ult.

(ܓܒܠ)

ܓܒܘܠܬܐ A. T. 2. p. 80. col. 1. l. 10 a fine. Quid? *d*).

ܓܒܘܠܬܐ *massa*, A. T. 3. P. 2. p. 278. l. 17.

ܓܒܝܠܬܐ it. *formatio*, A. T. 1. p. 302. col. 1. l. 18. T. 3. P. 2. p. 201. l. 10. 12. p. 202. l. 14.

(ܓܒܢ)

ܓܒܢܐ quid? A. T. 3. P. 1. p. 241. col. 2. l. 3, ubi non

---

d) Est *figmentum*, *res ficta*. Quæ occurrunt loco citato verba Syriaca ܠܡܫܚܐ ܕܟܘܢܫܐ ܕܓܒܘܠܬܐ ܡܩܒܠܢܝܬܐ ܢܥܒܕܝܗ̇ ad sensum propius quam ad contextum vertit Assemanus: "*ut impietatem in Deum hoc artificio persuasibiliorem faciat.*" Ad verba pressius vertendum crediderim: "*ut, superindumento* l. *unctione quadam figmenti* sui, id (scil. figmentum) *commendabile*, *acceptum*, *faceret* h. e. ut falsa ejus doctrina, orthodoxiæ speciem præ se ferens, facilius in hominum animos descenderet. Lindgr.

vertitur ab Assemanno, sed forte notat skapnad, bildning, skepnad. Hvit till skapnaden seu färgen *e*).

ܓܒܬܐ. Ad C. adde: Pl. ܓܒܬ̈ܝܢ, ܓܒܬ̈ܐ (non ܓܒܬ̈ܐ ut male Castellus) *casei*, A. T. 2. p. 280. col. 1. l. 7 et 6 a fine.

(ܓܒܪ)

ܓܢܒܪܐ fem. ܓܢܒܪܬܐ *virilis*, B. p. 512. l. 7 a fine. p. 221. l. 4.

ܓܢܒܪܐܝܬ *fortiter, viriliter*, B. p. 176. l. ult. A. T. 3. P. 1. p. 121. col. 2. l. 11.

ܓܪܓܪܬܐ *ingluvies*, A. T. 3. P. 1. p. 91. col. 2. l. 18.

ܓܕܐ. Ad C. adde: ܓܕܐ ܒܝܫܬܐ *infortunium*, B. p. 576. l. 4 a fine. — ܓܕ̈ܐ (an plur. a ܓܕܐ *fortuna?*) Bruns: *præsagia*, B. p. 131. l. ult *f*).

---

e) Quo fundamento etymologico nitatur Cel. Auctoris conjectura ignoro. An legendum ܓܒܠܐ a rad. ܓܒܠ? Lindgr.

f) ܓܕ̈ܐ loco cit. certo certius plur. est a ܓܕܐ et valet id. ac Arab. السعدان *utraque bona fortuna* h. e. *stellæ Jovis et Veneris*, quæ, in astrologia Arabum, omni bonæ fortunæ et felicitati præsident, quarumque illa السعد الاكبر, hæc السعد الاصغر persæpe vocatur. His quoque respondere

---

ܓܕ. Ethpe. ܐܬܓܕ݂ ܢܘܠܗ ܚܝ̈ܐ *abscissa est tela vitæ* alicujus h. e. *moriendum est* ei, B. p. 566. l. 5. p. 594. l. 12.

ܓܘܕܐ fem it. *chorus musicus*, A. T. 2. p. 255. col. 1. l. 9 a fine. p. 352 col. 1. penult. etc. it. *chorus* (locus in templo, Sueth Chor), A. T. 3. P. 2. p. 147. l. 10. ܒܓܘܕܐ ܕ *in agmine* aliquorum h. e. *inter*, A. T. 2. p. 589. Not. col. 2. l. 2. *g*).

(ܓܕܠ)

ܓܕܠܬܐ it. *cincinnus* (hårlock) sec. Kirschium, B. p. 560. l. 6 a fine, vel rectius hårfläta, hårpiska.

ܓܕܠܐ it. *cincinnus*, Hahn Chr. Syr. p. 107. l. 5. Idem quod ܓܕܘܠܐ in Cast. L. S. p. 134.

(ܓܕܫ)

ܓܕܫܐܝܬ *casu*, *fortuito*, B. p. 63. l. 8. A. T. 3. P. 1. p. 88. Not. col. 2. l. 6 a fine.

Hebr. גַּד et מְנִי Jes. 65. 11 a vero haud absimile facit Syrus Interpres, qui vocabula Hebraica per nostrum ܓܕܐ reddit. Lindgr.

g) ܓܘܕܐ, prout a ܓܕ *abscidit* derivatum nomen, pr. est *sectio*, *pars*. Cfr. Hebr. גְּדוּד. Lindgr.

(ܓܗܐ)

ܓܗܘܬܐ idem quod ܓܗܝܐ *effugium*, B. p. 471. l. 4 a fine.

ܓܗܢ. Ad C. adde: Aph. ܐܓܗܢ *inclinavit*, A. T. 2. p. 87. col. 2. l. 14.

ܓܗܢܬܐ *inclinatio*. Ita precatio, quam Pontifex inclinatus secreto recitat, vocatur apud Syros omnes, A. T. 3. P. 2. p. 810. n:o 5. p. 822. l. 16. p. 806. col. 2. l. penult. etc.

ܓܘ. Ad C. adde: it. *venter*, Tychs. Elem. Syr. p. 92. l. 11. Tychs. Physiol. Syr. p. 10. l. 13. — ܒܓܘ *in medio* l. *in intimo* h. e. 1) *in* (cum ablat.) (uti, inuti), B. p. 588. l. 4 a fine. p. 153. l. 13 etc. 2) *intra, per* (de tempore) (på, inom, om, under), B. p. 232. l. 10. p. 247. l. 12. A. T. 3. P. 1. p. 96. Not. col. 2. l. 5 a fine etc. 3) *per medium*, *per* (de loco), B. p. 15. l. 7. — ܡܢ ܓܘ *e medio, ex* (utur, ifrån), B. p. 587. l. 13 etc. — ܠܓܘ 1) *intus*, *intrinsecus* (innantill, inne, invändigt, invärtes), Matth. 23. 25. B. p. 595. l. 11. p. 456. l. 13 etc. 2) *in intimum* alicujus h. e. *in* (cum accus.) (inuti, in i), B. p. 413. l. 13. p. 414. l. 1 etc. 3) *intro* (inn), B. p. 168. l. penult. p. 404. l. 5. — ܐܦܝ ܠܓܘ *versus intus* h. e. *introrsum*, B. p. 192. l. 10. — ܡܢ ܠܓܘ *intra* (præpos.), B. p. 88. l. 6 a fine. p. 180. l. ult. etc.

ܐܬܓܘܝ (verb. denomin. in Ethpah.) *in interiora penetravit*, B. p. 261. l. 6 a fine. A. T. 3. P. 1. p. 491. col. 2. l. 6 etc.

ܡܓܘܐ *extendens se, pertinens, pertingens* (proprie *extensus, protensus*), Mich. Chr. Syr. p. 17. l. 1. 9. *h*).

ܓܘܐ. Ad C. adde: 1) *communitas* h. e. *coetus*, B. p. 482. l. 8. A. T. 3. P. 1. p. 138. Not. col. 2. l. 6, ubi coetus monachorum coenobii cujusdam ita vocatur etc. 2) *vulgus*, A. T. 2. p. 122. col. 2. l 6. T. 3. P. 1. p. 82. col. 1. l. 1 etc. 3) *omnes* vel *omnia*, A. T. 2. p. 243. col. 1. l. 17 a fine. T. 3. P. 1. p. 359. col. 1. l. 8 a fine. Hinc ܕܓܘܐ *omnium* h. e. *communis*, A. T. 1. p. 11. col. 1. l. 22. T. 3. P. 1. p. 568. col. 1. l. 3 etc. 4) *ædes communes*, A. T. 2. Diss. de Monoph. sign. U. p. 2. l. 4.

ܓܘܝܐ *domesticus* (inländsk), Mich. Chr. Syr. p. 109 l. 14. Pl. ܓܘܝܐ 1) *cives, domestici* (inländske), B. p. 600. l. 4 a fine. p. 602. l. 5 etc. 2) *obsessi* (de belägrade, besättning, garnison), B. p. 326. l. 11. p. 558. l. 3 etc. *i*).

---

h) Rectius referri crediderim loca citata ad formam passivam participii conjugationis Pahelicæ ܡܓܘܝ, quam, ut fecit Agrellius, ad formam activam ܡܓܘܐ. Lindgr.

i) Nomen subst. ܓܘܝܐ *venter, viscera* in Lex. Cast. p. 139 male punctatur ܓܘܝܐ pro ܓܘܝܐ. Cfr. Hebr. גְּוִיָּה. Lindgr.

ܓܘܡܬܐ it. *fovea*, B. p. 317. l. 14. p. 568. l. 12.

ܓܚ it. *erumpere, prorumpere*, de exeunte hominum turba (strömma ut), B. p. 99. l. 4. p. 408. l. 8. p. 460. l. 5 etc.

(ܓܘܢ, ܓܘܢܐ)

ܡܓܘܢܐ *coloratus*, B. p. 215. l. 6 a fine.

ܓܘܢܝܬ, ܓܘܢܝܬܐ *angulus, hirquus* (vide Cast. L. S. p. 142 et 158). ܓܘܢܝܬ ܡܘܬܒܐ *angulus sessionis*, A. T. 3. P. 1. p. 604. col. 1. l. 4 a fine, ubi Ass. *vita coenobitica*. ܓܘܢܝܬܢܐ ܬܡܢܝܐ *octangulus, octagonus*, B. p. 65. l. 14. *k*).

ܓܝܣ. Pah. ܓܝܣ *prædatus est*, B. p. 212. l. 5. p. 216. l. 13 (quo loco legendum ܘܡܓܝܣܝܢ pro ܘܡܓܝܣܝܢ; vide Agrellii Otiola Syriaca. Lundæ 1816. p. 51). p. 245. l. 5 etc.

ܓܝܣܐ pro ܓܝܣܐ *latro*, B. p. 182. l. 5 a fine. Tychs. Elem. Syr. p. 51. l. antepen. it. pro ܓܝܣܐ *coetus, tur-*

---

k) Aliæ plur. formæ sunt ܓܘܢܝܬܐ, ܓܘܢܝܬܐ et ܓܘܢܝܢ. Vide Lex. Bernst. p. 85. Lindgr.

10 a

ma, Pauli n. Repert. Part. 1. p. 43. l. 10. p. 44. l. 2. 5. p. 51. l. 9. p. 65. l. 4. — Vide infra v. ܓܝܣܐ.

ܓܝܣܐܝܬ *latronum more*, A. T. 3. P. 1. p. 272. col. 2. l. 11 a fine.

ܓܘܪܕܝܢ forte Gall. *gardien*, quod olim scribebatur *guardien*, A. T. 3. P. 1. p. 600. col. 2. l. 22, ubi Ass. *custos*.

(ܓܙܐ)

ܓܙܝܬܐ *tributum*, B. p. 154. l. 6. 18. p. 223. l. 5. p. 544. l. 1 etc. *1*).

ܓܙܐ *thesaurus*. Ita vocatur sacramentum seu panis eucharisticus vel consecratus atque forte etiam vinum, A. T. 3. P. 1. p. 244. col. 2. canonis 20:mi l. 2. p. 245. col. 2. l. 5.

ܓܙܡ (non ܓܙܡ ut male in Cast. L. S. p. 146. Pah. ܓܙܡ *minatus est*, A. T. 2. p. 233. col. 2. l. 11. T. 3. P. 2. p. 475. l. 4.

ܓܙܪ Aph. ܐܓܙܪ 1) forte *diminuit* vel *remisit* (eftergifva), B. p. 204. l. 3. 2) an *dedit? contulit? tribuit?* A. T.

---

1) Cfr. Arab. جِزْيَة id. Lindgr.

1. p. 528. col. 1. l. 5 a fine (ubi Ass. *confici jussit)*, T. 3. P. 1. p. 603. col. 2. l. 7. 9 a fine. T. 1. p. 530. Not. col. 2. l. 11 a fine *m)*.

ܦܣܳܩ ܕܺܝܢܳܐ . ܦܣܳܩܳܐ *sententia judicialis, judicium* (dom, domslut), B. p. 509. l. 2. p. 530. l. 12 etc.

ܦܥܘܪܐ *præputium*, A. T. 2. p. 167. col. 2. l. 28.

ܦܕܢܐ it. *Mesopotamia* (vide Cast. L. S. p. 147), A. T. 2. p. 109. col. 1. l. 9.

(ܦܚܟ)

ܡܦܚܟܢܐ *risum ciens, ad risum edendum aptus*, A. T. 2. p. 271. col. 2. l. 10. p. 268. Not. col. 2. l. 15.

ܦܫܝ *nervos succidit* alicui, B. p. 220. l. 7. 11 (afhugga knäsenan. Cfr. Lorsbach Archiv P. 1. p. 182).

ܦܝܢܘܣ *simia* (idem quod ܦܐܠܘܣ in Cast. L. S. p. 128. Cfr. Lorsbach Archiv P. 1. p. 211).

---

m) Locis citatis non nisi vulgarem *decernendi* significationem obtinere pro certo habemus. Est scil. *decernere aliquid alicui* (anslå något åt någon), idem ac *promulgato decreto jubere, ut aliquid alicui detur,* qui quoque his locis est verbi ܐܦܣܩ usus. Lindgr.

ܓܫܪܐ *pons* h. e. *exostra* (stormbrygga), B. p. 80. l. 12. (coll. l. 13, ubi dicuntur ܓܫܪ̈ܐ *pontes*).

ܓܝܪ, vel ܓܪ, ut in Barhebr. Chr. vulgo scribitur, est etiam particula mere completiva, quæ vix ulla significatione ponitur (Schaaf Lex. Syr. p. 90. I. D. Mich. Gramm. Syr. p. 219), B. p. 594. l. 5.

ܓܠܐ it. *aperuit* portam, A. T. 3. P. 2. p. 308. l. 6. it. *edidit, evulgavit, in publicum emisit* librum, B. p. 423. l. 7. — Aph. ܐܓܠܝ it. *detexit, revelavit, nudavit*, A. T. 3. P. 1. p. 537. col. 1. l. 10. T. 3. P. 2. p. 309. l. 24.

ܓܠܘܬܐ *captivitas* vel *transmigratio* h. e. *turba hominum captiva* vel *turba, quæ transmigraverat* (fångar; emigranter, flyktingar), B. p. 346. l. antep. p. 565. l. penult. p. 329 l. 7 a fine. p. 352. l. 8.

ܓܠܕ. Aph. ܐܓܠܕ *congelatus est*, B. p. 115. l. 10. p. 152. l. 9. p. 178. l. antep. etc.

ܓܠܘܣܩܡܐ, *γλωσσόκομον*, it. *hierotheca* h. e. arca, qua Sancti cujusdam corpus vel reliquiæ servantur (helgonskrin), B. p. 257. l. 14. p. 312. l. 2. 3 etc.

ܓܠܙ. Ethp. it. *privatus, destitutus fuit, caruit*, B. p. 6. l. 6. p. 52. l. 4 a fine etc.

ܚܣܝܪܐ it. *carens, expers*, sequ. ܡܢ, A. T. 3. P. 2. p. 470. l. 4 etc.

ܚܣܝܪܘܬܐ it. *privatio, defectus*, A. T. 2. p. 286. col. 1. l. 15 a fine. T. 3. P. 1. p. 19. col. 2. l. 2. ܚܣܝܪܘܬ ܪܚܡܐ *defectus amoris* vel *misericordiæ* h. e. obarmhertighet, *crudelitas*, B. p. 257. l. ult.

(ܚܠܠ)

ܚܠܬܐ *vallis*, A. T. 3. P. 1. p. 462. col. 2. l. 7. p. 470. col. 1. l. 8.

ܚܘܠܬܐ pro ܚܘܠܟܬܐ (vide Agrellii Otiola Syr. p. 40. not. v) *volumen*, B. p. 38. l. 5 a fine.

ܚܠܠܐ *pallium* (sacerdotale vel monachale), A. T. 3. P. 2. p. 898. l. 18.

ܚܠܡܕܐ *gleba* vel *bolus* (klump, klimp), B. p. 158. l. 2.

(ܚܨܒ)

ܚܨܒܐ subst. *sculptile, simulacrum*, B. p. 21. l. penult. — adject. *elegans, politus*, A. T. 3. P. 1. p. 460. col. 2. l. 13 a fine.

(ܚܨܦ)

ܚܨܝܦܐܝܬ *audacter, proterve*, A. T. 3. P. 1. p. 116. col. 2. l. 11.

ܓܡܠܐ. ܓܡܠܐ ܪܗܛܐ *camelus currens* h. e. *dromedarius*, B. p. 299. l. 3. 4.

ܓܡܬ. Pah. ܓܡܬ *amputavit*, *succidit*, B. p. 399. l. 8.

(ܓܡܨ)

ܓܘܡܨܐ. ܚܦܪ ܓܘܡܨܐ *foveas fodere* alicui h. e. *insidias struere*, B. p. 399. l. 5. p. 78. l. ult.

ܓܡܪ it. *consummatus*, *peractus fuit*, A. T. 3. P. 2. p. 308. l. 3. T. 1. p. 75. col. 2. l. 5 a fine. — it. *perfecit* id. ac ܫܡܠܝ, quocum conjungitur, A. T. 3. P. 2. p. 673. col. 2. l. 15.

ܓܘܡܪܬܐ *carbo*. Ad Cast. adde: plur. ܓܘܡܪ̈ܝܬܐ et ܓܘܡܪ̈ܬܐ. Scilicet unius hostiæ, quum in crucis formam frangitur, particulæ quatuor vocantur *carbones*, symbolo ex Isaiæ (VI. 6. 7.) visione desumto, A. T. 3. P. 1. p. 240. col. 2. l. ult. p. 241. col. 1. l. 4 etc.

ܓܡܝܪܘܬܐ. ܓܡܝܪܘܬ ܓܡܝܪܘܬܐ *perfectio perfectionum* est unum e nominibus eucharistiæ s. sacræ coenæ apud Syros, A. T. 2. p. 177. col. 2 sequ.

ܓܢܐ it. *recessit*, B p. 502. l. 13. p. 539. l. 14. p. 218. l. 5 a fine n). — Part. Pehil ܓܢܐ *sedens*, A. T. 2.

n) Rectius ex locis citatis significatio *se abscondendi*, *la-*

p. 417. col. 2. l. 13. — Pah. ܓܰܢܶܒ vel Aph. ܐܰܓܢܶܒ it. *subduxit*, *subtraxit*, B. p. 426. l. 7. A. T. 2. p. 214. col. 2. l. 4.

ܐܶܬܓܢܶܒ. Ethpe. it. *correpta fuit* littera, h. e. quæ scribitur quidem, sed non pronuntiatur (q. d. furto surrepta fuit a loquente seu in pronunciando), cui subjecta est lineola occultans, A. T. 3. P. 1. p. 307. Not. col. 1. l. 10 a fine.

ܓܰܢܳܒܳܐ. Ad C. adde: it. *prædator militaris* (ströfvare), B. p. 301. l. 16. 17. (coll. l. 13.) p. 309. l. 3. Qua quoque significatione aliquando usurpatur ܓܰܝܳܣܳܐ, B. p. 114. l. 11. A. T. 3. P. 1. p. 421. col. 2. l. 2 etc.

ܓܰܢܳܒܳܐܝܬ it. *furum more*, A. T. 3. P. 1. p. 272. col. 2. l. 11 a fine.

ܓܶܒ, ܓܒܳܐ. ܡܶܢ ܓܒܳܐ ܕ *a vel ex parte alicujus*, *nomine alicujus* (å ens vägnar), B. p. 516. l. 4 (quod ibidem l. 5 dicitur ܡܶܢ ... ܕ). — ܒܚܰܕ ܓܒܳܐ *uni lateri* h. e. *privatim*, *seorsim*, A. T. 3. P. 1. p. 336. col. 2. l. 8 a fine. T. 3. P. 2. p. 893. l. 1. — ܠܘܳܬ ܓܶܒ, vel ut etiam scribitur ܠܘܳܬ ܓܰܢܒ, *ad*, *apud*, *juxta*, *penes*, *prope*, B. p. 291. l. 5 a fine. p. 311. l. 13. p. 36. l. 1. p. 65. l. 11. — ܠܘܳܬ ܓܶܒ *juxta*, B. p. 424. l.

---

tendi, quam formæ passivæ addit Castellus (p. 159), etiam conjugationi activæ Pehal vindicatur. Lindgr.

penult. — ܡܢ ܓܒܐ ܠܓܒܐ *huc et illuc, quaquaversus,* B. p. 475. l. penult. — ܡܢ ܗܢܐ ܓܒܐ ܘܡܢ ܗܢܐ *hinc et inde, ab utroque latere,* A. T. 3. P. 2. p. 675. col. 2. l. 12. 13. p. 905. l. penult.

(ܓܢܒ)

ܓܢܝܒܐܝܬ *clam, occulte, clandestine,* B. p. 331. l. 3. p. 490. l. 5 a fine etc.

(ܓܢܚ)

ܓܢܝܚܐ *horrendus, terribilis, funestus,* B. p. 72. l. 12. A. T. 3. P. 1. p. 547. col. 2. l. 1. p. 121. col. 2. l. 20.

ܓܘܢܚܐ it. *calamitas, clades,* B. p. 587. l. penult. p. 333. l. penult. A. T. 1. p. 288. Not. col. l. 7 a fine etc.

(ܓܢ)

ܓܢܬܐ. Plur. et ܓܢܐ *horti,* B. p. 57. l. 1. p. 191. l. 2 etc. et ܓܢܝܗܘܢ, B. p. 118. l. 11. Cfr. Agrellii Otiola Syr. p. 48.

(ܓܢܣ)

ܓܢܣܘܬܐ *cognatio,* A. T. 1. p. 462. col. 1. l. 1.

ܓܢܣܝܐ f. ܓܢܣܝܬܐ *radicalis* littera, A. T. 3. P. 1. p. 307. Not. col. 1. l. 13 a fine.

ܓܢܪܠܝܣ *Generalis* (General), A. T. 3. P. 1. p. 601. col. 1. l. 14.

(ܓܣ)

ܡܓܣܐ *accubitus*, B. p. 103. l. 2 (vide Cast. L. S. p. 482).

ܓܠܐ. Ethp. ܐܬܓܠܒ forte *vocatus* vel *proclamatus fuit*, A. T. 2. p. 376. Not. col. 2. l. 10 a fine. *o*).

ܓܘܦܢܐ A. T. 3. P. 1. p. 183. col. 2. l. 6 a fine, ubi Ass. *casa parvula*. An diminutivum a ܓܦܬܐ (pro ܓܦܢܬܐ) *vitis, vinea? p*).

ܓܨܐ *gypsum* (Arab. جصّ *q*), A. T. 3. P. 1. p. 485. col. 1. l. 20. p. 486. col. 2. l. 19.

ܓܪܐ. Ethpah. ܐܬܓܪܝ it. *dimicavit, conflixit, pugnavit*, B. p. 219. l. 5. p. 417. l. penult. etc. it. *discors factus est* (blifva osams, ovänner), B. p. 266. l. 10. p. 308. l. 6 etc.

---

o) Loco citato exstat, ni mei me fallunt oculi, non ܡܬܓܠܒܐ, ut legit Agrellius noster, sed ܡܬܓܒܝܐ a r. ܓܒܐ *elegit*. Lindgr.

p) Est potius diminut. a ܓܦܐ *ala* habendum, significans: *angulus, extremitas* (ett litet hörn). Lindgr.

q) Pers. گچ, Græc. γύψος. Lindgr.

ܒܪܩܐ, ܒܪܩܐ. Ad C. L. S. p. 167, ubi minus accurate punctatur ܒܪܩܐ et ܒܪܩܐ, adde: ܡܕܢܚ ܒܪܩܐ et ܡܕܢܚ ܒܪܩܐ, Nordost, A. T. 2. p. 444. col. 2. l. 9 a fine. T. 3. P. 1. p. 492. col. 2. l. 3 a fine. B. p. 84. l. antep. etc. — ܡܥܪܒ ܒܪܩܐ et ܒܪܩܐ ܡܥܪܒ Nordwest, A. T. 2. p. 261. col. 2. l. 7. B. p. 60. l. 10. p. 79. l. antep.

ܓܪܓ. In Barh. Chr. p. 401. l. 2 exstat ܓܪܓܗ, pro quo sine dubio legendum est ܓܪܓܗ traxit eum. Bruns: deduxit.

ܓܘܪܓܐ Kirsch blanditiæ, B. p. 219. l. 7. r).

ܓܪܡܩܢܐ B. p. 114. l. 12, ubi Bruns audax. An conferendum Arab. جراجمة Nebathæi, in Syria degentes? Gol. Lex. Arab. p. 489.

ܓܪܦ. Ethpahli ܐܬܓܪܦ it. exstirpatus fuit, B. p. 540. l. 4 a fine.

r) Unde hæc provenerit ignoti vocabuli significatio nescio, nisi forte ex comparato ܓܘܪܓܐ (incitamentum, hortamentum). Quum tamen ne sic quidem sensui loci citati satis consultum esse mihi videatur, cum Bernsteinio legendum ibidem suspicor ܓܘܪܓܐ pro ܓܘܪܓܐ, de cujus vocabuli significatione vide Bernsteinii Lex. Syr. Chr. Kirsch. p. 94. Lindgr.

ܓܪܙܐ it. *castor* animal, Tychs. Physiol. Syr. p. 3. l. 8 et 7 a fine. l. penult. p. 31. 33.

ܓܪܡܡܛܝܩܘܬܐ et ܓܪܡܡܛܝܩܘܣ et ܐܓܪܡܡܛܝܩܘܬܐ *grammatica*, A. T. 3. P. 1. p. 256. col. 2. l. 4. p. 266. col. 2. l. ult. p. 165. col. 2. l. 2. T. 2. p. 269. col. 2. l. antep. et penult. T. 3. P. 1. p. 308. col. 1. l. 20 a fine.

ܓܪܡܡܛܝܩܝܐ *grammaticus*, adj., A. T. 3. P. 1. p. 265. col. 2. l. 3 etc.

(ܓܪܙ)

ܓܪܘܙܢܐ *monachus*, B. p. 549. l. 7. A raso capite. Cfr. B. p. 562. l. 5. p. 79. l. 2. p. 122. l. 1 etc. De tonsura vide A. T. 3. P. 2. p. 896, 900, 908, 795, 898 sequ. — ܓܪܝܙܐ *rasus* h. e. *monachus*, A. T. 3. P. 1. p. 456. col. 2. l. 11. B. p. 515. l. 14, ubi forte vertendum: *habitu* vel *vestitu* (ܐܣܟܡܐ) *rasorum* h. e. *monachorum* vel *clericorum*.

(ܓܪܦ)

ܡܓܪܦܬܐ 1) *pala* *), B. p. 218. l. 3. 2) *cochlear*, B. p. 382. l. 11. Arab. مِغْرَفَة.

---

*) Legendum suspicor loco cit. ܡܓܪܦܬܐ, de qua voc. vide C. L. S. p. 174. Lindgr.

ܓܪܫ Peh. cstr. c. ܙܒܢܐ *traxit* h. e. *trivit tempus*, *tempus posuit vel collocavit* in re, A. T. 2. p. 233. col. 1. l. 15 a fine.

ܓܫܪܐ B. p. 154. l. 5 quid? Bruns: *nervus* (forte mendum pro ܓܫܕܐ *nervus*).

ܓܫܡ *corpus formavit* alicui, q. d. incarnavit aliquem, A. T. 2. p. 195. col. 1. l. 12 a fine *t*). Part. Pass. ܡܓܫܡܐ *corpus habens*, *corporeus*, B. p. 182. l. antep. etc.

ܓܘܫܡܘܬܐ *corpus*, A. T. 3. P. 1. p. 542. col. 2. l. 15 a fine.

ܓܘܫܡܐ it. *textus* libri, A. T. 2. p. 210. col. 2. l. 14 a fine. T. 3. P. 1. p. 327. col. 2. l. 10 a fine etc. — Proverbialis locutio est ܠܛܠܠܐ ܐܝܟ ܓܘܫܡܐ ܚܙܐ *vidit umbram tamquam corpus*, h. e. *rem falsam pro vera habuit*, B. p. 609. l. 5 (cujus loci sensus hic est: mendacia eorum et fallacias pro veritatibus habuit, iisque, pueruli instar, flexus est).

ܓܘܫܡܢܐ, fem. ܓܘܫܡܢܝܬܐ it. *corpulentus*, B. p. 216. l. 5 a fine.

ܓܘܫܡܢܐܝܬ it. *litteraliter*, A. T. 2. p. 210. col. 2. l. 17 a fine.

---

t) Vide plura de hoc vocabulo in Lexico Bernsteiniano p. 96. Lindgr.

ܓܫܪܐ *pous*, B. p. 257. l. 2. 4. p. 459. l. 2 etc. (In Lex. Cast. scribitur ܓܫܪܐ). An it, *fragmentum?* B. p. 228. l. 14. p. 252. l. ult. u) (p. 248. l. 6, ubi Kirsch vertit *trabes*, forte est *pontes)*.

(ܓܫ)

ܡܬܓܫܫܢܐ *perceptibilis*, *explorabilis*, A. T. 3. P. 1. p. 294. col. 2. l. 14. 16. p. 610. col. 2. l. 16.

ܕ

ܕ. Ad C. adde: 1) Circumscriptioni adjectivorum inservit; vide Supplem. Synt. Syr. p. 109 et 110. 2) Ex nominibus numeralibus cardinalibus facit ordinalia; vide Mich. Gr. Syr. §. 131. et §. 139. c. 3) Præmissum nomini numerali docet idem adverbialiter esse explicandum; vide Suppl. Synt. Syr. p. 188. 4) Ex interrogativis facit relativa; vide Mich. Gr. Syr. §. 139. e. 5) Frequentissime ponitur post verbum dicendi, vel expressum, vel subintellectum, in allegandis aliorum verbis; vide Otiola Syr. §. 2. Suppl. Synt. Syr. §. 114. 6) Redundat post particulas conditionales: et interdum

u) Ita locis citatis male vertit Kirschius, ab usitata vocabuli significatione, nescio cur, recedens. Est ܓܫܪܐ Arab. جسر. Lindgr.

emphatice ante propositionis prædicatum; vide Mich. Gr. Syr. §. 159. h. 7) Præmissum futuro sæpe exprimit Optativum, et verti potest *utinam;* vide Suppl. Synt. Syr. p. 31. 8) Quando Imperfectum vel Plusqpf. exprimitur per Participium adjecto verbo ܗܘܐ, varius huic Participio ܕ præmittitur e. g. *"postquam per mensem* ܗܘܘ ܕܕܐܝܢܝܢ *judicaverant"*, B. p. 562. l. 7 a fine. *"fuerunt Franci* ܕܡܩܛܠܝܢ *prosternentes"* eos h. e. *prosternebant, cædebant*, B. p. 580. l. 2 etc. 9) Participio, quod participialiter, nec ut verbum finitum, capiendum est, vulgo præmittitur; vide Suppl. Synt. Syr. p. 28. 10) Interdum vertendum est per *de* e. g. *"liber* ܕܡܝܐ ܘܐܐܪ h. e. *de aqua et aëre"*, B. p. 54. l. 1. *"liber* ܕܟܝܢܐ ܕܒܪܢܫܐ h. e. *de natura humana"*, B. p. 54. l. 2. *"fama* ܕܡܘܬܗ ܕܡܠܟܐ h. e. *de morte regis"*, B. p. 122. l. 6 a fine etc. 11) Interdum vertendum est per *contra*, cum e. g. *"abibo ad bellum* ܕܡܪܘܕܐ h. e. *contra rebelles"*, B. p. 245. l. 5. *"in proelio* ܕܛܛܪܝܐ h. e. *contra Tataros"*, B. p. 558. l. 6. 12) Post verba interrogandi, *num* (ܐܢ), *ne* (ܐܢ), *an* (ܐܢ) e. g. *"interrogavit* ܕܕܝܪܐ ܗܘܐ h. e. *num ædes esset* præfecti", B. p. 466. l. 6. *"interrogavit - -* ܕܟܢܫܘ h. e. *num coëgissent"*, B. p. 510. l. 4 a fine. *"interrogate* ܕܡܠܬܐ ܕܐܠܗܐ h. e. *num verbum Dei"*, B. p. 161. l. penult. etc. 15) Ponitur interdum pro Lat. ablativo in determinatione temporis; vide Suppl. Synt. Syr. p. 128. n. IV. p. 130. C.

Appendic. prior. p. 33. 14) Ut pron. relat. interdum emphatice vel quodammodo pleonastice assumit ܗܐ *ecce;* vide Appendic. pr. p. 46. 15) Aliquando *ἐλλει-πει*, et quidem *α*) notans *qui, quæ, quod* e. g. ܠܘܬ ܗܢܐ ܕܥܗܕܢ *ad hunc* (quem) *memoravimus*, B. p. 614. l. 8. 9. p. 574. l. 13, quo ultimo loco verte: *"Hic Abderrhaman filius unius ex servis Chaliphæ Mustasemi* ܡܬܩܛܠ ܗܘܐ h. e. (qui) *occisus erat."* *β*) ut nota genitivi e. g. ܪܒܘܬ ܢܦܫܐ *magnitudo animi*, B. p. 150. l. 12 (quæ tamen phrasis aliis locis e. g. B. p. 193. l. 9. p. 204. l. 14. p. 243. l. 13 scribitur ܪܒܘܬ ܢܦܫܐ), ܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ *urbs regni* h. e. *regia*, B. p. 43. l. 10. p. 85. l. 1., ܡܫܥܒܕܐ ܕܥܘܡܪܐ *mancipia cœnobii*, B. p. 336. l. antep. et penult. etc. *γ*) ante futura, notans *ut* e. g. ܫܒܘܩܘܗܝ ܢܐܙܠ *permitte ei* (ut) *abeat*, B. p. 511. l. 5 a fine. Vide Mich. Gr. Syr. §. 109. b. §. 159. f. *δ*) post verba dicendi; vide Otiola Syr. p. 20. not. 1. 16) Aliquando *πλεονάζει* e. g. ܫܒܘܩܘܢܝ ܕܒܠܚܘܕܝ ܐܡܘܬ *relinquite me ut solus moriar*, B. p. 104. l. antep.; ante ܡܕܡ *reliquum* h. e. *reliqui, reliquæ*, B. p. 103. l. 6 a fine. p. 105. l. 4 a fine. p. 111. l. 1 etc. Vide Suppl. Synt. Syr. §. 55. (Sæpe tamen ܡܕܡ hac significatione sine præf. ܕ occurrit, e. g. B. p. 55. l. 10. p. 76. l. 1. p. 83. l. 11 etc.). It. post ܡܢ vide Append. pr. p. 55. *v*).

v) Præter hæc habent Manuscripta Agrelliana et alia multa

ܕܐܘܡܝ quid? an nomen proprium? an nomen muneris? B. p. 446. l. penult. *x)*.

ܕܐܪ *palatium*, vide supra voc. ܐܘܣܛܐܪܕ p. 7.

ܕܨܨܐ it. *locustarum species*, Tychs. Elem. Syr. p. 94. l. 7. Pauli n. Repert. Part. 1. p. 32. l. 3. p. 68. l. 1.

ܕܒܓܐ B. p. 592. l. 8 est aut Arab. دبّاغ *coriarius* aut Arab. دبّاج *sericarius*. Cfr. Lorsbach Arch. Part. 1. p. 242.

(ܕܒܬܐ)

de præfixo ܕ, quæ tamen, quum in prolixioribus Grammaticis vulgo exstent, hîc, propter chartæ angustias, omittenda duxi. Lindgr.

x) Est loco citato ܐܘܡܝ nom. pr. et ܕ præfixum, *nota genitivi*; et recte, ni fallor, locum hunc explicavit Mayer (in Beyträge pagg. 182 et 183), cujus verba appono: "Es ist meines Erachtens aus S. 447. Z. 2. Syr. Text gewiss, dass ܐܘܡܝ unter die eigenen Nahmen gehöre. Der Sinn ist demnach: *Unus Emirarum,* (nempe Emira) *regionis magnæ Turcomanorum, quæ adpellatur* ܐܘܡܝ, — *accersivit Giathaldinum*." Præterea ad pag. sequ. textus Syriaci et lineam secundam, ubi occurrit vox ܠܐܘܡܝܬܐ, hæc habet: "ܐܘܡܝܬܐ sind offenbar die Soldaten, welche das Heer des Emirs von ܐܘܡܝ ausmächten." Lindgr.

ܕܟܼܝܬܐ *sacrificium*, unum ex nominibus sacræ coenæ apud Syros, A. T. 2. p. 178. col. 1. l. 4.

ܕܟܠܡܐ B. p. 268. l. 6 a fine. Quid? An una vox? An præfixum est ܕ, ita ut nomen sit ܟܠܡܐ?

ܕܒܫ (Arab. دِبْس) *sirupus ex uvis passis paratus, et eo usque condensatus, ut in frusta possit secari; defrutum, sapa*, Pauli n. Rep. Part. 1. p. 42. l. 3. p. 66. l. 10. Cfr. Lorsbach Arch. Part. 1. p. 308 seq.

ܕܒܩ it. c. ܠ *contigit, attigit, assecutus est* (uppnå), B. p. 403. l. 14. Ethpeh. *conjunctus fuit, adunatus fuit*, A. T. 1. p. 72 col. 2. l. 14.

ܕܘܒܩܐ it. 1) *codex, liber, volumen*, A. T. 2. p. 352. col. 1. l. 4 a fine. B. p. 389. l. 6. p. 417. l. 4 a fine. p. 456. l. 3. 2) *ligamentum* seu *involucrum* libri (bandet på en bok), B. p. 304. l. 4.

ܕܒܪ. Ad C. adde: 1) *versatus, commoratus est*, B. p. 173. l. 13. 2) forte *contendit, ivit* (tåga, marchera), B. p. 258. l. 3. *y*). 3) Pah. ܕܰܒܰܪ *rexit, gubernavit*, A. T. 2. p. 210.

---

y) Crediderim posse loco citato usitatam verbi ܕܒܪ significationem *ducendi, adducendi* perbene obtinere, ita ut vertantur verba Syriaca ܕܒܪ ܥܡܗ ܓܒܪܘܗܝ ܐܢܫܝܢ ܓܢܒܪܐ *adduxit cum viris suis fortes quosdam viros* h. e. assumtis, præter suos, aliis quibusdam etc. Lindgr.

col. 1. l. 3. T. 3. P. 2. p. 949 (ubi quater occurrit). B. p. 65. l. 11. p. 112. l. 5 a fine etc. ܕܰܒܰܪ ܐܶܦܺܝܣܩܽܘܦܽܘܬܳܐ *episcopatum gessit*, A. T. 2. p. 225. col. 2. l. 1. p. 226. col. 2. l. 6. 4) Ethp. ܐܶܬ݂ܕܰܒܰܪ *α*) *se gessit*, B. p. 384. l. 1. p. 574. l. 7 etc. *β*) *instituit?* (inrätta), A. T. 1. p. 209. col. 1. l. 7. *γ*) *versatus est* h. e. *exercuit se*, A. T. 1. p. 451. col. 1. l. 17. T. 2. Diss. de Monoph. Sign. u. p. 5. l. 24. *δ*) *eruditus fuit, exercitatus fuit* (blifva handledd), A. T. 3. P. 2. p. 885. l. 18.

ܕܽܘܒܳܪܳܐ it. *ductor*, *dux*, B. p. 472. l. 1. p. 548. l. 8. Hahn Chr. Syr. p. 50. l. 3.

ܕܶܒܽܘܪܺܝܬܳܐ (ita scribitur apud Assemanum, sed apud Castellum ܕܶܒܽܘܪܬܳܐ) *apis*, A. T. 3. P. 1. p. 109. l. 4 ipsius textus Syr. et in Not. col. 2. l. 6 a fine. p. 110. Not. col. 1. l. 12, 22 etc.

ܕܒܺܝܪ *ducens*, B. p. 97. l. 2. p. 137. l. 6. p. 552. l. 7. it. forte idem quod Hebr. דְּבִיר h. e. tractus, quo inter precandum faciem convertere solebant, Arab. قِبْلَة, B. p. 191. l. 13. (Cfr. Lorsbach Arch. P. 1. p. 241 z).

---

z) Perperam, ni fallor, Lorsbach, quem sequitur Agrellius noster, Hebræorum דְּבִיר, quod idem valet ac קֹדֶשׁ הַקֳּדָשִׁים *adytum templi* Salomonei, cum Arab. قبلة comparavit. Erroris ansam dedit falsa sine dubio, quæ loc. cit. Barhebræi exstat, lectio ܕܒܝܪ, in ܕܒܺܝܪ *qui in latere* corrigenda. Vide Gesenii Thes. Linguæ Hebr. p. 318. Lindgr.

ܕܒܪܝܘܡܝܢ, præcedente ܣܦܪ, *liber debarjomim.* "Ita primum et secundum librum Paralipomenon vocant ex corrupta Hebraica voce דברי הימים Dibre hajamim, quæ *verba dierum* significat. Arabes adhuc corruptius dicunt سفر دبريامين Sepher barjamin. Græco titulo inhærentes Syri alicubi librum illum appellant ܟܬܒܐ ܕܫܘܒܩܢܐ h. e. *librum paralipomenon.*" Verba sunt Assemani T. 3. P. 1. p. 5. Not. 5.

ܕܘܒܪܐ. Ad C. adde: 1) *ductus* h. e. *auctoritas, consilium* (ledning, anvisning), B. p. 37. l. 7 a fine. p. 601. l. 6 a fine. 2) *mores, agendi* vel *vivendi ratio, institutum vitæ* (förhållande, företagande), *status,* B. p. 512. l. 7 a fine. p. 446. l. 15. p. 582. l. 12. p. 592. l. 4. Adler L. S. Inst. p. 50 l. penult. p. 51. l. 8 etc. 3) *decretum, consilium* (förordnande, beslut, anordning), B. p. 331. l. antep. ܥܒܕ ܕܘܒܪܐ *consilium cepit, rationem inivit, deliberavit, consultavit cum* aliquo, B. p. 482 l. 8. p. 415. l. 8. p. 242. l. 12. p. 525. l. 6 a fine. 4) *opera* (åtgärd), *actio* (underhandling), B. p. 306. l. 12. p. 415. l. 9. 5) *tutela, educatio,* B. p. 365 l. 4. p. 492. l 9. p. 525. l. 12. coll. l. 4. 6) *facinus, factum, res, negotium,* B. p. 221. l. 3. p. 427. l. 1. A. T. 1. p. 431. col 1. l. 17 etc. 7) an *monumentum* (grafvård)? A. T. 2. p 166. col. 1. l penult. (ubi Ass. ita vertit) *a*). 8) *monastica institutio,* A. T. 1. p. 173. col 1.

---

a) Loco citato legendum suspicor non, ut habet, typo-

l. 16 a fine. T. 3. P. 1. p. 45. col. 2. l. 1. (ubi Ass. in Nota explicat per *rem asceticam*) Plenius dicitur ܕܘܒܪܐ ܕܕܝܪܝܘܬܐ in A. T. 1. p. 173. col. 2. l. 5 et 4 a fine etc.

ܡܕܒܪܝܐ it. *in deserto vivens, anachoreta, eremicola,* B. p. 294. l. 4 a fine. A. T. 2. p. 303. col. 2. l. 1. (De variis monachorum generibus vide A. T. 2. Diss. de Monoph. §. 10. sign. t. p. 1. 2 et T. 3. P. 2. p. 857) it. *per desertum ducens* via, B. p. 308. l. 4. p. 608. l. 8.

ܡܕܒܪܢܘܬܐ. Ad C. adde: *dispensatio,* per quam sæpius intelligitur *oeconomia Christi in carne* seu *mysterium incarnationis,* A. T. 3. P. 1. p. 15. Not. 2. it. *consilium capiendum, agenda res, agendi ratio* (förhållande), e. g. ܐܫܬܐܠ ܒܗܘܢ ܕܐܝܟܢܐ ܬܗܘܐ ܡܕܒܪܢܘܬܐ *eos consuluit quid faciendum esset* vel *quomodo se gereret,* B. p. 370. l. 7. A. T. 1. p. 459. col. 1. l. 11 a fine. Hinc Adjectivum

ܡܕܒܪܢܝܐ *dispensatorius, ad gubernationem* vel *regimen pertinens,* A. T. 2. p. 169 col. 1. l. 15, 18. T. 3. P. 1. p. 81. col. 2. l. 1.

ܡܬܕܒܪܢܐ *asceta,* A. T. 1. p. 459. col. 1. l. 10 a fine.

ܕܒܫܐ it. id. ac Arab. دِبْس, de quo vide supra ܕܒܫ. A. T. 3. P. 2. p. 301. l. 5 a fine.

---

thetæ forsitan errore, textus, ܕܩܒܪ̈ܝܗܘܢ, sed ܕܡܩܒܪ̈ܝܗܘܢ, vel ܕܡܩܒܪ̈ܝܗܘܢ, *quod sepulcra eorum* a r. ܩܒܪ. Lindgr.

ܕܓܫ. Aph. ܐܰܕܓܶܫ it. *obsurduit*, B. p. 358. l. 4 a fine.

ܕܓܢ quid? B. p. 104. l. 3. *b*).

ܕܓܠ. Pah. ܕܰܓܶܠ it. *mendacem fecit*, A. T. 2. p. 51. col. 1. l. 7. Ethpah. ܐܶܬܕܰܓܰܠ *mendax, fallax fuit*, A. T. 1. p. 76. col. 1. l. penult. A. T. 3. P. 2. p. 456. l. 6, ubi forte verti potest *frustra fuit.*

ܕܰܓܳܠܳܐܝܬ it. *falso*, A. T. 3. P. 1. p. 280. Not. col. 2. l. 16 a fine. Mich. Chr. S. p 75. l. 2.

ܕܽܘܓܠܳܐ *mendacium, falsitas, perfidia*, A. T. 1. p. 531. col. 2. l. 2.

ܕܘܐ. Ad C. adde: Ethpe. ܐܶܬܕܘܺܝ *mala passus est* (slita ondt), *vexatus est; miser* vel *infelix factus est*, B. p 190. l. penult. p. 345. l. 2. A. T. 2. Diss. de Monoph. Sign. e. pag. 7. l. 2.

---

b) Vocula ܕܓܢ, quæ loco citato legitur, sine dubio a sequenti ܡܠܬܐ est male disjuncta, cum qua unum vocabulum, cum ܕ præfixum, constituit. Legenda igitur crediderim et punctanda hoc et sequentia verba apud Barhebræum ܘܕܓܢܡܠܬܐ ܘܙܒ̈ܢܝܐ ܠܡܘܕܝܘ ܡܠܬܗ ܡܫܬܘܕܝܢ ܠܐ ܡܫܟܚܝܢ h. e. *et quum profiteri non possint verbum ejus et vitam ejus accidentia* l. fortuita *et temporalia esse.* Vide plura de hoc loco Beyträge von Mayer pag. 50. Lindgr.

ܕܘܝܐ *miser.* Ad C. adde: ܕܘ̈ܝܐ vel ܐܚ̈ܐ ܕܘ̈ܝܐ *miseri* vel *fratres miseri* sæpe in Barhebræo notat *Templarios* (Tempelherrar), e. g. p. 470. l. 9. p. 408. l. antep. p. 401. l. 15. p. 402. l. 10 etc. *c*).

ܕܘܝܐܝܬ *miserabiliter*, A. T. 3. P. 1. p. 120. col. 2. l. 10 a fine.

ܕܒ it. (coll. Hebr. זוב et Chald. דוב) *gonorrhoea laboravit*, B. p. 55. l. 9, ubi occurrit part. Benoni in Pehal, plur. ܕܝ̈ܒܐ.

(ܕܕ)

ܕܕܬܐ *soror patris*, *amita*, A. T. 3. P. 1. p. 558. col. 1. l. antepen. col. 2. l. 6.

ܡܘܕܘܕܬܐ (ut punctatur ab Assemano), A. T. 3. P. 1. p. 461. col 1. l 17. Scribitur ܡܘܕܘܕܬܐ in Lex. Cast. p 184.

ܕܘܟ, ܕܘܟܐ, ܕܘܟܬ, ܕܘܟܬܐ. Ad C. adde: it. *casus*, A. T. 3. P. 2. p. 821. l. 5 a fine, ubi vertendum: *in casu, quem postulat necessitas.* — ܕܘܟܝܢ, ܕܘܟܝܬܐ *aliquot lo.*

---

c) ܕܘ̈ܝܐ appellantur quidem Templarii, vix vero crediderim a nomine ܕܘܝܐ *miser* hanc eorum denominationem esse derivandam. Arabicæ potius originis est hoc eorum nomen. Arabice scil. داوي pl. داوية est *Templarius*, ita dictus a r. دوي III. *medicari*, *ægrotum curare*, qui primus instituti hujus ordinis finis fuit. Lindgr.

ca, B p. 493. l. 4. p. 283. l. 16 et antep. p. 485 l. 11. — ܒܕܘܟ *in loco* aliquo h. e. *ullibi*, *usquam*, *alicubi*, B. p. 586. l. 5 a fine. p. 591. l. 5 a fine. p. 86. l. 11 etc. Praecedente ܠܐ, *in nullo loco*, *nusquam*, A. T. 3. P. 1. p. 186. Not. col. 1. l. 13 a fine. — ܒܕܘܟܐ ܕܘܟܐ et ܒܕܘܟ ܕܘܟ et ܒܕܘܟܝܢ ܕܘܟܝܢ *in variis locis*, *passim*, Matth. 24. 7. B. p. 259. l. 4 a fine. p. 346. l. 5 etc. — ܠܕܘܟ *ad locum* h. e. *aliquo*, *quoquam*, *quopiam* (någorstädes bort), B. p. 571. l. 5 a fine. p. 505. l. penult. etc. ܠܕܘܟܬܗ *in locum suum* h. e. *in patriam suam* vel *domum*, B. p. 608. l. 6 a fine. p. 463. l. 3. ܠܟܠ ܕܘܟ *quocumque*, *quoquo terrarum*, B. p. 64. l. 2. — ܡܢ ܕܘܟ *ex loco* aliquo, *alicunde*, B. p. 259. l. 6 a fine. A. T. 3 P. 1. p. 184. col. 1. l. 8. ܡܢ ܟܠ ܕܘܟ et ܡܢ ܟܠܗܝܢ ܕܘܟ *undecumque*, B. p. 272. l. 6 a fine. p. 442. l. 5 etc. — St. constr. ܕܘܟܬ *in locum alicujus*, *pro*, B. p. 417. l. 10 etc. Vide Suppl. S. S. p. 263. Cum praef. ܒ ܕܘܟܬ id. B. p. 393. l. 8. p. 395. l. 9 etc.

ܕܘܟܣ *dux*, A. T. 2. p. 330. col. 1. l. 12 et l. 6 a fine.

ܕܘܟܣܐ vel ܕܘܟܣܐ *δόξα*, *gloria*, A. T. 2. p. 230. col. 2. l. 13. T. 3. P. 1. p. 599. col. 2. l. 4. Plur. ܕܘܟܣܝܣ *laud* , A. T. 3. P. 1. p. 294. col. 2. l. 19.

ܕܒܪ. Pah. ܕܰܒܰܪ an A. T. 1. p. 126. col. 2. l. 14 *moderatus est, gubernavit? d*).

ܕܘܡܣܐ *structura, domus* (Cast. L. p. 203) ortum ex Græco δόμος. Pl. ܕܘܡ̈ܣܐ an *instituta* (inrättningar)? B. p. 601. l. 5 a fine, ubi Bruns *negotia. e*).

ܕܘܡܣܛܝܩܘܣ Lat. *domesticus* (h. e. *judex*, Cast. Lex. Syr. p. 203), B. p. 195. l. 10. p. 205. l. 3. p. 211. l. 5, 9, 15 etc. *f*).

ܕܳܢ. Ad C. adde: it. *in judicium* seu *in jus vocavit*, B. p. 524. l. 4 a fine. it. *administravit, gubernavit, rexit populum, civitatem*, B. p. 16. l. 12, 16, penult. p. 17. l. 6, 9, 13. p. 18. l. 7, 12, 15. p. 24. l. 4. *g*). it.

---

d) Loco citato non nisi vulgaris locum habet verbi ܕܰܒܰܪ significatio, quæ, ut habet Castellus, est: *movit, commovit*. Adde, si vis, *excitavit, auctor exstitit*. Lindgr.

e) Locum citatum, servata vulgari significatione, vertit Mayer in Beyträge p. 293 "*ut ædificium regni nostri illæsum et inconcussum persistat.*" Lindgr.

f) *Domesticus* erat titulus, quem in imperio Græco gerebat is, qui præfectus constitutus erat regionum, quæ Hellesponto ab oriente sunt. Vide Abulfedæ Annal. T. 2. p. 354, ubi hæc leguntur: والدمستق اسم للنايب على البلاد التى شرقي خليج قسطنطينية. Lindgr.

g) Significationem *in jus vocandi* magis versioni Brunsianæ,

statuit, B. p. 53. l. penult. — Ethpe. ܐܬܕܝܢ *æquum visum fuit*, A. T. 1. p. 481. col. 1. l. 7.

ܕܝܢܐ. Ad C. adde: it. *lex*, *statutum*, A. T. 3. P. 1. p. 267. Not. col. 2. l. 11, 18, 21. p. 278. col. 2. l. antep p. 279. col. 2. l. 7. p. 268. col. 1. l. 12 a fine. — ܕܝܢܐ ܕܫܘܠܡܐ *extremum judicium*, A. T. 1. p. 314. col. 2. l. 9 a fine. p. 315. col. 1. l. 1.

ܕܝܢܘܬܐ, et ut Assem. punctat ܕܰܝܳܢܽܘܬܐ, it. *munus* vel *dignitas judicis*, *jurisdictio*, B. p. 290. l. 2. p. 305. l. 4 a fine. A. T. 3. P. 1. p. 268. col. 1. l. 8.

ܕܝܢܬܐ *judex* femina, A. T. 3. P. 1. p. 324. col. 2. l. 9.

---

quam usui linguæ originem debere credo, saltem donec certioribus exemplis probetur, quam citato loco Barhebræano, ubi perbene servari potest significatio vulgaris *judicandi* Neque ad alteram *gubernandi*, *regendi* significationem probandam sufficiunt loca allata ex Barhebræo, quum in his omnibus sermo sit de civitate Israëlitarum, ejusque *Judicibus* (שופטים), de quorum imperio, respectu habito ad etymologiam hujus tituli Hebraicam, recte, in lingua quacumque, usurpari potest Verbum, quod *judicare* proprie significat. Verum quidem est in loco Barhebræi p. 24. l. 4 occurrere verbum ܕܢ de imperio *regis* Jothami. Quum tamen Israëlitici populi et is rex sit, credere fas est, eum ab Auctore improprie appellatum esse ܕܝܢ, potius qua Israëlitarum principem, quam quod vox Syriaca ܕܝܢ ut nomen *Regis* in genere usurpari possit. Lindgr.

ܡܕܝܢܝܐ *urbicus*, *oppidanus*, *urbis* vel *oppidi incola*, B. p. 81. l. 12. p. 102. l. 10. p. 562. l. antep. etc.

ܡܕܝܢܬܘܢܝܬܐ *oppidulum*, B. p. 447. l. 3.

ܕܙ pr. *exsultavit*, *saltavit*, A. T. 2. p. 61. col. 2. l. 4 a fine.

ܕܘܩ in Pehal it. (significatione petita ex ܕܩܩ) *comminuit*, *contrivit*, B. p. 153. l. 10. p. 242. l. 6. — Aphel ܐܕܝܩ 1) *prospexit*, *spectavit*, B. p. 158. l. 3, 5. p. 217. l. 8. 2) *in publicum prodire* (quasi *prospicere*, titta fram) h. e. *apparere*, *exoriri*, A. T. 3. P 1. p. 137. Not. col. 2. l. antep. — Part. præt. in Aphel ܡܕܝܩ *peritus*, *argutus*, *versatus*, B p. 355. l. 9. p. 479. l. 14. A. T. 3. P. 1. p. 218. col. 2. l. 3. p. 199. Not. col. 2. l. 7. *h*).

ܕܘܩܢܝܐ *speculatorius* (hörande till astronomiska observationer, tjenlig att se och observera med, t. ex. om tuber, synglas), B. p. 550. l. 5.

(ܕܘܪ)

ܕܘܪܐ it. *ædes*, *aula*, *palatium*, qua significatione plus millies occurrit in Barh. Chronico, A. T. 2. p. 388. Not. col. 1. l. 10, 12, 18 etc. — Pl. est et ܕܘܪ̈ܐ, B p. 534. l.

---

h) Cfr. nostrum: den som har sett sig om. Lindgr.

ult., et, cum termin. masc., ܕܪܐ Exod. 8. 13, cstr. ܕܪܝ, A. T. 3. P. 1. p. 244. col. 1. l. 1. *i*).

ܕܝܪܐ *monasterium* habet in plurali ܕܝܖ̈ܐ, B. p. 383. l. 15, 17. p. 265. l. 12. p. 297. l. 7 etc.

ܕܝܪܘܢܝܬܐ *monasteriolum*, *monasterium parvum*, B. p. 552. l. 5. p. 142. l. 5 a fine.

ܕܝܪܝܐ it. adj. *monasticus*, A. T. 2. Diss. de Monoph. sign. u. p. 7. l. 11 a fine.

ܕܝܪܝܬܐ *monacha* (nunna), *monialis*, B. p. 405. l. 6. p. 584. l. 7 a fine etc.

ܕܘܪܘܢ est Græc. δῶρον vel pl. δῶρα, *munus*, *donum*, pecul. quod sponsus sponsæ dat, B. p. 255. l. 14. *k*).

ܕܫ. Ad C. adde: it. *peragravit*, A. T. 3. P. 1. p. 150. col. 2. l. 8, 9. — Ethp. ܐܬܕܝܫ *conculcatus*, *calcatus est*, B. p. 53. l. 13 etc. Pah. ܕܝܫ *conculcavit*, A. T. 3. P. 2. p. 288. l. 8 a fine.

---

i) Cave ne, ut in Castello factum, hoc vocabulum, quod est st. emph. a st. abs. ܕܪܐ fem. gen., cum ܕܪ confundas, cujus st. emph. est ܕܪܐ, masc. gen., *generatio*, *ætas*, *sæculum*. Duo enim sunt diversa vocabula. Lindgr.

k) Plura de hoc vocabulo vide in Lexico Bernstein. pagg. 015 et 106. Lindgr.

(ܕܚܠ)

ܕܚܠܬܐ *terror*, B. p. 331. l. 11.

ܕܚܠܬܐ it. *secta* religionis, A. T. 3. P. 1. p. 94. Not. col. 2. l. 23 a fine. p. 169 col. 2. l. 7 etc.

ܕܚܠܬܢܘܬܐ *timor*, *timiditas*, B. p. 115. l. antep.

ܕܚܦ Ethp. *pulsus*, *repulsus*, *expulsus est*, B. p 47. l. 1, 5.

ܕܛܒ *multum*, *valde*, *vehementer*, *admodum*, Matth. 8 28. B. p. 594. l. 10. p 103. l. 8 etc.

ܕܝܛܣܪܘܢ *diatessaron* h. e. quattuor Evangelia in unum digesta et coagmentata a Tatiano. Alii quoque, velut Ammonius et Elias Salamensis Syrus, Diatessara concinnarunt, (vid. A. T. 2. p. 159. col. 2. l. 11 et sqq. a fine. Cast. L. S. p. 192. A. T. 3. P. 1. p. 12. Not.) A. T. 1. p. 57. col. 2. l. 18, 26 et l. antep. T. 2. p. 159. col 2. l. antep.

ܕܝܘܐ vel ܕܝܘܐ *dæmon* pro *insania*, *amentia*, B. p. 89 l. 4. (Cfr. ibid. p. 92. l. 7.) p. 222. l. 11.

ܕܝܘܢܐ it. *insanus*, B. p. 165. l. 6.

ܕܝܘܦܘܣܝܛܐ *δυοφυσίτης*, *duophysita*, *assertor duarum* in Christo *naturarum*, A. T. 2. p. 526. col. 1. l. 16.

ܕܝܘܬܢܝܐ, fem. ܕܝܘܬܢܝܬܐ, *ex atramento factus* vel *compositus*, A. T. 3 P. 1. p. 542. col. 2. l. 15 a fine.

ܕܝܠ. Vide de hac particula Suppl. Synt. Syr. §. 84 et Appendic. prior. pag. 40—43.

ܕܝܠܢܝܐ, fem ܕܝܠܢܝܬܐ, *proprius*, A. T. 3. P. 1. p. 548. col. 2. l. 6

ܕܝܠܢܐܝܬ. Ad C adde: 1) *speciatim*, A. T. 1. p. 216. col. 2. l. 17. T. 3. P. 1. p. 125. col. 1. l. 21. p. 607. col. 1. l. 14. 2) *proprie*, B. p. 180 l. 4. p. 536. l. 5 a fine. A. T. 3. P. 1. p. 187. Not. col. 1. l. 5 a fine etc. 3) *sigillatim, singulatim*, B. p. 231. l ult. p. 400. l. 2.

ܕܝܡܘܣܝܘܢ, Græca vox δημόσιον, videtur significare *ærarium publicum* s. *regium*, *fiscus* (stats-cassan, statens skatt), (scribitur ܕܡܘܣܝܘܢ in Cast. L. S. p. 203.) B. p 567. l. 1. p. 120. l. 8. — It. an *negotia publica?* B. p. 586. l. antep., ubi scribitur ܕܝܡܣܝܘܢ. (Sed forte etiam h. l. est *ærarium*).

ܕܝܡܛܪܘܢ *diametrum*, B. p. 268. l. antep.

ܕܝܡܘܣ est Græc. δήμιος, *carnifex* (cfr. Lorsbach Arch. P. 1. p. 259), B. p. 114. l. 4 a fine.

ܕܝܢ. Ad C. adde: 1) *tamen*, B. p. 605. l. 7 (ubi respon-

det τῷ ܐܦܢ *etiamsi* in l. 4.) p. 57. l. 8. 2) interdum est mere completiva particula, B. p. 180. l. 10. p. 314. l. 4. p. 426. l. 3. p. 608. l. 10. p. 145. l. antep. p. 438. l. 11. p. 544. l. 12. 3) format apodosin, ut nostrum *so*, B. p. 389. l. antep. p. 407. l. 9. Mich. Chr. Syr. p. 40. l. ult. A. T. 3. P. 1. p. 604. col. 1 l. 9. — ܐܠܐ ܕܝܢ 1) *at, at vero, sed,* B. p. 224. l. 2 p. 266. l. 13 etc. 2) *tamen, attamen,* A. T. 3. P. 1. p. 465. col. 2. l. 5 (ubi antecedit ܟܕ *qvamvis*).

ܕܝܢܪܐ quid? B. p. 405. l. ult. (ubi Bruns suspicatur esse vocem Germanicam *Diener*). Sed legendum est ܕܝܪ̈ܝܐ *monachi*. Vide Lorsbach Arch. P. 1. p. 294.

ܕܝܩܘܢ et ܕܝܐܩܘܢ *diaconus*, A. T. 2. Diss. de Monoph. sign. r. p. 7. l. 10 a fine. — ܒܝܬ ܕܝܩܘܢ *diaconium* h. e. ea templi pars, quæ cancellis altaris clauditur (vide A. 3. P. 2. p. 680. l. 7 a fine. p. 854. N:o 2), A. T. 3. P. 1. p. 460. col. 2. l. 15. T. 3. P. 2. p. 670. col. 2. l. 13 etc.

ܕܝܩܪܝܢܘܡܢܘܣ διακρινόμενοι, A. T. 2. p. 328. col. 2. l. 15 (ubi explicatur per *illos nostros, qui unam in Christo naturam confitentur*). Forte *dijudicantes* vel *dijudicaturi*, *arbitri*.

ܕܝܫ *1*). Ethpah. ܐܬܕܝܫ vertitur in A. T. 2. p. 287. col. 1. l. 8 *diluitur* quæstio; forte *explicatur, enodatur.*

---

1) Rectius scribitur in Pehal ܕܫ. Lindgr.

ܕܟܝܐ, fem. emph. ܕܟܝܬܐ it. *clarus*, *perspicuus*, A. T. 3. P. 1. p. 144. Not. col. 2. l. antep.

ܕܟܝܘܬܐ 1) *mundities*, *puritas*, A. T. 3. P. 2. p. 257. l. penult. 2) *purgatio*, *purificatio*, *mundatio*, A. T. 3. P. 1. p. 358. col. 1. l. 15.

ܡܕܟܝ, ܡܕܟܝܐ *purgatus* h. e. *exercitatus*, *excultus*, *expolitus*, A. T. 2. p. 308. col. 1. l. 17 (ubi Ass. *peritus*).

ܡܕܟܝܢܐ, fem. ܡܕܟܝܢܝܬܐ, *purificans*, *purgatorius*. ܢܘܪܐ ܡܕܟܝܢܝܬܐ *ignis purgatorius* (skärselden), A. T. 3. P. 1. p. 607. col. 2. l. 9 a fine.

ܐܕܟܝܬܐ *excrementa*, A. T. 2. p. 296. col. 1. l. antep.

ܕܡ idem quod ܡ (Dolath pleonast. posito) *quum*, *quoniam*, *quia*, B. p. 267. l. 5 a fine.

(ܕܟܪ)

ܕܟܪܐ it. *virilia*, *membrum virile*, B. p. 382. l. 10. *m*).

ܕܘܟܪܢܐ. Ad C. adde: 1) ita dicuntur *reliquiæ* sancti cujusdam viri vel amici defuncti (un souvenir), A. T. 1. p. 142. col. 2. l. 7. 2) ita dicitur festum memoriæ sancti vel martyris cujusdam dicatum, A. T. 1. p. 294. col. 2 l. 7 a fine. T. 3. P. 1. p. 97. col. 2. l. 4 etc. Vide plura in A. T. 3. P. 2. p. 381—386.

---

m) Cfr. Arab. ذَكَرٌ id. Lindgr.

ܕܟܝܪ it. *memorandus, memorabilis*, A. T 1 p. 55 col. 1. l. 28. Knös Chr. Syr. p 60 l. 8. Hahn Chr. Syr. p. 150. l. ult.

ܕܠܐ. Ethpah ܐܬܕܠܝ. *elevatus, sublevatus fuit*, A. T. 3. P. 2. p 345 l. 2.

ܕܠܡܢ quid? B. p. 462. l. 14. *n*).

ܕܠܚ it. *seduxit, excitavit*, A. T. 3. P. 1. p. 149. col. 2. l. 4 a fine.

ܕܘܠܚܢܐ *turbatio*, A. T. 3. P. 1. p. 106. col. 1. l. 2.

ܕܠ (ex ܕܠܠ) it. *submissus fuit, submisse se gessit* (Arab. ذلّ *submissus, humilis fuit*), Hahn Chr. Syr. p. 146. l. 2. it. *exortus est*, B. p. 571 l 4. *o*)

---

n) Loco citato Barhebræano pro ܠܕܠܡܢ, quæ lectio nullam omnino admittit explicationem, legendum procul dubio ܠܕܠܡܢ, ut docet Mayer in Beyträge p. 191., ubi hæc habet verba: "Man lese anstatt ܠܕܠܡܢ ܠܕܠܡܢ, so ist alles in der besten Ordnung. Unsere Stelle sagt: "Quum certus esset, se neque, si morigerum se præberet, quidquam profecturum esse, neque, si eidem adversaretur, viribus parem fore." Verbum ܕܠܡܢ vide infra. Lindgr.

o) Loco B. citato, ubi leguntur hæc verba ܕܠ ܚܫܒܐ ܒܝܫܐ ܒܐܚܡܕ *mala cogitatio excitata est in Ahmedo*, punctandum, ni fallor, non ܕܠ, sed ܕܠ *excitatus, commotus est, surrexit*. Lindgr.

ܕܠܝܠܐ, forte *dispositus, præparatus* vel *destinatus*, A. T. 3. P. 1. p. 88. Not. col. 2. l. 11 a fine. — Pl. ܕܠܝܠ̈ܐ, *pauci*, B. p. 29. l. 8. p. 119. l. 10, 11. p. 147. l. 5 etc.

ܕܠܩܒܠ 1) *restitit, obstitit, adversatus est, contrarius fuit* (motsäga, bestrida. Lorsbach Arch. P. 1. p. 296), B. p. 56. l. 9 (ubi vide Kirschii Not. ad vers. Lat. pag. VIII). p. 196. l. 9. p. 203. l. 4 a fine etc. 2) *accusavit,* B. p. 566. l. ult. A. T. 2. p. 333. col. 2. l. 24. — De forma pass. ܐܬܕܠܩܒܠ vide Cast. L. S. p. 201. *p*).

ܕܠܩܘܒܠܐ 1) *adversarius*, A. T. 1. p. 27. col. 1. l. 5 a fine. T. 2. p. 40. col. 2. l. 6 a fine. Hahn Chr. Syr. p. 144. l. antep. 2) *contrarius*, A. T. 1. p. 439. col. 1. l. 10 a fine. T. 2. p. 81. col. 2. l. 2 etc. — It. Pluraliter *adversarii* alicujus, B. p. 120. l. 2. A. T. 3. P. 1. p. 129. col. 1. l. 2. T. 1. p. 48. Not. col. 1. l. 13 a fine.

ܕܠܩܘܒܠܝܐ *contrarius*, *oppositus*, *adversarius*, Tychs. Elem. Syr. p. 58. l. 3. A. T. 3 P. 1. p. 132. col. 1. l. 19. col. 2. l. 13. p. 144. Not. col. 1. l antep. Plur. fem. ܕܠܩܘܒܠܝ̈ܬܐ *contradictiones*, A. T. 3. P. 1. p. 18. col. 2. l. 6.

---

p) A re forsitan alienum haud erit monere, esse verbum quadril. ܕܠܩܒܠ denominativum a nom. sequ. ܕܠܩܘܒܠܐ, quod ipsum ortum est a præf. ܕ *qui* et particula ܠܘܩܒܠ *contra*. Lindgr.

ܐܬܟܬܫܘܬܐ *inimicitia, repugnantia, discordia*, B. p. 468. l. ult. A. T. 3. P. 1. p. 267. Not. col. 2. l. 19 a fine.

ܡܬܟܬܫܢܐ *adversarius, accusator*, B. p. 550. l. 7 a fine. p. 579. l. 8, 14.

ܕܐܟܙ. Ad C. adde: it. *ut, quo*, A. T. 2. p. 400. col. 1. l. 3. — ܕܕܐܟܙ it *quod* (att), B. p. 412. l. 4 a fine. it. — *ne* (att) post verbum timendi, A. T. 3. P. 1. p. 91. col. 1. l. 21, 23. p. 493. col. 2. l. 4. — ܕܕܐܟܙ ܐܡܨܐ *ut* (att, på det att), Mich. Chr. Syr. p. 105. l. 5.

ܕܐܟܙ, ܕܡܐ *sanguis* h. e. *genus, ortus*, A. T. 2. p. 237. col. 1. l. 18 a fine; *cædes*, B. p. 196. l. 7 a fine, p. 557. l. ult.; *vinum eucharistiæ consecratum*, A. T. 3. P. 1. p. 246. col. 1. Canonis 23:tii l. 8. p. 578 col. 1. l. 1. Mich. Chr. Syr. p. 75. l. penult. — ܕܡܗ ܒܪܫܗ *sanguis ejus in capite ejus* h. e. supplicii capitalis reus erit, B. p. 194. l. antep. — ܕܡܝ ܕܡܗ *pretium sanguinis ejus* h. e. pretium, quo vitam suam redimeret, B. p. 573. l. 10.

ܕܡܝܢܐ, 1) *sanguineus*, A. T. 3. P. 1. p 576. col. 2. l. 7 a fine, T. 3. P. 2. p. 294. l. 16 a fine. 2) *germanus* de fratribus, A. T. 2. p. 255. col. 2. l. 14.

ܕܡܐ. Ad C. adde: Pah ܕܡܝ it. *imitatus est*, cstr. cum ܠ, A. T. 3. P. 2. p. 200. l. 16, 25. Hahn Chr. Syr.

p. 118. l. 8, 9 (coll. l. 11, ubi est Ethpahal), p. 160. l. penult. — Ethpah. ܐܬܕܡܝ iti animo comprehendit (föreställa sig, imaginera sig, göra sig begrepp om), A. T. 2. p. 120. Not. col. 2. l. 1.

ܕܡܘܬܐ, ܕܡܘܬ, ܕܡܘ. Ad C. adde: ܒܟܠ ܕܡܘ in omni similitudine, in omni genere (omnis generis), (an omni modo?), A. T. 1. p. 95. col. 2. l. 4 (ubi Ass. *omnis generis*). — St. cstr. ܕܡܘܬ usurpatur ut particula *sicut*, *instar*, B. p. 105. l. 7. p. 228. l. 1. A. T. 3. P. 2. p. 557. l. 4. — ܒܕܡܘܬ et ܒܕܡܘܬܐ ܕ id., B. p. 60. l. 9. p. 64. l. ult. etc. — ܐܝܟ ܕܡܘܬ et ܐܝܟ ܕܡܘܬܐ ܕ *secundum similitudinem* h. e. *similis*, *instar*, B. p. 159. l. 5 a fine. p. 480. l. 5 a fine. — ܒܗ̇ ܒܕܡܘܬܐ *eodem modo*, *similiter*, A. T. 1. p. 485. col. 1. l. 6. T. 3. P. 2. p. 294. l. 14 et 15 a fine.

ܕܡܝ cstr., ܕܡܝܐ emph., est plurale tantum, *pretium* q). Vide C. L. S. p. 201. — ܝܩܝܪ ܕܡܝܐ, fem. ܝܩܝܪܬ ܕܡܝܐ *gravis pretio* h. e. *pretiosus*, B. p. 531. l. 4 etc.

ܕܡܝܐ, Part. fem. Benoni in Pehal, *verisimile*, *probabile* (videtur), B. p. 242. l. 6. p. 365. l. 10. p. 14. l. 3. p. 45. l. 13 etc.

ܕܡܘܝܐ 1) *similitudo*, ܒܕܡܘܝܐ ܕ *in similitudine alicujus*, h. e. *sicut quis*, A. T. 3. P. 1. p. 461. col. 1. l. 10 a fine.

---

q) Sic dictum a r. ܕܡܐ, quod *aequat* rem emendam. Lindgr.

2) *verisimilitudo*, B. p. 202. l. 7. 3) *exemplum*, A. T. 2. p. 26. col. 2. l. 5. T. 3. P. 1. p. 135. col. 2. l. 13.

ܡܦܚܡܢܘܬܐ *similitudo*, A. T. 2. p. 47. col. 1. l. 16 a fine.

ܕܡܪ. Ethpah. ܐܬܕܡܪ it. sensu passivo *mirus fuit* (beundras), A. T. 2. p. 545. col. 2. l. 8 a fine.

ܕܡܝܪܐ *admirabilis*, A. T. 3. P. 1. p. 308. col. 1. l. 24. T. 2. p. 274. col. 2. l. 8 etc.

ܕܢܐ. Ethpe: ܐܬܕܢܝ. Ad C. adde: it. *voluit*, B. p. 439. l. penult. p. 594. l. 7, 13. p. 606. l. penult. p. 608. l. 6 a fine. A. T. 3. P. 1. p. 203. Not. col. 2. l. 1 etc. it. *studiose incubuit* rei, *assiduus fuit* in re, *deditus fuit*, B. p. 146. l. 14. p. 162. l. 5.

ܡܬܕܢܝܢܘܬܐ *submissio, obsequium, obedientia*, A. T. 3. P. 1. p. 117. col. 1. l. 12. p 119. col. 1. l. penult. p. 120. col. 2. l. 1.

ܕܢܚ it. *apparuit*, A. T. 2. Dissert. de Monoph. sign. u. p. 7. l. 15 a fine. T. 3. P. 1. p. 510. col. 2. l. 27 (ubi Ass. *advenit* Christus).

ܕܢܚܐ. Ad C. adde: it. *ortus*, *exortus*, A. T. 1. p. 297. col. 1. l. 9 a fine. p. 512. col. 2. l. 19 (ubi Ass. *fulgor*). p. 546. col. 2. l. 14 a fine. p. 340. col. 2. l. 7. it. ea pars coeli, quae geniturae tempore ab orientali parte coeli emergit in hemisphaerium nostrum, et ἀνατολή

ortus appellatur (Cfr. Lorsbach Arch. P. 1. p. 201), *horoscopus*, B. p. 178. l. 13, 14, 16. it. *lumen*, *lux*, *fulgor*, A. T. 1. p. 113. l. penult. p. 114. col. 2. l. 7. p. 323. col. 1. l. 6 (an T. 1. p. 97. col. 1. l. 10 a fine, ubi Ass. *conspectus?*) it. *apparitio*, A. T. 1. p. 312. col. 1. l. 22. T. 3. P. 1. p. 18. col. 2. l. 4. T. 3. P. 2. p. 272. l. 6 a fine. it. *festum epiphaniæ*, A. T. 1. p. 286. Not. col. 1. l. 25 a fine. B. p. 547. l. 12 etc.

ܕܢܝܚܐ *ortus*, *a*, *um*, *lucens*, *splendens*, A. T. 3. P. 1. p. 506. col. 2. l. ult.

ܡܕܢܚܐ, ܡܕܢܚ, *oriens*, est fem. gen. A. T. 3. P. 2. p. 372. l. 20. 26, 28. p. 376. l. 10. ܬܝܡܢܐ ܡܕܢܚܝܐ et ܬܝܡܢܐ ܡܕܢܚܐ Syd-ost, A. T. 3. P. 1. p. 203. Not. col. 2. l. 15 et 14 a fine. B. p. 84 l. 12. Vide supra ܬܝܡܢܐ.

ܕܢܩܐ est Arab. دانق sexta pars drachmæ (درهم), B. p. 233. l. 2. Vide Lorsb. Arch. P. 1. p. 296.

ܕܦܐ it. *altare ligneum*, A. T. 3. P. 1. p. 238. Not. col. 2. Canon. 1, ubi ܕܦܐ, *bräder* seu *lösa brädaltaren*, opponuntur *altaribus fixis* (ܡܕܒܚܐ ܩܒܝܥܐ) h. e. *lapideis*.

ܕܩܘܪܝܘܢ *Decurio*, A. T. 2. p. 56. col. 2. l. 13 a fine.

(ܪܘܡ)

ܪܘܡܐ. Ad C. adde: ܪܘܪܒܐ ܘܙܥܘܪܐ *maximi et minimi* h. e. *magnates et plebeji*, seu *nobilitas et plebs*, B. p. 479. l. ult. r) p. 609. l. 5 a fine. A. T. 3. P. 2. p. 120. l. 4.

(ܪܘܙ)

ܪܘܙܐ sec. Kirsch. *ictus*, B. p. 172. l. 11. s).

ܪܘܪܦܐ (vel forte rectius ܙܪܐܦܐ, Arab. زرافة) *camelopardalis* (Hisp. *Girafa*. Cfr. Lorsbach Arch. Part. 1. p. 212. seq.), B. p. 154. l. 4. Vide infra ܙܪܘܦ.

(ܪܘܫ)

ܪܘܫܐ it. forte *gradus*, A. T. 3. P. 1. p. 183. col. 2. l. 19 (ubi Ass. sublime *fastigium* monasticæ perfectionis).

ܪܘܥ. Ad C. adde: Aph. ܐܪܘܥ it. *offendit*, *convenit* (råka, träffa), B. p. 372. l. 9. A. T. 3. P. 1. p. 466. col. 2. l. 14. Knös Chr. Syr. p. 52. l. 1. 2. A. T. 3. P. 1. p. 203. Not. col. 2. l. 11, 16. it. *advenit*, *ingruit*, B. p. 80. l. 8. p. 135. l. 7. p. 156. l. 13 etc. it. nostr.

---

r) Hoc loco legitur, typothetæ forsitan errore, ܘܙܥܘܪܐ pro ܘܙܥܘܪܐ. Lindgr.

s) Legitur loco citato ܪܘܙܐ ܐܬܪܐ *locus ictus* i. e. *vulnus*. Lindgr.

hinna, medhinna, B. p. 159. l. 5. it. *adjunxit se alicui, auxilio venit*, B. p. 210. l. 1. p. 430. l. 4. Knös Chr. Syr. p. 53. l. penult. A. T. 1. p. 230. col. 1. l. 14. it. *comprehendit* mente s. animo (fatta, begripa), A. T. 2. p. 286. col. 2. l. 1. it. *vidit*, A. T. 3. P. 1. p. 228. Not. col. 1. l. 15 et l. 9 a fine.

ܡܰܕܪܟܳܢܘܼܬܳܐ it. *observatio* e. g. astronomica, B. p. 206. l. 11.

ܡܶܬܕܰܪܟܳܢܳܐ fem. ܡܶܬܕܰܪܟܳܢܺܝܬܳܐ *comprehensibilis*, B. p. 287. l. 4. p. 543. l. 5. A. T. 1. p. 84. col. 1. l. 5 a fine etc.

ܡܶܬܕܰܪܟܳܢܘܼܬܳܐ *comprehensibilitas*, A. T. 3. P. 1. p. 355. col. 2. l. 4. quid? B. p. 59. l. 6 a fine (ubi Bruns: *revolutiones coelestes) t)*.

ܕܪܰܒ it. forte *duxit*, *deduxit*, A. T. 3. P. 2. p. 357. l. 9.

ܕܪܽܘܫܳܐ it. 1) *sophista*, A. T. 1. p. 341. col. 1. l. 17 a fine. 2) *scrutator* h. e. curiosus rerum divinarum scrutator, vel etiam haereticus, A. T. 1. p. 116. col. 1. l. 10 a fine. p. 261. col. 1. l. 11 a fine. p. 506. col. 2. l. 6. Vide supra [illegible] p. 55.

---

t) Secundum Mayer in Beyträge p. 24 vocabulum nostrum idem est ac antecedens ܡܰܕܪܟܳܢܘܼܬܳܐ *observatio*. Locum Barhebraei citatum scilicet ita vertendum statuit: "Quod Ptolomæo aliter visum est, quia absque additione hac computi cum *observationibus*, quæ fiunt ope instrumentorum, consentiunt." Lindgr.

ܕܘܪܫܐ *disputatio*, B. p. 441. l. 5. (In A. T. 3. P. 2. p. 473. l. 2, ubi hic Barhebræi locus occurrit, legitur ܕܪܫܐ), p. 569 l. 5 a fine.

ܕܘܪܫܐ it. 1) *disputatio*, A. T. 1. p. 467. col. 1. l. 11 a fine. T. 3. P. 1. p. 213. col. 2. l. 2. 2) *studia litterarum* (studerande, studering), A. T. 3. P. 1. p. 460. col. 1. l. 15 a fine, p. 497. col. 2. l. 2. p. 604. col. 1. l. 12.

ܡܕܪܫܬܐ *schola*, A. T. 3. P. 2. p. 919. l. 10 a fine.

ܗ

ܗ̄ est compendiaria scriptura forte pro ܗܢܘ seu ܗܢܘ ܕܝܢ *hoc est, id est*, plane ut hoc per compendium scribitur h. e., B. p. 27. l. 8 a fine. p. 41. l. 10. p. 42. l. 7, 15, 18 etc.; vel est ܗ̄ pro ܗܘ, A. T. 1. p. 57. col. 2. l. 18 collat. cum lin. antepen. — In Knös Chr. Syr. p. 61. l. 4 scribitur ܗܘܗ̄, quod forsan vertendum *hic ipse*, ut sit pro ܗܘ ܗܘ vel ܗܘ ܗܘ. — In A. T. 2. p. 165. col. 1. l. 17, 8 ponitur ܗ̄ pro Lat. *subintelligitur*. — Quid notat? A. T. 2. p. 188. col. 2. l. 11 a fine. p. 189. col. 2. l. 7. p. 195. col. 1. l. 7. col. 2. l. 4 (l. 7 videtur esse *hoc est*) l. 26, 28. p. 196. col. 1. l. 5. u).

---

u) Quoniam in omnibus his locis citatis post verba aliunde

ܗܳܐ. Ad C. adde: 1) ante terminum temporis durantis ponitur (vide Mich. Gr. Syr. §. 143), B. p. 29. l. 5 a fine. p. 32. l. 5 a fine. p. 503. l. 11. p. 536. l. 3 etc. 2) *jam*, *nunc*, *ἤδη* (cfr. Mich. Gr. Syr. loc. cit.), B. p. 274. l. 7 a fine. p. 310. l. antep. etc. 3) incipit apodosin ut nostrum *så*, B. p. 97. l. 6 a fine. p. 210. l. 2. p. 261. l. 9 etc. Cfr. Supplem. Synt. Syr. p. 295. — ܕܗܳܐ *quod ecce* h. e. simpliciter 1) *quod* (att), B. p. 122. l. 7 a fine. p. 225. l. 8. p. 591. l. 4. 2) *quia*, *quoniam*, B. p. 88. l. 4. p. 210. l. 8 etc. 3) *ut* (att), B. p. 93. l. 8. 4) *quia jam*, *jam enim* (ty redan), B. p. 390. l. 3. p. 418. l. penult. 5) simpliciter *en*, *ecce* post verbum dicendi, expressum vel subintellectum (cfr. supra sub ܕ pag. 79), B. p. 140. l. 9. p. 519. l. 7 etc. 6) simpliciter *qui*, *quæ*, *quod*, B. p. 254. l. 14. p. 305. l. 12 etc. — ܡܶܢ ܗܳܐ ܗܳܫܳܐ *ab ecce v) nunc* h.

---

allata inveniatur scriptum ܗ̄ nostrum, orta mihi est suspicio, poni aliquando ܗ̄, quo indicetur non esse Auctoris ipsius antecedentia verba, sed aliunde citata. Quæ si nostra justa est conjectura, conferri poterit hic *του* ܗ̄ usus cum Sancrita vocula *Iti*, quæ allata cujusdam verba vulgo subsequitur. Est forte littera ܗ̄, ita usurpata, compendium scriptionis pro ܗܘ *id*, quemadmodum etiam Sanscr. *Iti* a stirpe pronominali descendit. Lindgr.

v) Aliam eamque probabiliorem voculæ ܗܳܐ explicationem in hac et similibus locutionibus dedit Agrellius noster in Otiolis Syriacis p. 4. Lindgr.

e. *ab hoc ipso tempore*, B. p. 607. l. 4 et 3 a fine. — ܡܢ ܗܐ ܡܟܚܐ *abhinc et in posterum*, B. p. 609. l. ult. (In Ass. T. 3. P. 2. p. 120. l. 9 tamen, ubi hic idem Barhebræi locus occurrit, pro ܡܟܚܐ legitur ܡܟܚܐ, quæ quoque locutio ܡܢ ܗܐ ܡܟܚܐ legitur B. p. 25. l. 7 a fine, significans *ab hoc inde tempore*). — ܥܕܡ ܗܐ *donec*, A. T. 3. P. 1. p. 91. col. 1. l. 11 et 10 a fine.

(ܗܒܠ)

ܗܒܠܢܝܐ, fem. ܗܒܠܢܝܬܐ, *vanus, inanis*, B. p. 361. l. 13.

ܗܒܠܢܝܘܬܐ *vanitas*, A. T. 3. P. 1. p. 331. col. 1. l. 21.

(ܗܓܐ)

ܗܘܓܝܐ it. *syllabica comprehensio* vel *lectio* (stafning), A. T. 3. P. 1. p. 307. Not. col. 1. l. 7 a fine.

ܗܓܝ. Ethpah. ܐܬܗܓܝ an *meditatus est?* B. p. 525. l. 6. p. 287. l. 11. A. T. 3. P. 1. p. 359. col. 2. l. 1 (ubi Ass. *meditamur*).

ܗܓܝܢܝܐ, fem. ܗܓܝܢܝܬܐ, *phantasticus, imaginarius*, A. T. 3. P. 2. p. 455. l. 8 a fine. p. 456. l. 2, 3.

ܗܓܝܢܘܬܐ it. *commentum* (uppfinning), B. p. 600. l. 2. it. *spectrum*, B. p. 566. l. 10.

ܗܓܡܘܢܘܬܐ *præfectura*, in A. T. 3. P. 2. p. 698. l. 8 scribitur ܗܓܝܡܘܢܘܬܐ, ubi quid? (Ass. *principalis*) x).

x) Hoc loco est ut alias *præfectura* (chefskap). Vertendâ

ܗܓܪ *Hagar y).* ܒܪ ܗܓܪ *filius Hagaris* h. e. *Hagarenus* s. *Arabs*, A. T. 1. p. 227. col. 1. l. 14. T. 2. p. 104. col. 2. l. 13, 14.

ܗܓܪܝܐ *Hagarenus* h. e. *Muhammedanus*, B. p. 144. l. 7 a fine.

ܗܓܪܝܘܬܐ *Muhammedanismus*, B. p. 366. l. 5.

ܐܗܓܪ *z).* Ad C. adde: Ethp. ܐܬܗܓܪ *Muhammedanus factus est*, A. T. 1. p. 556. Not. col. 1. l. 8. T. 2. p. 524. Not. col. 2. l. 11 a fine et l. ult.

ܡܗܓܪܐ *Muhammedanus*, B. p. 124. l. 4 a fine.

ܡܗܓܪܢܐ *Muhammedanus*, A. T. 2. p. 100. col. 1. l. 12. B. p. 153. l. 6 a fine.

ܡܗܓܪܢܘܬܐ 1) *Muhammedanismus*, B. p. 137. l. 8 a fine. 2) *Hegira*, Arab. هجرة, *fuga* Muhammedis, A. T. 2. p. 227. col. 2. l. ult.

ܗܕܝܘܛܐ. Ad C. adde: ut Adjectivum *imperitus* (et de rebus et de hominibus), A. T. 3. P. 1. p. 116. col. 2. l. 22. p. 179. col. 2. l. 15. p. 429. col. 1. l. 15 *a).*

---

nimirum verba Syriaca ܐܗܦܟ ܫܠܛܢܐ ܕܡܗܝܡܢܘܬܐ ܕܪܘܚܢܐ *effunde vim principatus spiritualis.* Lindgr.

y) Concubina Abrahami, mater Ismaëlis, quem stirpis suæ auctorem venerantur Arabes Ismaëlitæ. Lindgr.

z) In Lex. Cast. p. 218. pro ܐܗܓܪ leg. ܐܗܓܪ. Lindgr.

a) Est Græc. ἰδιώτης. Lindgr.

ܗܕܡ. Ad C. adde: Pah. ܗܰܕܶܡ *membratim discidit* vel *dissecuit*, B. p. 158. l. 4. p. 218. l. penult. p. 348. l. 1. p. 376. l. 13. p. 525. l. 4 a fine.

ܗܰܕ̈ܡܶܐ. Ad C. adde: ܗܕ̈ܡܐ ܟܡܝ̈ܢܐ *membra profunda* h. e. *genitalia*, *pudenda*, *verenda*, *cunnus* (cfr Lorsbach Arch. P. 1. p. 235), B. p. 185. l. 7. ܗܰܕ̈ܡܶܐ ܡܥܰܒܪ̈ܳܢܶܐ *membra foecundantia* h. e. *membra virilia* (genitalia), B. p. 174. l. 5.

ܗܰܕܰܪ. Ad C. adde: forte *ditavit*, *locupletavit*, A. T. 3. P. 1. p. 125. col. 1. l. 18 (ubi Ass. *ad hanc amplitudinem extuli b*). Ethp. ܐܶܬܗܰܕܰܪ *honoratus*, *decoratus est*, B. p. 240. l. antep. p. 245. l. 3. p. 250. l. 11.

ܗܽܘ, ܗܘ. Ad C. adde: Hoc Pronomen sæpe ponitur pro *tu*, vide Suppl. Synt. Syr. p. 15, 16. — ܒܗܽܘ ܕ et ܒܗܳܝ ܕ *eo quod*, *ideo quod*, *quoniam*, *quia*, Tychs. Elem. Syr. p. 68. l. penult. B. p. 65. l. 12 etc. ܒܗܽܘ ܡܳܐ ܕܡܶܨܝܳܐ *in eo quod possibile est* h. e. *quantum fieri potest*, A. T. 3. P. 1. p. 259. col. 2. l. 9 a fine. ܒܗܳܝ ܚܕܳܐ ܕ *ob* (per) *hoc unum quod*, *ideo tantum quod*, B. p. 590. l. 8. ܒܗܳܝ ܕܶܐܢ *si ergo*, A. T. 3. P. 2. p. 301. l. 7 a fine. — ܐܰܝܟ ܗܽܘ ܕ 1) *quasi*, *tamquam*, B. p. 140. l. 6. p. 167. l. 12 (ubi verte: *quasi* (ipse) *ad-*

b) Loco citato sufficit vulgaris *ornandi*, *decorandi* significatio, quam habet Castellus. Lindgr.

scenderet). p. 474. l. 7 a fine etc. 2) *sicut is qui* h. e. *similis ei qui*, *qualis* (sådan som, så stor som), B. p. 533. l. 6. p. 553. l. 3. A. T. 2. p. 382. col. 2. l. antep. 3) quid? B. p. 370. l. 3 *b*). 4) an *siquidem?* B. p. 430. l. 2. *c*). 5) an *quod* (att) Mich. Chr. Syr. p. 77. l. 5 (ubi Ass. *quod*) *d*). — ܐܝܟ ܗܝ ܕ 1) *sicut*, A. T. 3. P. 2. p. 822. l. 9. 2) *quasi*, B. p. 552. l. 5 (ubi verte: *quasi numquam fuisset*, likasom det ej hade varit till *e*). 3) *juxta* vel *secundum illud* (sequente recitatione verborum hominis vel scripti cujusdam, per orationem rectam), A. T. 2. p. 179. col. 1. l. 10. T. 3. P. 1. p. 281. col. 1. l. 21 a fine. p. 308. col. 2. l. 19, 20, 21. — ܕܐܝܟ ܗܘ (masc.), ܕܐܝܟ ܗܝ (fem.), *qui sicut ille*, *illa* h. e. *talis*, *ejusmodi*, *istiusmodi*, B. p. 601. l. 8. p. 577. l. 8. p. 140. l. 14 (ubi verte: *ex motu tali violento*). — ܐܝܠܢܐ ܕܗܘ *quicunque est*, *erat*, *esset*, *fuerit*, vide Suppl. Syr. p. 253. — ܗܘ ܡܢܗ *ex se ipso*

b) Loco citato ܐܝܟ ܗܘ ܕ significare credimus *utpote qui*, et hunc esse loci sensum: "Quum Saleh-eddinus solus Ægypti imperium teneret, neque ullus ex Ægyptiis esset, qui se ei opponere auderet, Nur-eddinus, crescenti indies Saleh-eddini potestati invidens, ei scripsit etc. Lindgr.

c) Vertuntur hoc loco rectius verba nostra *perinde ac si*. Vide Mayer Beyträge p. 173. Lindgr.

d) Et hoc loco verba nostra presse vertenda: *utpote qui*. Lindgr.

e) *Relinquere aliquid quasi numquam exstitisset* h. e. *funditus delere*, non *intactum relinquere*, ut loco citato vertit Bruns. Lindgr.

h. e. *ipsemet, per se, suo marte, sua sponte* (af sig sjelf, på egen hand, utan biträde), B. p. 232. l. 5 (ubi verte: *suo ipsius ductu studuit disciplinis omnibus*). p. 565. l. 10. — ܗܘ ܕܗܘ (masc.), ܗܝ ܕܗܝ (fem.), *qui, quæ*, B. p. 9. l. 12. p. 465. l. 4 a fine etc. — ܗܘ ܡܕܡ ܕ *id quod, quodcumque*, A. T. 1. p. 426. col. 2. l. 8 a fine. T. 2. p. 75. col. 1. l. 13, 14. T. 3. P. 1. p. 246. col. 1. l. 21. T. 3. P. 2. p. 348. l. 4. — ܗܘ ܡܢ, sequente in posteriori membro ܗܢܐ ܕܝܢ, *ille* vel *illud quidem* h. e. *prior* vel *prius;* in posteriori membro *hic* vel *hoc vero* h. e. *posterior* vel *posterius*, A. T. 2. p. 280. col. 1. l. 13, 14. — ܗܢܐ ܡܢ, sequente ܗܘ ܕܝܢ, *hic* vel *hoc quidem* — *ille* vel *illud vero*, A. T. 3. P. 1. p. 577. col. 1. l. 12, 13. — ܗܘ ܡܢ, sequente ܗܘ ܕܝܢ, *ille quidem* — *alius vero*, A. T. 3. P. 2. p. 800. l. ult. — ܡܢ ܗܘ ܡܛܠ ܕ *ex eo quod, eo quod, ideo quod*, A. T. 3. P. 1. p. 604. col. 1. l. 10 (ubi tamen Ass. *eorum caussâ, quæ legendo hauseram ab iis*. Ego verto: *ideo quod studui eorum ductu, qui*. Nam ܩܪܐ ܩܕܡܘܗܝ *legit ab illo*, notat *studuit* litteris *sub ejus ductu*, B. p. 232. l. 7). — ܗܘܝܘ ܗܘ ܗܘ 1) *unus idemque est*, A. T. 1. p. 310. col. 2. l. 16 a fine. 2) *idem*, A. T. 1. p. 460. col. 2. l. 1. — ܠܗܝ ܕ 1) *eo quod, quoniam, quia*, B. p. 389. l. 5 a fine. 2) *eo usque ut, usque adeo ut*, B. p. 551. l. 3. 3) *quid?* B. p. 440. l. 1. *f*). — ܡܢ ܗܝ ܕܠܡܢܐ

---

f) Vertendus hic locus: *et ad id quod* h. e. *ad verba:*

post verbum *timendi* (e. g. ܕܚܠ), *ne forte, ne* (att), B. p. 418. l. 3. — ܥܠ ܗܘ, ܥܠ ܗܢ et ܥܠܗܢ *propterea, ideo*, A. T. 1. p. 101. col. 2. l. 12 a fine. B. p. 125. l. 8 a fine. p. 294. l. 4 a fine. — ܥܠܗܢ ܕ *quod attinet ad id quod*, B. p. 51. l. 4 a fine. — ܥܡ ܗܢ ܕ *cum eo quod*, nostrum *med det samma som* h. e. *simul ac, postquam, quum, quando*, B. p. 511. l. penult. p. 559. l. 12 etc. In B. p. 610. l. 11 legitur (forte per errorem) ܥܡ ܗܢ eadem significatione sine sequ. ܕ. — ܥܡ ܗܘ ܕ forte *simul ac, quando*, B. p. 185. l. 3 (ubi forte vertendum: *quando mater sola erat ei, hæc omnia acciderunt nobis*).

ܗܢܘܬܐ *substantia*, A. T. 3. P. 1. p. 357. col. 2. l. penult. T. 3. P. 2. p. 304. l. 7 a fine.

ܗܢܗܝܗܢܘܬܐ an *idemtitas?* A. T. 2. p. 279. col. 1. l. 5 a fine. Vox ficta ex ܗܢ ܗܝ ܗܢ *eadem, idem*. Vide infra ܗܝ.

ܗܘܐ. Ad C. adde: it. *veniit, venditus fuit* (kosta), B. p. 259. l. 5 a fine. p. 524. l. 4. it. inservit interdum exprimendo Lat. Gerundio necessitatis in *dum* desinenti. Vide Suppl. Synt. Syr. §. 24. p. 37.

ܗܘܝܐ it. *exsistentia*, A. T. 2. p. 285. col. 2. l. 17 a fine

---

"*sedens in solio regio*": *hoc unicum addant:* "*Khan*", h. e. Rex non nisi Khan appelletur. Lindgr.

(ubi verte: *neque ob prioritatem exsistentiæ* noctis h. e. ob priorem noctis creationem, ut clarius dicitur ibid. p. 286. col. 1. l. 1, 2. T. 3. P. 2. p. 208. l. 14. Vide supra ܩܠܐ.

ܗܘܠܐ it. *sordes*, A. T. 1. p. 457. col. 1. l. 18.

ܗܢ. Ethpahlal ܐܬܗܘܢܢ it. 1) *mentem recuperavit*, B. p. 222. l. 15. 2) *intellectus fuit*, B. p. 283. l. 10 (ubi verte: *unio non potest intelligi*. Cfr. Ass. T. 3. P. 1. p. 549. col. 1. l. 7, ubi idem locus recurrit).

ܗܘܢܢܐ it. *opinio*, *sententia*, A. T. 3. P. 2. p. 134. l. 21.

ܗܘܢܢܝܐ *mentalis*, *ad mentem pertinens*, A. T. 2. p. 268. Not. col. 1. l. 6. p. 269. col. 2. l. 7 etc.

ܡܗܘܢܢܘܬܐ *prudentia*, *sagacitas*, *perspicacia*, *ingenii sollertia*, B. p. 277. l. 4.

ܡܬܗܘܢܢܢܐ *intelligibilis*, A. T. 2. p. 170. col. 1. l. 23.

ܗܘܦܐ. Ad C. adde: *flatus*, *afflatus* (Spiritus Sancti vel Dæmonis), A. T. 1. p. 103. col. 2. l. 21. T. 3. P. 1. p. 128. col. 1. l. 10.

ܗܘܦܕܝܩܢܐ *hypodiaconus*, cujus munus erat ornare templum, custodire fores, accendere lampades, A. T. 3. P. 2. p. 791. l. 18 a fine.

ܗܘܦܘܡܢܣܛܝܩܐ est Græc. ὑπομνήματα *commentarii*, A. T. 3. P. 2. p. 884. l. 2, 10.

ܗܘܦܪܟܝܐ. Vide Cast. L. S. p. 229. Plur. ܗܘܦܪܟܝܘܬܐ et ܗܘܦܪܟܝܣ, A. T. 3. P. 1. p. 127. col. 1. l. ult. p. 350. col. 1. l. 3. — ܗܘܦܪܟܝܐ ܪܒܬܐ *provincia magna* h. e. provincia s. dioecesis Patriarchæ, A. T. 3. P. 1. p. 349. col. 2. l. 10 a fine. p. 350. col. 1. l. 12 etc. Dicitur etiam *provincia Catholici* (ܕܩܬܘܠܝܩܐ), et *provincia Patriarchalis* (ܦܛܪܝܪܟܝܬܐ). Vide A. T. 3. P. 2. p. 630. sequ.

ܗܝܕܝܢ it. post Conjunctiones incipit apodosin, ut nostrum *so*, B. p. 610. l. 13. — ܡܢ ܗܝܕܝܢ *a tunc, ab illo tempore, ab illo inde tempore, exinde*, B. p. 547. l. 4 a fine. p. 579. l. 7 a fine etc.

ܗܝܕܝܟ 1) *tunc, tum*, B. p. 585. l. 3 etc. Scribitur ܗܝ ܕܝܟ in B. 349. l. 6. ܡܢ ܗܝܕܝܟ *ab eo tempore, exinde*, B. p. 24. l. 4. p. 42. l. 2, 13 etc. 2) post Conjunctiones, e. g. ܟܕ, ܡܐ ܕ, ܐܢ etc. incipit apodosin, ut nostrum *so*, vide Suppl. Synt. Syr. §. 112. p. 295.

ܗܝܡܢ cum derivatis vide supra sub ܐܡܢ.

ܗܟܢ, ܗܟܢܐ. Vide Otiola Syriaca §. 1.

ܗܠܟ semper cum ܠ praef. Vide infra ܠܗܠܟ.

ܗܠܝܢܝܩܐ *Hellenes* (Græci), A. T. 2. p. 177. col. 1. l. 4 a fine.

ܗܠܟ it. *gessit se*, A. T. 3. P. 2. p. 300. l. 7.

ܗܘܠܟܐ forte *ambulatio*, *gressus*, *incessus*, A. T. 3. P. 1. p. 392. col. 2. l. 11.

ܡܗܠܟܢܐ forte *abiens* vel *abiturus*, A. T. 3. P. 1. p. 360. Not. col. 1. l. 23 a fine.

ܗܠ. Ethp. ܐܬܗܠܠ it. *cantatus fuit laudis ergo*, A. T. 3. P. 1. p. 578. col. 1. l. 10 (ubi Ass. *intonantur*). — Aphel ܐܗܠ constr. cum ܡܢ forte *metuit*, *expavit* (ex Arab. هَلّ *pavidus et pusillanimis fuit*, *fugit*), Knös Chr. Syr. p. 83. l. antep. *g*).

ܗܘܠܠܐ it. *psalmus*, *oda*, A. T. 1. p. 142. col. 2. l. 7 a fine. T. 3. P. 1. p. 529. col. 2. l. 21, 32 etc.

ܬܗܠܘܠܐ *irrisio*, *subsannatio*, B. p. 202. l. antep.

ܗܠܝܢܐ. ܘܗܠܝܢܐ ܗܠܟܐ vertitur *stola* seu *orarium*, A. T. 3. P. 2. p. 670. col. 2. l. 14, 15.

ܗܡܐ. Ettaphal ܐܬܬܗܡܝ *neglectus*, *praetermissus fuit*, A. T. 2. p. 345. col. 2. l. 7 a fine.

---

g) Quum de significatione *metuendi*, quam, coll. Arab. هَلّ, formae Aphelicae ܐܗܠ sic addit Cel. Agrellius, admodum dubitem, suspicor potius loco citato legendum esse ܐܬܗܠܠ pro ܐܬܗܠ. Lindgr.

ܡܗܡܣܢܢܐ an *contemtor?* B. p. 476. l. 10 (ubi forte vertendum *nec prudens erit ejus* viri *contemtor h*).

ܗܡܘܢ quid? Knös Chr. Syr. p. 74. l. 5, 6. p. 75, l. 5, 9. Quod h. l. dicitur ܗܡܘܢ ܕܚܫܘܟܐ, id dicitur ܒܝܬ ܚܫܘܟܐ *domus* (locus) *tenebrarum* ibid. p. 68. l. 4 a fine. p. 76. l. 11; et ܐܬܪܐ ܕܠܝܬ ܒܗ ܢܘܗܪܐ *locus in quo non est lux*, p. 75. l. 10.

ܗܢܐ, ܗܘ. De phrasibus ܗܢܐ ܟܠܗ et ܗܕܐ ܟܠܗ vide Suppl. Synt. Syr. §. 72. — ܡܢ ܗܢܐ ܓܒܐ ܘܡܢ ܗܢܐ *ab hoc latere et ab hoc* h. e. *hinc et inde*, *ex* vel *ab utroque latere*, A. T. 3. P. 2. p. 675. col. 2. l. 12, 13. p. 686. col. 2. l. 21. p. 905. l. penult. — ܗܢܘܕܝܢ et ܗܢܘ ܕܝܢ 1) *hoc est*, *id est*, Tychs. Elem. Syr. p. 57. l. antep. p. 87. l. ult. Tychs. Physiol. Syr. p. 13. l. 6. 2) *scilicet*, *nimirum*, *videlicet*, Mich. Chr. Syr. p. 10. l. 8. p. 16. l. 7 a fine. p. 66. l. 5 a fine.

ܗܢܐ. Aph. ܐܗܢܝ it. *juvit*, *adjuvit*, *opitulatus est*, B. p. 510. l. antep.

ܗܢܝܐܝܬ, non ܗܢܝܐܝܬ ut habet Cast., *jucunde*, *libenter*, *suaviter*, A. T. 2. p. 81. col. 1. l. 17. B. p. 521. l. 1. p. 73. l. 1.

ܗܢܕܘ *India*, A. T. 3. P. 1. p. 129. col. 1. l. 5 a fine, et

---

h) Vel potius *inturiosus*, quae vocabuli vis in C. exstat. Lindgr.

l. antepen. p. 152. col. 1. l. 13 a fine. T. 3. P. 2. p. 27. l. 15, 23, 25.

ܗܢܝܘܟܐ it. *eques*, A. T. 3. P. 1. p. 92. col. 2. l. 20. Forte Græc. ἡνίοχος.

ܗܘܦܟܪܐ forte *fallax, mendax*, A. T. 3. P. 1. p. 178. col. 2. l. 12. Nisi forte legendum sit ܗܘܦܟܪܐ, quod tamen etiam deest in Cast. Lex. Syr.

ܗܦܟ. Ad C. adde: it. 1) *convertit se*, B. p. 232. l. 1 (ubi verte: *convertit se ad eum*, sc. dicens). 2) *transmutatus, conversus est*, A. T. 2. p. 290. col. 2. l. penult. B. p. 439. l. antep. 3) *rediit, reversus est* e. g ܥܠ ܥܩܒܝܗܘܢ ܗܦܟܘ *calce* (seu *calcaneo*) *eorum reversi sunt* h. e. *reversi sunt, redierunt.* Sic in Corano occurrit *convertit super calcaneos suos* Sur. 3: 138, 142. Cfr. Sur. 6: 70. Sur. 8: 50 Sur. 23: 68. *Converti super vestigia sua*, Sur. 18: 63 (edit. Hinckelm.). it. cum ܒ constructum notat *revocare, retractare, recantare* (återkalla, återtaga sina ord, löften etc.) e. g. ܗܦܟ ܒܡܠܬܗ *rediit cum verbo suo* h. e. *sermonem suum revocavit, retractavit*, B. p. 590. l. 6 a fine. p. 600. l. 7 a fine (ubi Bruns male *respondere*). Alia exempla vide in B. p. 110. l. 5. p. 175. l. 11. p. 148. l. 8. p. 608. l. 12. — Cum alio Verbo junctum inservit Lat. Verbis cum *re* compositis exprimendis. Vide Suppl. Synt. Syr. §. 9. pag. 11, 12. — Ethpe. ܐܬܗܦܟ 1) *se gessit, egit*, B. p. 601. l.

6 a fine. p. 609. l. 10. p. 121. l. ult. A. T. 3. P. 1. p. 273. col. 2. l. 1. p. 152. col 2. l. 9 a fine. T. 3. P. 2. p. 119. l. 4 a fine. 2) *eversus est*, *subversus est*, A. T. 1. p. 236. col. 1. l. 5, 8 a fine. p. 272. Not. col. 1. l. 18 a fine. p. 414. Not. col. 1. l. penult. — Ethpa. ܐܬܗܦܟ *vixit*, *versatus est*, A. T. 3. P. 1. p. 228. Not. col. 1. l. 11 (ubi *solitarie vixit*. Ass. *solitariam vitam egit*) — Aph. ܐܗܦܟ 1) *transtulit*, *vertit* librum e lingua alia in aliam, B. p 152. l. 11. A. T. 2. p. 270. col. 2. l. 7. p. 268. Not. col. 2. l. 4 etc. 2) *recepit*, *recuperavit*, B. p. 23. l. 13. p. 296. l. 4 a fine. A. T. 2. p. 227. col. 2. l. 11. 3) *reversus est*, B. p. 531. l. 4 a fine (nisi legendum ܗܦܟ). Pauli n. Repert. Part. 1. p. 22. l. 5. 4) *oppugnavit*, *refellit*, A. T. 3. P. 2. p. 208. l. 8, 9. p. 294. l. 11 a fine.

ܗܘܦܟܐ. Cum ܒ præfixo ܒܗܘܦܟܐ *in conversione*, *in reversione*, h. e. *contra*, *e contrario* (tvärtom, tvärtemot), *vice versa*, B. p. 368. l. 2. p. 246. l. 10. A. T. 2. p. 220. col. 2. l. penult. p. 366. col. 2. l. 25. T. 3. P. 2. p. 288. l. 4 a fine (ubi sequens ܕ pendet ab ܐܡܫܚ, quod præcedit l. 6 a fine). — ܒܗܘܦܟܐ ܕ 1) *contra* (tvärtemot) q. d. i motsats af, B. p. 380. l. 7. p. 595. l. 6. p. 251. l. 1. p. 167. l. 7. A. T. 3. P. 2. p. 271. l. 15 a fine (ubi Ass. *contra*. An rectius, "quæ confirmavit illud *loco* chrismatis"). p. 303. l. 22. 2) *contra id quod*, *loco ejus quod*, tvärt emot det att, i stället för att), B. p. 441. l. 11.

ܗܦܝܟܐ an *perversus?* A. T. 1. p. 232. col. 1. l. 3 (ubi Ass. *adversarii*): p. 297. col. 1. l. penult. (ubi Ass. *perversus*). T. 3. P. 1. p. 137. Not. col. 1. l. 9 a fine.

ܗܦܘܟܐ *versatilis, volubilis, inconstans, versipellis*, A. T. 2. p. 77. col. 1. l. 18.

ܗܦܟܬܐ. ܠܗܦܟܬܐ ܕܫܢܬܐ *vertente* s. *ineunte anno*, B. p. 515. l. 9. p. 537. l. 5. p. 594. l. 6 a fine. p. 7. l. 9 etc.

ܗܦܟܬܐ 1) *objectio* (inkast), A. T. 1. p. 296. col. 2. l. 10. p. 173. col. 1. l. 16. T. 2. p. 167. col. 2. l. 27 etc. 2) *antiphona*, A. T. 3. P. 2. p. 670. col. 2. l. 11 a fine. p. 685. col. 2. l. 9 a fine.

ܗܘܦܟܐ. Ad C. adde: forte *refutatio*, A. T. 2. p. 507. col. 1. l. 12 a fine (ubi Ass. *solutio*). it. *commoratio, mansio* (vistande), A. T. 2. p. 162. col. 2. l. 6 a fine. — ܗܘܦ̈ܟܐ quid? A. T. 3. P. 1. p. 107. col. 2. l. 10 (ubi non vertitur ab Assemano *i*).

ܗܘܦܟܐ *reditus*, Pauli n. Repert. Part. 1. p. 97. l. 10 (nisi sit vitiose scriptum pro sequenti ܗܘܦܟܢܐ.

ܗܘܦܟܢܐ it. 1) *lectio quæ fit ordine retrogrado*, A. T. 3. P. 1. p. 328. col. 1. l. 10 a fine. 2) *eversio, excidium*, A. T. 1. p. 212. col. 2. l. 13. p. 414. Not. col. 1. l. ult. p. 236. col. 1. l. 4 a fine etc.

---

i) Intelligendum esse loco citato crediderim nostrum vocabulum de *conversionibus temporum*, ita ut sit ܗܘܦ̈ܟܐ plane idem ac antecedentia ܐܦ̈ܝܐ ܡܬܗܦܟܢܘܬܐ. Lindgr.

ܡܬܗܦܟܢܘܬܐ it. *inconstantia*, A. T. 3. P. 1. p. 120. col. 1. l. 10.

ܗܫܐ (ex Particula inseparabili ܗܳ, quæ præponitur solis vocibus ܗܳܟܐ *hic*, et ܬܡܢ *ibi*. De qua vid. Schaaf Lex. Syr. p. 156). it. Adv. temporis *nunc*, B. p. 45. l. ult. p. 48. l. 6 a fine. Mich. Chr. Syr. p. 110. l. 1. — Quid? B. p. 13. l. 4. — ܠܘܬ ܗܫܐ ܠܗܪܟܐ 1) *hucusque*, *usque ad hoc tempus*, B. p. 24. l. 4. p. 34. l. ult. etc. 2) *hactenus*, de loco, A. T. 2. p. 169. col. 1. l. 5. T. 3. P. 1. p. 307. Not. col. 2. l. 6. — ܡܢ ܗܪܟܐ 1) *hinc* h. e. *ex hoc loco*, B. p. 608. l. 12 etc. ܡܢ ܗܪܟܐ ܘܡܢ ܬܡܢ *hinc et illinc*, Apocal. 22. 2. 2) *hinc* h. e. *ex hac caussa* (häraf, härigenom), B. p. 208. l. ult. p. 217. l. 5 a fine etc. 3) *hinc* h. e. *ab hoc tempore*, B. p. 543. l. penult. p. 580. l. 2. p. 8. l. 14 etc.

ܗܪܣܝܣ it. 1) *opinio*, B. p. 268. l. 4 a fine. 2) *secta*, B. p. 369. l. 5 a fine. p. 103. l. 14. p. 154. l. 13. A. T. 3. P. 1. p. 273. ~~col. 2. l.~~ 4.

ܗܪܛܝܩܘܣ plur. *hæretici*, A. T. 3. P. 1. p. 169. col. 2. l. 1.

ܗܪ it. *impugnavit*, A. T. 1. p. 302. col. 1. l. 19.

ܡܬܗܪܢܐ Bruns: *rixosus*, B. p. 600. l. 5 a fine (forte *satyricus*).

ܗܫܐ (pro ܗܳܝ ܫܥܬܐ *hac hora*) *jam*, *nunc*, *modo*, B. p. 2. l. 2.

p. 59. l. 6. p. 88. l. 12. p. 96. l. 2 etc. — ܗܫܐ ܕ 1) *nunc cum, jam cum* (då nu, nu då), B. p. 527. l. 5 a fine. p. 598. l. 13. p. 146. l. 11 etc. 2) *nunc ut* seu *ut nunc*, B. p. 247. l. penult. ܗܘ ܗܫܐ simpliciter *nunc* (nam Pronomen ܗܘ sæpe abundat), Knös Chr. Syr. p. 41. l. 14, 15. p. 42. l. 7, 8. — ܡܢ ܗܫܐ *ab hoc tempore, deinceps*, B. p. 471. l. 8. A. T. 2. p. 170. col. 1. l. 6 etc. ܡܢ ܗܫܐ ܘܠܗܠ *ab hoc tempore et deinceps, in posterum*, A. T. 1. p. 388 Not. col. 1. l. 11 a fine. T. 3. P. 1. p. 138. Not. col. 2. l. ult. et sequ. — ܕܗܫܐ τοῦ *nunc* vel *qui nunc* est h. e. 1) *præsens*, A. T. 3. P. 2. p. 915. l. 1. 2) *hujus* s. *præsentis temporis*, A. T. 3. P. 1. p. 114. col. 2. l. 1. p. 138. Not. col. 1. l. antep. — ܗܫܐ ܡܢ et in posteriori membro, ܘܗܫܐ ܡܢ *nunc — nunc, modo — modo*, A. T. 3. P. 1. p. 465. col. 1. l. 8, 9.



